Tout pour

Vol. VI — No. 6 JUIN 1931

15 c.

Dans ce numéro:

Glorieuses et Héroiques Fripouilles

(Suite et fin)

— PAR —

André Gélard,

DE LA LEGION ETRANGERE

Le mois prochain:

"Celui qui n'a pas tué"

PAR

MAURICE RENARD

Roman-nouvelle au complet

English Features

périodique mensuel illustré

sports littérature humour variétés

la publicité est un coin qu'il faut savoir enfoncer au bon endroit

chaque jour, l'homme d'affaires expédie des lettres à des clients présents ou futurs, des factures, relevés de comptes, circulaires, prospectus, etc. songe-t-il suffisamment au fait que chaque envoi peut être pour lui un bon agent de publicité? réalise-t-il qu'une lettre qui se présente sous un en-tête élégant et approprié à son genre d'affaires, sur un beau papier, inspire la confiance, prédispose favorablement celui qui le reçoit à considérer plus attentivement la missive reçue? voulez-vous que nous vous aidions dans cette publicité, que nous nous chargions de soigner votre papeterie, de la rendre attrayante, et surtout profitable pour vous?

pour vos impressions, travaux de traduction, articles de bureau.

écrivez à

l'agence Elite agency ltée

40 ave marguerite-bourgeois
québec

téléphones
6363 — 7417

"L'AUTRE GUERRE"

par

JEHAN MARIA

Vient de paraître

Vous l'enverrons nous ?

80c

PAR LA POSTE

o

Un nouvel ouvrage qui s'épuisera rapidement.

Tirage limité

"L'AUTRE GUERRE" est l'histoire vivante et tragique des drames de la Bourse. Ecrit lestement par un homme du métier, au courant des intrigues et des trucs pratiqués par les gros opérateurs sans pitié pour les spéculateurs aveugles, cet ouvrage considérable ouvrira les yeux, dévoilera les secrets de ce monde mystérieux qui précipite les crises, l'effrondement des fortunes, au seul profit de quelques initiés.

Le réalisme des faits révélés vous tiendra constamment en haleine:—

Complots tramés à huis-clos dans les salons et bureaux de multi-millionnaires.—Vie étrange d'une fille dévouée à quatre chefs de la Bourse.—Crises de la veuve riche hier, pauvre aujourd'hui.—Suicide du spéculateur totalement ruiné, etc. Tableaux qui font frémir et qui exposent crûment ce qu'a été "L'AUTRE GUERRE", la guerre de l'agiotage, de l'argent, dont le monde entier se ressent encore. Profondes leçons à tirer.

Ce volume considérable vient de sortir des presses de L'Action Sociale Ltée. Comme son tirage est limité, assurez-vous immédiatement d'un exemplaire en donnant votre commande à l'Agence ELITE enregistrée, qui vous l'expédiera par le courrier suivant. Hâtez-vous! Hâtez-vous!

Vous pouvez utiliser le coupon suivant, ou toute autre formule pour nous transmettre votre commande.

L'AGENCE ELITE Enregistrée,
40, Avenue Marguerite-Bourgeois,
QUEBEC.

Ci-joint le montant de 80 cents pour lequel vous m'expédierez franc de port le volume "L'AUTRE GUERRE"

NOM .....

RUE .....

VILLE .....PROV. .....

N. B. — N'envoyez pas de timbres en paiement. Acceptons mandats, bons de poste et chèques payables au pair à Québec.

Au prochain remorquage, appelez 4-4561—Garage Lévesque, 77, 1ère Ave—Station Club Automobile

Aux porteurs de Titres des EMPRUNTS de GUERRE et de la VICTOIRE

Déclaration du Ministre des Finances

PENDANT les jours sombres de la guerre, les Canadiens prêtèrent au Gouvernement du Dominion plusieurs centaines de millions de dollars afin de contribuer à la victoire des Alliés.

Lorsque les Canadiens prêtaient leur argent au Gouvernement, ils recevaient des titres comportant la promesse que la somme prêtée leur serait remboursée et qu'ils toucheraient des intérêts au taux de 5 ou de 5½ pour cent par année.

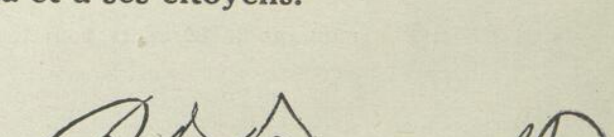
Le premier octobre prochain sera la date d'échéance d'une émission de 53 millions de dollars de ces obligations. D'autres émissions viendront à terme prochainement: l'une de 73 millions de dollars le 1er novembre 1932, l'autre de 446 millions de dollars le 1er novembre 1933; et une émission de 511 millions de dollars sera remboursable en 1934.

Dans l'intérêt des porteurs de ces titres aussi bien que dans l'intérêt national, il ne serait pas prudent d'attendre que ces emprunts viennent à terme pour aviser aux moyens de les rembourser ou de les convertir. Il importe au crédit du pays que les initiatives nécessaires soient prises assez longtemps d'avance. Le Gouvernement estime qu'il est opportun d'offrir en ce moment aux Canadiens l'occasion d'échanger les titres qu'ils possèdent déjà et qui échoient au cours des années prochaines, contre de nouvelles obligations du Dominion du Canada portant intérêt au taux de 4½ pour cent par année, ce qui est un rendement très avantageux. Jusqu'à l'échéance des obligations actuellement en cours, ceux qui accepteront cette offre continueront naturellement de toucher des intérêts au taux prévu dans les titres qu'ils auront convertis.

Les Canadiens sont instamment invités à échanger les titres qu'ils ont en portefeuille contre des obligations de la nouvelle émission. Ils faciliteront ainsi la politique financière du pays dans l'avenir, ils maintiendront le crédit du Canada, et ils aideront d'une façon appréciable le Gouvernement en cette période de rajustement mondial.

On ne demandera pas de fonds nouveaux en ce moment, et l'on ne lancera pas d'obligations nouvelles. On projette de limiter à 250 millions de dollars la présente conversion; mais le Gouvernement se réserve le droit d'augmenter cette somme, à sa discrétion, si les Canadiens manifestent le désir de conserver leurs placements en fonds publics de leur pays. Les listes de souscription seront closes le 23 mai.

J'engage vivement mes compatriotes à m'accorder leur concours le plus actif. Cette conversion est l'une des plus vastes finances que notre pays ait effectuées au cours des dernières années; elle fera honneur à la fois au Canada et à ses citoyens.



Ministre des Finances

Vous ne sauriez mieux faire qu'au GARAGE LEVESQUE, 77, 1ère Avenue — Tel.: 4-4561

Abonnement

Payable d'avance

Canada $1.00 par an

Etranger :

$2.00 par an

BUREAU-CHEF :
QUEBEC.

Administrateur:
Louis LAFERRIERE

Téléphone 6363

TOUT SPORT

BILINGUAL MAGAZINE

Publié par

"Tout-Sport", Limitée

40, AVE. MARGUERITE-BOURGEOIS,

Québec

Parait le 1er de chaque mois.

DISTRIBUTEUR
"La Distribution Loyale"
Georges Langlois
gérant
79 Ave Manrèse
Québec

Directeur :
Francis DesROCHES
Téléphone 7417

Vol. VI — No. 6 BEAUCEVILLE, Qué. **JUIN 1931**

MENUS PROPOS

"Play ball"! la saison du baseball est commencée, et comment! A bonne heure le printemps dernier, nous disions qu'il y avait toutes les chances que la ligue Québec-District ait le monopole du baseball à Québec cet été, et il nous semble qu'elle l'a. . . . . .

Au moment où nous écrivons ces lignes, soit deux semaines avant la parution du présent numéro, le circuit Pouliot marche de succès en succès grâce à une coopération intime et jusqu'alors inconnue entre les différents clubs.

ET. . . . . .LES NOIRS!

En certains milieux on a vertement critiqué la direction de la ligue et les clubs locaux qui ont consenti à admettre deux clubs de couleur dans le circuit. Quel mal y a-t-il à cela? Nous n'y voyons aucun inconvénient. Avant d'être idéaliste, et de prêcher l'expulsion des noirs du baseball local, il faut envisager le côté pratique, c'est-à-dire financier de la question.

La ligue Québec-District est une organisation dispendieuse. L'entrée des Chappies et des Mohawk Giants a forcé le Canadien et le Napoléon à se renforcer considérablement, au prix de bien des sacrifices. Il ne serait pas juste d'exiger des quelques sportmen qui dirigent ces clubs de supporter des pertes de quelques milliers de piastres à la fin de la saison, à seule fin de ne pas admettre les noirs.

Nous croyons que la ligue a fait sa meilleure manoeuvre lorsqu'elle accepta Chappie Johnson dans ses rangs, l'empêchant ainsi de lui faire compétition à Québec même. La location de la piste et de l'estrade du parc de l'Exposition par le syndicat Gagné-Giguère-Verreault compléta cette manoeuvre, éliminant toute possibilité d'un club indépendant à l'Exposition, laissant le champ libre à la ligue.

Et puis, il y a autre chose. Quand bien même les noirs ne joueraient ici que pendant la présente saison, nous pensons que nos joueurs locaux apprendront à mieux jouer à leur contact, et l'expérience qu'ils prendront au cours de ces quelques mois leur vaudra beaucoup dans l'avenir. Car, il est incontestable que ces "chocolats" savent jouer au baseball. . . . . .

"NO SPORT SHOULD MISS A SINGLE COPY OF THIS REVIEW"

A reader writes, "Tout Sport through its interesting articles and helpful hints on Sporting subjects, published bilingualy, will be instrumental in placing Quebec again among the leading Citys recognized for their athletes". This is only one of the opinions expressed on the efforts of the publishers to give the public a hundred per cent Sports magazine.

Advertisers should bear in mind that, "A good buyer is always a good Sport". IT PAYS TO ADVERTISE. Use this magazine if you want results.

Sporting organisations may submit articles for publication to Forest Brown, 40 Marguerite-Bourgeoys Ave., Quebec.

GET YOUR COPY AT YOUR NEWSTAND

Single copy
15c

Subscription - Yearly
$1.00

Lorsque vous passerez à Limoilou, arrêtez au GARAGE LEVESQUE, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561

POURQUOI PAS UN "COURSE" PUBLIC DE GOLF?

L'opinion générale est que le golf est un jeu par trop dispendieux pour la majeure partie des gens, et que c'est pour cette raison qu'il faudra plusieurs années avant que nous puissions former de bons et jeunes joueurs de golf à Québec.

C'est vrai.

Il ne faut pas se mettre en tête que le golf est un sport auquel ne se livrent que ceux qui ne peuvent faire du sport plus actif. Non, le golf est un jeu merveilleux, passionnant et illimité dans ses possibilités, parce qu'il n'offre jamais deux situations exactement semblables, et qu'il requirt de celui qui s'y adonne, toute une mécanique précise qui ne s'acquiert qu'avec les années.

Mais, pourquoi ne commence-t-on pas à jouer alors qu'on est jeune? La réponse est facile. Nos jeunes ne peuvent jouer au golf parce qu'il est trop dispendieux pour eux.

Pour populariser ce jeu, il n'y aurait vraiment qu'un seul moyen: construire un golf public où l'on pourrait passer la journée ou jouer une partie moyennant une somme qui serait à portée de toutes les bourses, et où l'on louerait aux jeunes, comme à tout le monde, d'ailleurs, un set de bâtons à prix relativement modique, avec, si l'on veut, recours contre le "locataire" s'il lui arrivait un accident.

Qui se chargera de commencer le mouvement? Il n'est pas neuf, car aux Etats-Unis il fonctionne, et sur une grande échelle.

Louis BOURDON

LES BATAILLES DU SIECLE

DE SULLIVAN A SCHMELING

Dans la dernière édition de l'Everlast Boxing Record, une intéressante compilation est publiée relativement au championnat poids-lourd mondial. Par les dates que nous donnons ci-après, on verra quand et comment la couronne des poids-lourds a changé de tête:

1882, 7 fév. — John-L. Sullivan gagne par k. o. contre Paddy Ryan, en 9 rondes, à Missisipi City.

1898, 8 juil. — Sullivan met Jake Kilrain hors de combat en 75 rondes à Richburg, Miss.

1892, 25 jan. — James-J. Corbett gagne par k. o. en 21 rondes contre John-L., à La Nouvelle-Orléans.

1894, 25 jan. — Corbett dispose de Charlie Mitchell en 3 rondes à Jacksonville, Floride.

1897, 17 mars — Bob Fitzsimmons gagne par k. o. en 14 rondes contre Corbett, à Carson City.

1899, 9 juin — James-J. Jeffries, gagne par k. o. en 11 rondes à Coney Island.

1899, 3 nov. — Jeffries défait Tom Sharkey en 25 rondes à Coney Island.

1900, 11 mai — Jeffries gagne par k. o. contre Corbett en 23 rondes, à Coney Island.

1902, 25 juil. — Jeffries gagne par k. o. en 8 rondes contre Fitzsimmons, à San Francisco.

1903, 14 août — Jeffries gagne par k. o. en 10 rondes contre Corbett, à San Francisco.

1904, 26 août — Jeffries gagne par k. o. en 2 rondes contre Jack Munroe, à San Francisco.

1906, 23 fév. — Tommie Burns défait Marvin Hart en 20 rondes à Los Angeles.

1907, 7 mai — Tommie Burns défait "Philadelphia" Jack O'Brien en 20 rondes à Los Angeles.

1908, 25 déc. — Jack Johnson défait Tommy Burns en 14 rondes, à Sydney, N. S. W. La police intervient.

1909, 16 oct. — Jack Johnson gagne par k. o. en 12 rondes contre Stanley Katchell.

1910, 4 juil. — Jack Johnson défait Jim Jeffries par k. o. en 15 rondes à Reno, Nevada.

1914, 27 juin — Jack Johnson défait Frank Moran aux points en 20 rondes, à Paris, France.

1915, 5 avril — Jess Willard gagne par k. o. en 26 rondes contre Jack Johnson, à la Havane.

1919, 4 juil. — Jack Dempsey gagne par k. o. en 3 rondes contre Jess Willard, à Toledo.

1921, 2 juil. — Jack Dempsey gagne par k. o. en 4 rondes contre Georges Carpentier, à Jersey City.

1923, 4 juil. — Jack Dempsey défait Tom Gibbons aux points en 15 rondes, à Shelby, Montana.

1923, 14 sept. — Jack Dempsey gagne par k. o. en 2 rondes contre Luis Angel Firpo, à New-York.

1926, 23 sept. — Gene Tunney obtient la décision en 10 rondes contre Jack Dempsey, à Philadelphie.

1927, 22 sept. — Gene Tunney défait Jack Dempsey en 10 rondes, à Chicago.

1928, 26 juil. — Gene Tunney gagne par k. o. en 11 rondes contre Tom Heeney, à New-York.

1930, 12 juin — Max Schmeling gagne sur un foul contre Jack Sharkey, en 4 rondes, à New-York.

W. L. "Young" Stribling boxeur, aviateur et papa!

William Lawrence Stribling "II", est l'idole incontestable des sportmen de l'état de Georgie. Non seulement Stribling est-il brillant, mais il l'est dans plusieurs domaines à la fois. Lorsqu'on entend nommer le nom de Stribling aux Etats-Unis, tout de suite un rassemblement se produit, et il n'est jamais suivi de silence. Son nom produit le même effet qu'une allumette que l'on jette sur de la gasoline. Tout le monde a son mot à dire, tant chez ses admirateurs que chez les envieux ou les ennemis, car il y a peu d'hommes qui peuvent se vanter de ne pas avoir d'ennemis.

"Young" Stribling se distingue comme boxeur, aviateur et. . . . . papa! Comme boxeur, il détient plusieurs records mondiaux. Dans sa classe (poids-lourd), il détient le record des combats engagés avec 280. Il détient aussi le record des knock-outs, soit 127. Il détient enfin le record pour le nombre de combats en une seule année: 55.

Depuis qu'il a commencé dans la boxe comme poids-coq, il n'a perdu que huit décisions et n'a jamais été mis hors de combat. Aucun boxeur, dans l'histoire du "manly art", n'a jamais pu produire un record aussi brillant. De plus, Stribling vient seulement de fêter son vingt-cinquième anniversaire de naissance.

Comme aviateur, il est lieutenant dans le United States Air Corps. Il a plus de 100,000 milles à son actif, soit plus de 800 heures de vol, et plus de mille atterrissages sans accident. Il est le premier et seul boxeur à piloter lui-même son avion.

Stribling est le père de deux beaux bébés. W. L. "III" et Mary Virginia, et il est iinutile de dire qu'il en est plus fier que de tous ses records comme boxeur ou aviateur. Et maintenant, les yeux du monde sont fixés sur ce pugiliste qui, durant l'année dernière, a sorti la division des poids-lourds du marasme où elle était plongée à la suite de ses sensationnels knockouts contre Otto Von Porat, Phil Scott, et sa victoire décisive contre Tuffy Griffiths.

"Young" Stribling a de l'étoffe dont on fait les véritables champions, et on se demande comment il pourra jamais être relégué à l'arrière-plan. Il est incontestablement le plus rapide boxeur de sa classe, le plus dur, le plus endurci, et celui qui frappe des deux mains avec une égale force. Il a le courage de Paul Jones ou de Frank Luke et, dans la seule année 1930, il a balayé toute opposition.

Le monde aime un vainqueur, mais il aime encore mieux un boxeur avec un bon "punch" et un champion qui peut non

Vous ne sauriez mieux faire qu'au GARAGE LEVESQUE, 77, 1ère Avenue — Tel.: 4-4561

seulement se battre, mais qui se battra. Stribling a prouvé en différentes occasions qu'il ne craint personne, car il s'est battu un peu partout sur cette planète, a rencontré les meilleurs hommes et a gagné. Il n'est pas de plus le genre d'homme qui va se reposer sur ses lauriers. S'il devient champion, il défendra sa couronne.

Mais le plus puissant des superdraednaughts n'est pas effectif s'il n'est pas conduit par un maître pilote. "Papa" Strigling est ce pilote-expert qui a fait de "Young" ce qu'il est aujourd'hui.

LE MARATHON DES CYCLISTES

La première course à bicyclette Québec-Montréal, organisé par le club cycliste Quilicot, de Montréal, partira de Québec le 28 de ce mois. La performance sera sanctionnée officiellement par la Canadian Wheelman's Association, et les concurrents devront avoir leur carte d'amateurs.

Les entrées fermeront le 20 juin, soit huit jours avant le départ. Il est entendu que les concurrents devront défrayer leurs dépenses à moins que le club dont ils porteront les couleurs ne s'en charge.

Cette longue course promet bien des sensations, et fait déjà le sujet de bien des commentaires, car elle mettra aux prises les meilleurs cyclistes amateurs de la province. Ce sera une rude épreuve, mais en retour, quelle renommée pour le vainqueur! Si cette première randonnée remporte le succès que tous lui souhaitent, chaque année, à la même date, la classique Québec-Montréal sera disputée sur la bicyclette, et c'est ce qui sera intéressant. Les courses à bicyclettes sont fréquentes en France. Elles sont à peu près méconnues en Amérique. Le club Quilicot aura eu l'honneur de lancer le mouvement.

LA LUTTE A QUEBEC

En dépit d'obstacles aussi considérables qu'importants, le promoteur Jos. Asselin n'en a pas moins continué de donner ses séances de lutte qui ont remporté des succès aussi considérables que ceux de l'an dernier.

"Strangler" Lewis n'est pas venu à Québec. Tout le monde a été désappointé, mais tout le monde a été protégé. Un promoteur peu scrupuleux, devant la vente énorme des billets, deux jours avant la séance, aurait tout simplement remplacé Lewis par un autre homme et présenté son programme quand même. Asselin n'a pas voulu tromper son nombreux public, et il avait raison. Pourquoi détruire en une seule soirée la magnifique réputation acquise au prix de deux années d'efforts vraiment méritoires?

Nous sommes certains que la saison de lutte 1931 sera un véritable triomphe pour le promoteur qui se propose — et réussira sans aucun doute — à nous amener les meilleurs hommes au monde. Nous avons appris entre les branches qu'il aurait Lewis pour le début de juin.

—oOo—

Une histoire sur Léopold II

Un hedomadaire français l'Européen", rapporte une anecdote sur le roi Léopold II.

Seulement, comme il convient, l'organe français commence par nous montrer sa connaissance (!?) de l'histoire de Belgique.

"Il y avait, dit-il, dans la province de Posen des biens qui appartenaient au roi Léopold II de Belgique, père du roi Albert".

Nous autres, Belges, nous avions toujours pensé que le roi Albert était le neveu de Léopold II... Mais l'histoire du monde a été bouleversée de ces derniers temps... Bref, l'"Européen" nous apprend que c'est son fils.

Ce n'est d'ailleurs pas la première leçon de ce genre que nos voisins nous donnent.

A part cela, l'histoire racontée par l'"Européen" est amusante, et voici la suite:

"Il y avait aussi à Posen, à cette époque, un président du tribunal qui était un humoriste.

"Or, il arriva un jour que, pour une question de mur mitoyen, un paysan, nommé Kaczmarck, soutint un procès contre le roi des Belges. Le jour de l'audience venu, le président fit appeler l'affaire: "Kaczmarck contre le roi des Belges".

"On vit alors entrer un pauvre paysan polonais, en habits du dimanche, qui s'inclina respectueusement devant le tribunal. Le président lui demanda sa convocation: il ne l'avait pas apportée; ses papiers d'identité: il n'en avait aucun sur lui. Alors, le magistrat, d'un air excédé:

"— Comment voulez-vous que je sache si vous êtes Kaczmarck ou le roi des Belges?..."



Salesman : "What size hammock do you want?"

She : "Big enough for one and strong enough for two."—

Smith's Weekly, Sydney.

GIN HOLLANDAIS IMPORTÉ AUTHENTIQUE

BOUTEILLE DE 10 ONCES
$1.15
AUSSI VENDU EN BOUTEILLES DE
26 ONCES $2.70
de 40 ONCES $4.00



Plus Agréable parce qu'il **est Importé!**

Aucun autre ne peut égaler la qualité et la saveur hollandaises antiques de l'authentique Gin de Kuyper importé.

12F

JOHN de KUYPER & SON, Distillateurs
Maison fondée en 1695 - Rotterdam-Hollande

Gin **de KUYPER**

Au prochain remorquage, appelez 4-4561—Garage Lévesque, 77, 1ère Ave—Station Club Automobile

Action Needed to Save the Fate of Baseball in Quebec City

Would a Commercial Baseball League revive among ball fans in Quebec a greater enthusiasm for the old ball game, as much Commercial Hockey saved Canada's national sport from being a thing of the past in the Ancient Capital last winter. We are very much inclined to answer this interrogation in the affirmative.

Any one with any kind of a sporting vision can see that baseball has not been enjoying in this city the popularity it had not so long ago. There still exists the old District League, which puts over a good brand of ball but just manages to keep in existence through the unexhaustible support of the old diehards who'll stick to the last.

There is no getting away from the fact that baseball is an American national game, just as much as Hockey is Canada's national sport. But, inasmuch as the United States has been stealing our popular recreation, there is no reason why we cannot copy a few of their ways of putting baseball over on a big scale.

In every town with a population of from ten thousand up, there exists at least three Industrial ball leagues. At the end of the season a play-down between the champions of each league is arranged for the championship of the town.

But, one of the principal reasons for these leagues going over so big, is twilight ball, or in other words, "baseball in the evening". Nearly all factorys, stores, etc., close at 5.30 p.m. during the summer time, and with daylight saving time in force, to start a ball game at 6.15 p.m. would give plenty of time to finish up before darkness sets in. This is one of the reasons why softball is the rage on every sand lot. It is surprising to see how softball has become so popular within such a short period of its existence in Quebec. There must be some reason for it. It cannot be that the game is more interesting than baseball. The game itself does not come up to within a fraction of the speed shown in a baseball game. But, take in any softball encounter, and judge for yourself whether the fans who while away an hour or so in the evening at this kind of recreation would not just as soon be watching a good old baseball game. Baseball in this city is only played on Sunday when people are out enjoying the soft breezee of a nearby lake instead of a breeze from the swing of a baseball bat.

Baseball is down and we must get up where it belongs. And the only way we can see of bringing it back into its own is the formation of a Commercial League.

—oOo—

SOFTBALL – CANADA'S NEW NATIONAL PASTIME

Softball has taken the country by storm — beleive it or not this new game which found its way into our fair city a little over a year ago is the rage on every sand lot in the town.

Not only is it being played by the youngsters but the grown ups have taken the game seriously and today we have one of the strongest organized softball leagues in the country in our own Senior City Softball league.

This organization headed by Justin Kirkwood, who took the game of the corner lot and put it up as one of our leading sporting pastimes, is composed of six teams representing Commercial and Athletic Clubs.

Sportsmen = Amateurs de Tennis



PÊCHE OU BALLE AU CAMP

Pour vos sports d'été et l'exercice de vos jeux favoris, avez-vous songé qu'aux magasins Samson & Filion vous pouviez vous équiper fort avantageusement.



Vous Trouverez - - -

les lignes les plus complètes et les plus variées d'articles et d'engins de pêche à des prix vraiment raisonnables.

Conditions spéciales pour les Clubs ou Associations

Nous gardons aussi les lignes de sport en général. Raquettes, balles de tennis, etc. Equipement pour équipes de balle au camp, balle au mur, balle molle, tennis. Entrez nous visiter. Vous y gagnerez!

SAMSON & FILION, Limitée

Ferronnerie — Quincaillerie — Articles de Sport, etc.

343, rue St-Paul, (En face gare C.P.R.) QUEBEC

Votre auto souffre de défectuosités? Conduisez-le au Garage Lévesque, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561

We have watched this league grow, from the time it started passing the hat around to the seventy-five or hundred spectators who stood for an hour so watching the favorite team in action, untill now when it has one of the finest diamonds in the country and a grandstand capable of seating from three to four hundred fans not counting those who are content to pay and stand down the third base line to see a game.

The class of ball played is the snappiest and fastest—speed is required to be a star at this game. A runner not being allowed to leave a base untill the ball has crossed the home plate. If he wants to steal a base then, he sure has to move.

One of the reasons why the game has become so popular, is that it does not require a lot as large as one necessary for baseball, and in any city of today large vacants lots are impossible to get. So Softball has the right of way.

The City Senior Softball league play their games every evening on the St. Patrick's School grounds on Maisonneuve Avenue. After considerable work on the part of the officials of the league, this ordinary school yard was turned into one of the finest diamonds in Eastern Canada.

The officials of the league are certainly deserving of praise for the way they have put their league over. And we look forward to hear bigger doings from this organization.

—oOo—

Is Pro. Baseball Becoming Soft ?

BABE RUTH SAYS SO

Is the combative spirit of baseball changing? Are the brave old days when a catcher who blocked the plate and took a chance on getting a mouthful of spiked feet gone forever?

Following his injury during one of the opening games of the season, Babe Ruth propped himself up in bed and spoke as follows:

"That's what you get for trying to avoid hurting another player. Fifteen years ago I would have slid spikes first into any catcher that tried to block me from the plate, and I'd cut him to pieces if he didn't get out of my way".

When Ruth crashed into Charley Berry, Red Sox catcher, he "gave him the hip" instead of the spikes. Mr. Ruth's hip isn't what it used to be evidently. Anyway, the Babe was called safe and a short time later was carried to a hospital.

CINDERS WILL FLY THIS MONTH

Second Annual City Championship Meet June 6th

Track enthusiasts will be treated to some real speed on June 6th, when the second Annual City Championship meet will be held at the Q.S.A.C. park on St. Louis Road. The Swimmers have already made a name for themselves for their ability to put these events over in big style, and are counting on the support of the sporting public to enable them to repeat their success of previous years.

Attached is the order of events. We regret that this list was received a little late for publication, but following the "Tout-Sport" policy of encouraging in every way local athletic clubs, we are giving the Swimmers the benefit of the publicity they will derive from this article. If you want to see some thrills, don't miss this meet.

100 Yards (Heats)

Running Broad Jump.

880 Yard Run.

Discus Throw.

5 Mile Run.

100 Yard Final.

Running High Jump.

440 Yard Dash.

16 lb Hammer Throw.

1 Mile Run.

Hop, Step & Jump.

710 Yard Relay Race.

Comment nous vous sommes utiles

Nous administrons des comptes courants et des comptes d'épargne.
Nous faisons de l'escompte, des prêts à court terme et des avances sur titres.
Nous effectuons au meilleur compte des encaissements et des remises au Canada et à l'étranger.
Nous émettons des lettres de crédit circulaires ou commerciales payables dans toutes les parties du monde.
Nous finançons les importations et les exportations.
Nous louons des coffrets de sûreté.
Nous achetons et vendons des valeurs de placement de toute catégorie.
Nos ressources et notre expérience sont à votre disposition.
Notre personnel est à vos ordres dans nos 13 succursales de Québec.

BANQUE CANADIENNE NATIONALE

ACTIF EXCEDANT $153,000,000

AT THE 'PHONE BOX.



Impatient Gent. : "Can I help you to find the number you want?"

Lady : "Oh, I don't want a number. I am looking for a pretty name for my new baby." —

Everybody's Weekly. London.

Lorsque vous passerez à Limoilou, arrêtez au GARAGE LEVESQUE, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561

Canada has its own great builders in sport in persons of persons of Frank and Lester Patrick

Newspaper chroniclers and figures of the sports world who knew Knute Rockne, Ban Johnson and Tex Rickard say that they were tremendous factors in the development, the general betterment of football, baseball and boxing.

Rockne took the game of football and opened it wider. He made shifty plays shiftier. He fashioned rules that improved the play.

Ban Johnson was baseball's first crusader for cleaner baseball, decent environment and a courteous public appeal. He had wisdom, vision and the will to fight for what was right.

Rickard, a different type again, was yet largely responsible for washing the knobby ears of a sport that was ravelling in a welter of hoodlumism. He polished it and set it before the nice people as a thrilling spectacle.

Rickard took fighting out of the alleys and made it a business venture of gigantic proportions with a strong social sideline That the game has dropped back into the alleys and the slums was probably inevitable with the chiselers once more in control.

Rickard, Rockne and Johnson were names to conjure with in American sports. Their qualities are being pedestaled and glorified after their deaths, which is a way we have of worshipping after the heroes have gone forever into the shadows.

Yet, after all, what these three accomplished in their respective lines of endeavor has been duplicated in hockey in Canada by Frank and Lester Patrick.

Over a period of twenty years they were prime factors in the development of Canada's greatest game.

They took it from the frozen ponds and displayed it in palatial buildings for the entertainment of the multitudes. They took players out of obscurity and made them nationally famous. Their insistence on clean play had more to do with removing rowdiness from the game than anything ever attempted by the National League managements.

Stalwart figures themselves in play for years, their words carried conviction as they fought shoulder to shoulder for clean play and the elimination of rules that irked the patrons and did nothing to speed up the performances.

Year after year Frank Patrick saw his modifications or elaborations of the playing rules ridiculed by the would-be experts.

Season after season he watched the jeering followed by imitation as the N. H. L. injected the "Patrickisms" they had derived in the springs, into their playing codes in the Autumn.

What Rockne was to football, Ban Johnson to baseball and Rickard to boxing the elder Patrick have meant to ice hockey in Canada and today both look backward o'er the years with few regrets, their integrity unimpeached, their friends legion and the game, in whose development they played so large a part, now challenging football and baseball for supremacy as an established and highly popular undertaking with millions involved in its operation.

WHAT NEXT?

BASEBALL FALLS TO SUFFRAGE

Miss Jack Mitchell lands job on Chattanooga mound staff.

Professional baseball now boasts of its first woman pitcher. Or it may not boast about it. Miss Jack Mitchell, age 17 years of Chattanooga, Tenn., has taken the first step towards this unusual career for women by signing a contract with the Chattancoga Look-outs after completing the course at Kid Elberfeld's baseball school held this spring. The Kid's school is the world's only educational institution devoted entirely to baseball.

Jack is tall, muscular, rather good-looking and left-handed. When she was a child her parents lived in Memphis, where one of their neighbors was Dazzy Vance, now Brooklyn's pitching ace, but then a member of the Memphis team. He took a fancy to the little girl next door who seemed more interested in boys' games than in dolls, and taught her to throw a baseball. Then and there she decided to be baseball's greatest "woman pitcher". She uses an odd, side-armed delivery, and puts both speed and curve on the ball. Her greatest asset, however, is control. She can place the ball where she pleases, and her knack at guessing the weakness of a batter is uncanny.

The fact that she has a good pitching arm is proved by the ease with which she recently threw a baseball 215 feet, by actual measurement. She also hits well and during the past season had a batting percentage of .400. During the two weeks she spent at Kid Elberfeld's baseball school, she pitched frequently at batting practice, and the Kid's pupils found the "lady pitcher" one of the most puzzling southpaws they had ever faced. She doesn't hope to enter the big show this season, but she believes that with careful training she may soon be the first woman to pitch in the big leagues. In that event she sees no reason why she shouldn't command as great a salary as Babe Ruth now draws.

" SPORT SPLASHES "

Adolfo Luque, the great Cuban chucker, is starting his twentieth season in baseball with the Brooklyn Dodgers. Mike Gonsales, catcher this year with St. Louis Cards, began his big league career in 1912.

* * *

Jack Dempsey refereed a fight in Baltimore between two local boys — get that — and they drew $5800. A week later Mickey Walker fought there and drew $1800. Max Schmeling followed in an exhibition and drew $800.

What's wrong with the boxing game when an ex-champion not even lacing on gloves, can draw twice as much as two champions put together in the same city.

* * *

It's looks as if our new Forum is R.I.P. But we have every reason to beleive that there will be artificial ice at the Arena next winter. "Maybe".

* * *

"Tout Sport" is informed lacrosse has been stricken off the 1932 Olympiad program and that archery has been substituted. We wonder if ping pong shouldn't be added to.

* * *

Jack Keller, Ohio State University's crack hurdler, set an unofficial world's record when he broke the tape in 120-yard high hurdles in 14.3. This gives our local sprinters something to try for. Just try.

* * *

"Steamboat" Johnson, an umpire in the Southern Association, carries a certificate from an optician to say that the Johnson sight is is 100 per cent! He flashes it on the boys who accuse him of blindness.

* * *

The N. Y. Athletic Commission have put their O. K. on the Jack Sharkey-Carnera fight to he held at Ebbets Field, Chicago on June 10th. It may go through.

* * *

Talking of fights, July 3rd is the date fixed for the heavyweight championship encounter between Stribling of Georgia and Schmeling of Germany. Money talks boys.

* * *

The City Softball league seems to be the place where our hockey material keeps in trim for the ice season.

Votre auto souffre de défectuosités? Conduisez-le au Garage Lévesque, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561

A TRAVERS TOUT

La Xe Olympiade

LE VILLAGE OLYMPIQUE

Un rapport du comité d'organisation

Il y a quelques années, lorsque le Comité d'Organisation commença sa tâche, il se rendit compte que, dans la préparation des Jeux de la Xème Olympiade, la première considération à envisager devait se rapporter aux arrangements pour recevoir les athlètes (participants) de toutes les nations.

Le Comité comprit que, d'après les règles, règlements et protocole, il était nécessaire d'aider les pays concernant les arrangements pour loger leurs équipes et de fixer un prix défini par tête, par jour, qui comprendrait les logements garnis et la nourriture.

Le Comité examina les méthodes habituelles de logement et étudia très attentivement la relation entre le genre ordinaire de facilités de logement et les nombreux besoins spéciaux des athlètes aux poins de vue hygiènique, psychologique et social.

Le Comité prit un grand intérêt à l'élaboration d'un plan qui assurerait plus qu'aucun autre les méthodes existantes, la santé, le confort et la tranquilité d'esprit des athlètes. Un an avant le Congrès Olympique qui fut tenu à Berlin, en mai dernier, le Comité étudia ce problème complètement, considérant toutes les phases connues de ce sujet. Finalement, le Comité en vint à cette conclusion qu'il entreprendrait de construire spécialement un Village Olympique comprenant entre 600 et 800 nouvelles habitations individuelles dans lesquelles les athlètes de tous les pays seraient le mieux logés et nourris. Cette décision présenta immédiatement un travail considérable comportant une dépense énorme pour ce Comité. Cependant, la décision fut prise et l'on entreprit le travail intense selon les nombreux détails de construction du Village comprenant le genre exact des maisons, l'adaption des meubles, l'arrangement convenable des cuisines et salles à manger individuelles pour chaque nation, y compris un système permettant aux athlètes d'avoir la cuisine spéciale à laquelle ils sont accoutumés chez eux, le meilleur arrangement possible du village entier de façon à satisfaire le plus possible les buts des nations représentées, le système compliqué du transport par autobus pour les équipes et les nombreux autres arrangements importants et facilités nécessaires pour accomplir les buts proposés de façon à ce que les athlètes représentant les différentes nations en tirent le plus grand avantage possible.

Le plan du Village Olympique, dans ses aspects généraux, fut présenté par le Comité au Congrès Olympique à Berlin. Le Comité fut récompensé de son travail par l'acceptation enthousiaste de ce plan au Congrès. Les représentants des nombreuses nations complimentèrent le Comité sur l'élaboration de ce plan et marquèrent leur appréciation concernant l'effort fait en leur faveur. Depuis le Congrès, le Comité s'est appliqué à achever en détail tous les plans du Village Olympique et son opération. Ces détails sont présentés dans un numéro spécial de **Olympique.**

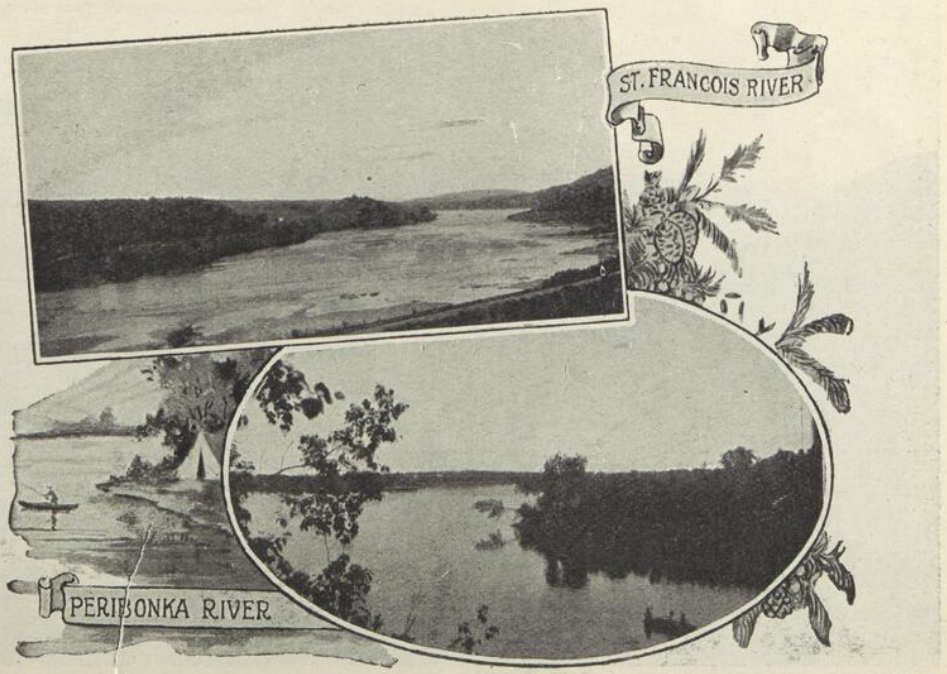
Le Comité estime qu'il peut seulement offrir le Village Olympique aux Nations et qu'il est évident, celà va sans dire, que chaque nation décidera pour elle-même si elle désire ou non loger ses athlètes dans le Village. Cependant, le Comité comprend qu'il est également évident que le plan du Village ne peut être développé que si le Comité est assuré qu'il sera accepté par toutes les nations. Le Comité espère que toutes les nations comprendront la position dans laquelle il se trouve vu les principales raisons suivantes:

A—En centralisant les groupes olympiques dans le Village, le Comité est à même d'y centraliser également, tous les nombreux services spéciaux qu'il compte rendre aux athlètes pour leur santé, confort, tranquilité d'esprit, commodité et divertissements, ce qui serait impossible si les groupes étaient divisés.

B—Le plan du Village permet au Comité de simplifier le travail et les responsabilités des Comités Nationaux et la direction des équipes, parce que les attachés, le transport local des athlètes, le service médical, les informations, les références, les agencements et tous autres services similaires peuvent être rendus possibles s'ils sont centralisés en un endroit.

C—La préparation des aliments et les services spéciaux de salle à manger avec la nourriture et la cuisine spéciale à chaque nationalité peuvent être assurés selon le plan du Village.

D—Le Village Olympique avec tous les arrangements spéciaux que le Comité s'efforcera d'accomplir dans le Village pour le bénéfice direct des athlètes et



Lorsque vous passerez à Limoilou, arrêtez au GARAGE LEVESQUE, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561

pour alléger la responsabilité des groupes officiels Olympiques de ces nombreuses nations, coûtera approximativement $500,000.00 et cette dépense est basée sur le principe des frais de constructon et d'opération les plus bas pour une aussi grande entreprise, ce qui ne serait pas le cas pour une entreprise de moindre importance. Le montant total versé par les nations participantes, au prix coté de $2.00 par jour et par homme, sera inférieur à la moitié du coût. La différence entre deux Dollars par jour et le coût actuel sera prélevée sur les propres fonds du Comité d'Organisation.

Comme la construction du Village Olympique doit être entreprise plusieurs mois avant l'ouverture des jeux, il est évident que le Comité doit avoir l'assurance définitive de chaque nation y participant afin de pouvoir construire le Village selon les dimensions exactes pour faire face entièrement à tous les besoins. Jusqu'à présent, le Comité n'a reçu aucune indication d'une nation quelconque qu'elle n'accepterait pas le plan du Village Olympique et, comme indiqué précédemment, le plan fut accepté avec enthousiasme au Congrès Olympique. Néanmoins, le Comité estime qu'il est nécessaire maintenant, avant de s'engager définitivement dans la construction du Village Olympique de recevoir du Comité National Olympique de chaque nation, le plus tôt possible, l'assurance requise ci-dessus.

Par conséquent, le Comité d'Organisation prie les Comités Nationaux Olympiques de toutes les nations d'agréer ses salutations et exprime son appréciation pour la splendide coopération qu'il reçoit d'eux dans son travail de préparation pour la célébration des Jeux de la Xème Olympiade.

L'abus des sports féminins nuit-il à la maternité?

LONDRES, Un des docteurs anglais les plus connus, sir William Arbuthnot Lane, interviewé par un reporter du "Daily Mail", a déclaré :

"Visiblement, les femmes des pays étrangers montrent une passion pour les sports athlétiques. Tout excès dans ce sens ne manque pas d'avoir un effet sur la maternité.

"Je ne crois pas qu'on doive, pour cela, leur interdire l'athlétisme, mais elles ne doivent le pratiquer que modérément : tout excès est dangereux.

'En Angleterre, ce danger n'existe pas: le nombre des femmes qui pratiquent excessivement est évidemment restreint, mais le danger réside plutôt dans le fait que bien des femmes participent à des compétitions sans entraînement suffisant".

Une athlète anglaise a déclaré de son côté : "L'excès du sport est mauvais pour la femme, mais je ne crois pas que l'entraînement ordinaire soit mauvais".

"En Allemagne, cependant, les femmes ont maintenant la manie de pratiquer des sports pénibles. Naturellement, sur une grande échelle, cela ne peut qu'être nuisible à la maternité."

Dans notre empire du Nord ceux qui réussissent....

Pour beaucoup de gens qui n'ont jamais essayé de cultiver la terre en Abitibi, ce pays ne vaut rien pour la culture, on ny peut rien récolter; ça ne pousse pas et il gèle chaque semaine.

D'autres pensent autrement.

Ce sont ceux qui ont travaillé avec intelligence.

Parmi ceux-là citons M. Arthur Aubé, de La Sarre, Abitibi.

Pour pouvoir quitter Notre Dame du Rosaire, dans le comté de Montmagny et aller s'établir en Abitibi, il y a une quinzaine d'années, M. Aubé empruntait $400 de M. Ernest Tanguay. En arrivant avec sa nombreuse famille en bas âge, il dut tout d'abord s'arrêter à Amos où il travailla pour M. Franz Blais, propriétaire d'une scierie. Un peu plus tard il se rendait à La Sarre où il achetait au prix de $3,000 un lot presque pas défriché, près du village. C'était au temps où les terres se vendaient à un prix exhorbitant.

Dans notre province, au temps de la guerre ou immédiatement après, la plupart de ceux qui achetèrent des terres à gros prix ne purent les payer.

Là-bas, dans l'Abitibi, à La Sarre, M. Aubé paya sa terre, sa terre achetée à crédit.

Il fit plus.

Il y défricha un large espace, laboura 75 acres, et il bâtit une maison et des bâtiments qui valent au bas mot $8,000. Il garde un bon troupeau d'animaux, il possède des instruments aratoires de toutes sortes.

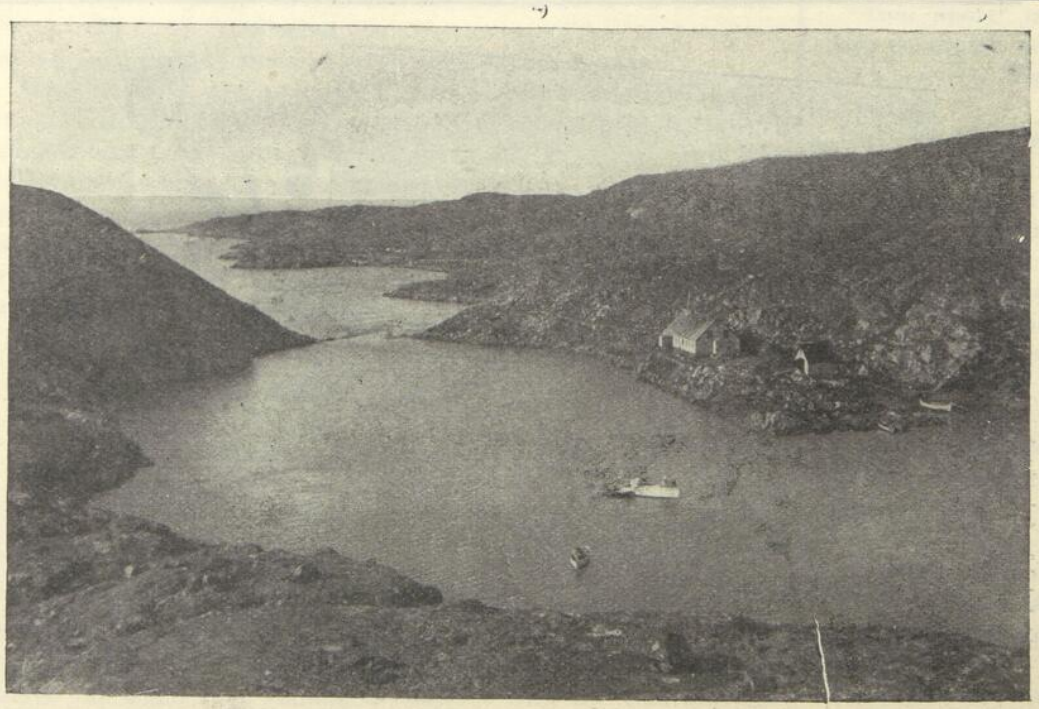
Au contraire de ceux qui dans les centres n'ont pu payer les terres qu'ils ont achetées au temps où le prix des terres était si élevé, non seulement M. Aubé a payé celle qu'il avait achetée, mais il en a acheté une autre... et il l'a payé tout comme la première.

Et on rencontra encore des gens qui prétendent que ce pays de culture ne vaut rien.

Dans la paroisse où vit M. Aubé, mission Colon Bourg, au moins 40 familles de bons agriculteurs pourraient se placer avantageusement sur des terres tout aussi bonnes que celles de M. Aubé.

Et au Service de Colonisation, Chemin de fer National du Canada, Montréal, en plus de donner des renseignements gratuits sur les meilleurs lieux d'établissement au Canada, on facilite aussi le transport de ceux qui vont visiter où s'établir sur ces terres.

J. E. Laforce.



Port Burwell et Fox Harbour, dans le détroit d'Hudson.

A Usefull Directory

A. McKim Limited, prominent Canadian advertising agency, has just issued the new 1931 McKim Directory of Canadian Publications, 24th. Edition.

The McKim Directory has a wide cir-

Votre auto souffre de défectuosités? Conduisez-le au Garage Lévesque, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561

culation with manufacturers, publishers and advertising men on account of the variety of the information within its covers.

This book is the most complete directory of its kind in Canada. It contains authentic information about Canadian newspapers, trade papers, magazines and periodicals of all kinds. Also data about Canadian cities, towns and villages, and information on the resources and facilities of the various Canadian markets. A valuable feature of the new McKim directory is a complete set of charts showing the wealth of the Canadian provinces.

With offices throughout Canada and in London, England, A. McKim Limited is able to secure reliable information in a direct way. Inquiries about this directory should be addressed to any one of the McKim offices in Mnotreal, Toronto, Hamilton, Winnipeg, Vancouver, Halifax and London, England.

La bonne auberge

Il existe encore en France de bien étranges auberges. Un individu, qui avait quitté Lille, l'autre jour, pour un petit voyage en Bretagne, reste en panne dans un bourg, non loin de Rennes. Sa voiture ne sera prête que le lendemain; force lui est de passer la nuit dans l'unique auberge du village.

On lui donne une chambre où il s'aperçoit qu'il n'y a pas la moindre cuvette, ni le moindre broc d'eau. Au matin, il appelle l'hôtesse et lui demande de quoi se laver.

—Bon, je vous apporte tout de suite une serviette.

Elle apporte, en effet, une serviette, sans plus.

—Bien, et de l'eau?

—Attendez, monsieur, que je vous explique. Vous descendez, vous tournez à gauche et vous avez la rivière en face de vous.

La plus puissante locomotive au monde

Elle vient dêtre construite par le Pacifique Canadien

La compagnie du Pacifique Canadien vient de terminer à ses usines Angus, à Montréal, la construction de la plus grosse et de la plus puissante locomotive qu'il y ait actuellement au monde. C'est la locomotive "8000", géante du rail qui chauffe à l'huile et est destinée au service du fret et des voyageurs dans les Montagnes Rocheuses. Elle n'est pas seulement remarquable par son poids et ses dimensions, mais elle suscite encore beaucoup d'intérêt dans les milieux ferroviaires en raison des modifications radicales que ses constructeurs ont apportées dans la bouilloire, ainsi qu'à cause des fortes pressions de vapeur qu'elle permet d'obtenir, tout en effectuant des économies appréciables de combustible.

Les quelques statistiques suivantes permettront de se faire une idée des proportions de ce monstre d'acier qui vaut aujourdhui au Canada la distinction de posséder la plus grosse locomotive au monde.

Son poids total, tender compris, est de 785,000 livres, soit 392½ tonnes, et sa longueur totale est de 99 pieds et 3 pouces. C'est 44,8000 livres et 1 pied 2 pouces de plus que les locomotives de la série "5900" les plus grosses jusqu'à la mise en service de la "8000' Les dix roues motrices ont chacune 63 pouces de diamètre et les deux cylndres à basse pression, placés en dehors du bâti, utilisant une pression de vapeur de 250 livres au pouce carré ont 24 pouces de diamètre par 30 pouces de course. Le cylindre à haute pression, placé dans le bâti, et utilisant une pression de 850 livres au pouce carré, a 15½ pouces de diamètre par 28 pouces de course.

La puissance tractive de la locomotive est de 90,000 livres, une augmentation de 17,000 livres sur la série "5900". Ceci veut dire que sur une surface à niveau, la nouvelle locomotive "8000" pourra tirer un train de fret d'un mille de longueur, comportant 150 wagons de 40 tonnes. Le tender a une capacité de 12,000 gallons d'eau et de 4,350 gallons h'huile combustible.

L'une des caractéristiques les plus intéressantes de la nouvelle "8000" est l'aménagement de son foyer ou chambre de combustible, qui est formé d'une multitude de tuyaux dans lesquels on obtient à laide de'au distillée une pression utile de 1350 livres.

Cest M. H. B. Bowen, chef du Département de l'Energie Motrice et du Matériel Roulant qui a conçu et surveillé la construction de la locomotive "8000" en coopération avec l'Americain Locomotive Co. et la Super-Heater Co. de New York. Les travaux de construction ont été dirigés par M. J. Burns, gérant des usines Angus et M. T. Donald, du personnel de M. Bowen. Il est à remarquer que la plupart des matériaux employés étaient de provenance canadienne.

Une occasion de placement

Cest un moyen très pratique en même temps que fort logique que celui dont s'est servi le Premier Ministre Bennett pour faire face aux fortes échéances des emprunts de guerre et de la victoire qui arrivent à terme avant la fin de l'année 1934. Un nouvel emprunt à long terme est émis et on offre aux détenteurs actuels d'échanger leurs titre pour ceux du nouvel emprunt et ce, à des conditions avantageuses. L'emprunt de conversion n'est pas une affaire nouvelle. Les gouvernements des Etats-Unis et de la Grande-Bretagne y ont eu recours souvent avec avantage.

Un montant global de $1.082,000,000 représentant les titres des emprunts de guerre et de la victoire sera remboursable au cours des trois prochaines années et demie, dont la plus grande partie en 1933 et 1934.

Le gouvernement fait aux porteurs des conditions équitables. Il offre, en échange de titres à court terme, des obligations à



Un beau coin de la province de Québec: Mont Louis, Gaspé.

Lorsque vous passerez à Limoilou, arrêtez au GARAGE LEVESQUE, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561

25 ans munies de coupons aux taux de 4½ %. Les détenteurs des obligations acuellement en cours conserveront leurs privilèges pour le temps qui reste à courir avant l'échéance.

Cette opération financière, toutefois est plus qu'une affaire de placement. Elle a un aspect patriotique au moins aussi impérieux que pendant la guerre, car il s'agit de démontrer au monde entier que les Canadiens ont foi en leur pays et qu'ils sont les premiers à reconnaître l'excellence de son crédit. Un tel geste de confiance et de vigueur financière ne peut manquer d'avoir une excellente repercussion économique.

Le gouvernement ne se procurera pas de nouveaux fonds par cette conversion. Il ne s'agit que d'un simple échange de titres. Les épargnants ne devraient pas manquer cette occasion unique. D'ordinaire, lorsqu'il s'agit du remploi des fonds, il y a toujours certains soucis et quelques dépenses. Tout cela est éliminé ici les épargnants ont l'occasion de consolider leur position pour une autre période de vingt-cinq ans sans qu'il leur en coûte aucun effort.

Les fonds d'Etat canadiens sont notre valeur de premier rang. Nous n'avons rien de mieux à offrir. Le public épargnant est fatigué des excès de spéculation. On recherche maintenant des valeurs à tranche dorée. On ne peut trouver mieux que ces obligations. Pendant toute la période de dépression, les fonds d'Eta tcanadiens sont restés inébranlables.

Par suite du concours empressé que le public accordera au gouvernement à l'occasion du présent emprunt, on saura à l'étranger toute la confiance que les Canadiens accordent à leur pays et, une fois de plus, s'affiremra la solidité économique du Canada.

Mots féroces

On connaît le mot classique de Forain: une actrice déjà sur le retour déclarant à un dîner que, plutôt que d'être pour ses fidèles un objet de dérision, elle était décidée à se tuer le jour où elle se sentirait vieillir, le terrible dessinateur murmura simplement: "Feu", à l'oreille de son voisin.

Voici un mot, tout aussi cruel, de Boni de Castellane... Une femme encore jeune — c'est l'expression consacrée quand on ne parle pas d'une jeune femme — une femme encore jeune, mais qui vient cependant de dépasser la cinquantaine, minaudait dernièrement devant lui:

Alors Boni, s'inclinant comme pour la rassurer :

—Eh bien! vous voyez bien que c'est folie.

Tél.: Bureau 4-4021 Tél.: Rés. 2-0992

E. = GEO. ROUSSEAU

ARCHITECTE - EVALUATEUR

59, Rue St-Joseph, - - - QUEBEC

"Edifice Florence"

TESSIER, FAGES & CIE

ASSURANCES

71, rue St-Pierre QUEBEC Téléphones 2-1662—2-1663

R.=Ernest Lefaivre

L.I.C., C.P.A.

Syndic Autorisé

COMPTABLE ET LIQUIDATEUR

Compétence et diligence apportées dans le règlement de compromis entre débiteurs et créanciers.

COLLECTION DE COMPTES.

147, Côte de la Montagne QUEBEC Tél.: 2-1108

Vous serez

MIEUX SERVI

Si =

vous demandez les

Meubles d'Acier "GF Allsteel"

pour ameublement de bureaux

Fabriqués au Canada
Vendus par

J.=A.=Y. BOUCHARD

Limitée

27, rue St-Jean — Tél. 2-4099

QUEBEC

Etes-vous embarrassé dans la finance de votre entreprise?

Notre organisation est à votre service pour soutenir et pousser votre commerce de l'avant. Quelle que soit votre entreprise, nouvelle ou ancienne, vous pouvez en assurer la réussite en vous prévalant de notre plan de finance. Si vous êtes intéressé dans notre service, n'hésitez pas à nous consulter.

Notre proposition vous intéressera.

COMMERCIAL FINANCE CORPORATION

LIMITED

147, Côte de la Montagne QUEBEC Tél.: 2-3777

Votre auto souffre de défectuosités? Conduisez-le au Garage Lévesque, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561



Section dirigée par M. G. Gaudry, représentant général de Canada Power Boat Association.

Le bassin d'ancrage pour les vaisseaux de promenade

L'offensive déclanchée par le Club de Yacht de Québec, pour obtenir des Autorités qu'ils considèrent la nécessité urgente d'un Bassin Permanent d'Ancrage pour les vaisseaux de plaisance et les amener à remédier à la situation déplorable dans laquelle se trouve la flotte du Club, va son train et les journaux rapportent qu'une délégation de citoyens en vue de Québec s'est rendue auprès de la Commission du Havre de Québec pour lui exposer les griefs de la communauté

La Commisson du Havre de Québec, qui n'est que le mandataire du Gouvernement Fédéral en pareille matière, s'est prononcée fortement en faveur du projet de doter le Port de ce Bassin nécessaire et a offert le concours de son personnel pour aider à préparer des plans afin d'avoir des estimés relatifs qui accompagneront une requête formelle qui sera présentée sous peu aux Autorités Fédérales.

Le bassin qui se trouve au pieds de l'escalier du Cap Blanc est regardé comme un site favorable pour l'érection du Bassin Permanent d'Ancrage. Ce Bassin est bordé sur le fleuve par les quais de la Brown Corporation qui y détient des drots locatifs. Reste a savoir si cette compagnie se départira de ses droits.

De toutes façons, le Bassin d'Ancrage est une nécessité et comme son installation devra être permanente, un choix judicieux de son emplacement devra être fait.

THREE MEN

A too true story.

Once upon a time they were three men. It was in 1930. Business, it had gone up the creek.

One of these men, he gives up all recreation. He works in the daytime. He works at home. He lies awake and thinks. He thinks that may be if he could work twenty-four hours a day he could make business good. They just have lugged him off to a sanitarium. They sentence him to six months' recreation, mostly in bed. May be when he gets out he will be all right and may he will be shot for good.

The second feller, he takes his wife and his worries off to Europe with him. He thinks may be if he shoots all around the contnent that he forgets his cares. He shoots around all right. His back it is broke from standing around pictures galleries. His nerve is frayed trying to put a thousand words into a ten word cablegram telling them in code — how to run the business. His stomack is out of ajustment eating too much foreing goulash. He is dead broke from being picked by needy Europeans in ten countries. He comes back feeling ugly and useless.

The last feller figures out that business will come back when it comes back and in the meantime there is nos any need of skinning his nose on a stonewall. So he buys a young yacht. It does not cost so much as a European trip or six months in a santorium. During the hot weather when Friday comes, he pushes all the papers off of his desk onto the floor, goes aboard his yacht and in a few hours he gets away from the roar. They are not able to pester him on the telephone or with cablegrams. He fishes a bit, soaks up much fresh air, plays a little bridge, takes a swim, eats half a dozen hearty meals, gets into the office sometime Monday, feeling elegant. Business, it does not look so bad to him as it did, the boat is on her way South and by January he will be swishing his feet in Florida waters and still feeling elegant.

YOU pay your money and YOU take HIS choice.

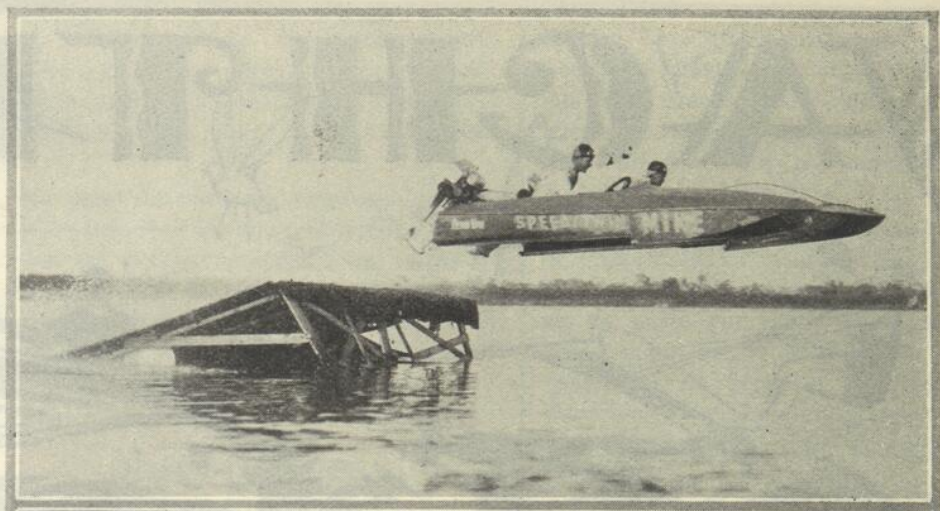


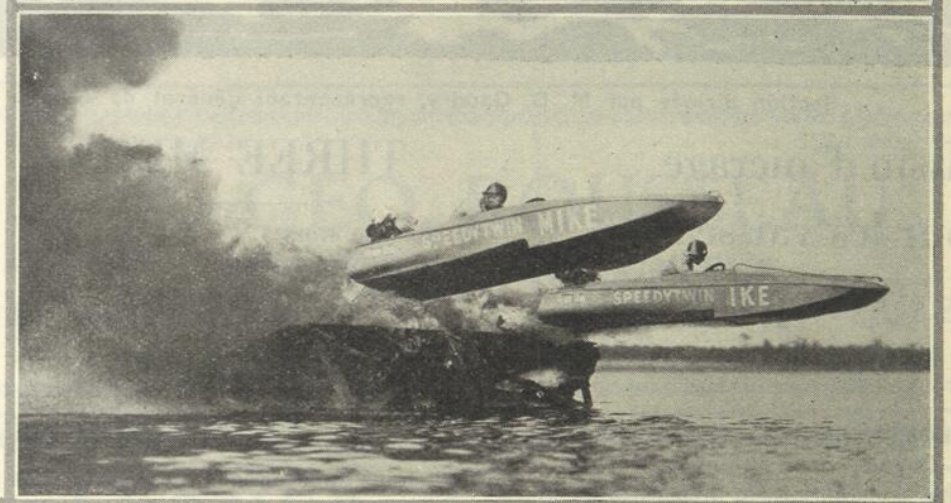
Une addition à la flotte Québecoise. Ce croiseur de 37 pds, un Wheeler Flaymate, a été livré dernièrement à son nouveau propriétaire M. Lucien Létellier de Québec. Sa force motrice est un moteur Sterling Petrel de 150 c.-v., donnant au croiseur une vitesse de 18 milles à l'heure. (Courtoisie de MOTOR BOATING).

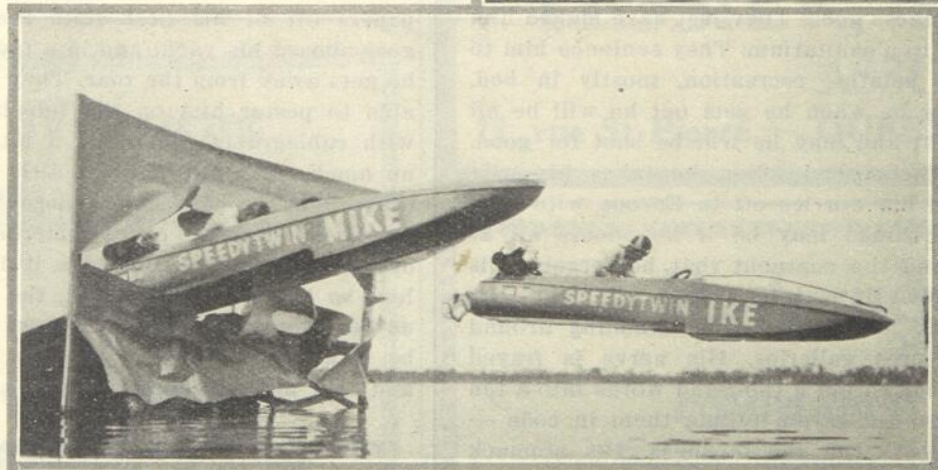
Au prochain remorquage, appelez 2-1553—Garage Lévesque, 77, 1ère Ave—Station Club Automobile

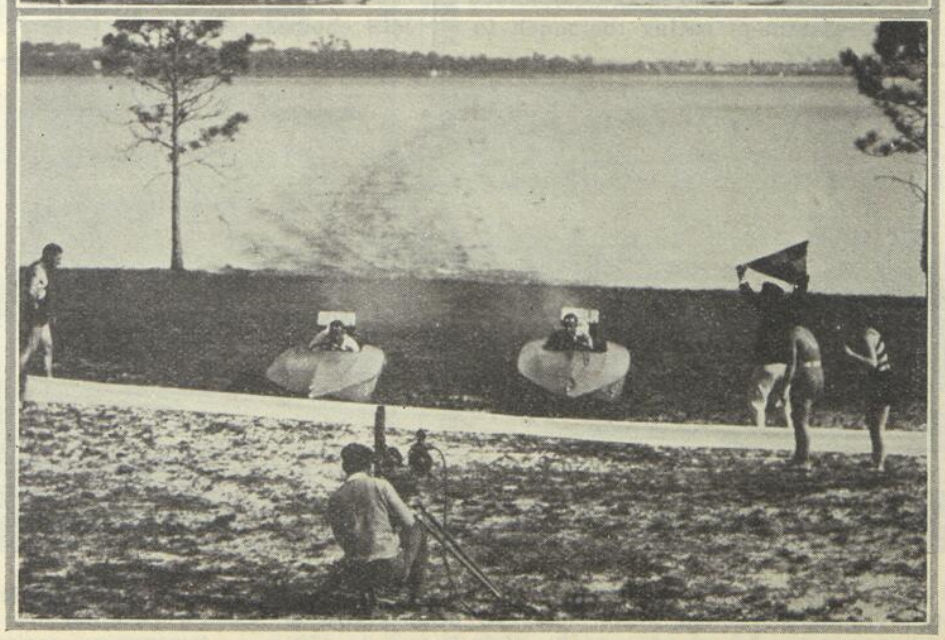
IKE & MIKE
the speedy twins

Two Peen Yan Racing Boats
With Malcolm Pope and
Jack Kerr — Filmed by Hearst
Metrotone — At Winter Haven,
Florida — Passed up by Bruno
Beckard — Vaccinated with
Poetry? by Dick Pope (but it
did not take — Editor).
The Clock was five minutes early
So they did not beat the gun,
And both were flying across the line
When the race had just begun,
"Sailing, sailing over the water blue,
Coming down to earth at last,
Even as me and you."









Their boats are streaked with flaming fire,
But their Ute Suits bring them thru,
Their tanks are filled with,
And their heads have nothing Vacuum too.
We have always heard it dangerous.
To monkey round with fires, but
Those who say outboards explode
Are nothing but mistaken.
'Tis only a scrap of paper,
Commodore Willis rules,
But if it had been a brick wall
The boys would sure been fooled
Ike leads Mike just barely
By theree twists of Michigan prop
But Mike uses Dixon's Gear Compound,
and that will make him cop.
Land Ho, sais Colombus Malcoln to
Blond Balboa Jack,
We are sliding up the shore and
Our Evinrudes are tilting back
We are equipped with Champion
Sparkplugs, and our boats are
Standard Varnish hue,
We're bound to make the headlines
For we are finishing one and two.

(Courtesy Motor Boating.)

Votre auto souffre de défectuosités? Conduisez-le au Garage Lévesque, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561

MISS AMERICA IX



This photograp was actually taken during one of the runs on Indian Creek, Miami Beach, Florida, when MISS AMERICA averaged 102.256 miles per hour, establishing a new world record. Even in spite of this extreme speed the likeness of Commodore Wood at the helm and his chief mechanic Orlin Johnson who always rides with him, can be clearly recognised.

(Courtoisie de Boating Business)

Lorsque vous passerez à Limoilou, arrêtez au GARAGE LEVESQUE, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561



La Grande Sensation des Régates. Flotte d'Outboards se préparant a participer aux courses qui attirent partout des multitudes de spectateurs.

UN TROPHEE DE $25,000.00



C'est la valeur du trophée LIPTON qui est disputée chaque année au commencement de la saison à Palm Beach. Le gagnant de la course des Outboards a la garde de cette coupe durant l'année et devient propriétaire permanent de la réplique. (Courtoisie de MOTOR BOATING.)

Le Juge Turnbull et sa fille, Loretta reconnue le meilleur pilote de son sexe. Elle représente les Etats-Unis dans des concours de vitesse qui sont disputés présentement en Europe. Une dépêche nous apporte qu'elle vient de remporter le championnat de la classe C des Outboards en Italie.

(Courtoisie de Motor Boating.)



Le mois prochain !
"Celui qui n'a pas tué"
PAR
MAURICE RENARD
au complet dans notre numéro de juillet

ALEX. BASTIEN Ltée
96 ST-JOSEPH
QUEBEC
RAMES
CANOTS
CHALOUPES
AVIRONS
VOILIERS
RUNABOUTS
AUSSI
JOHNSON SEA HORSES
SOUS - VENDEUR :
P. L. JOBIDON, 7 rue Notre-Dame, Québec

Vous ne sauriez mieux faire qu'au GARAGE LEVESQUE, 77, 1ère Avenue — Tél.: 2-1553



Bulletin officiel de l'Association Sportive des Employés Civils

PROPOS DE FETE NATIONALE

L'ENTR'AIDE

Juin nous ramène, au moment où la feuille d'érable est dans toute sa splendeur verte, la fête chère à nos coeurs: la Saint-Jean-Baptiste.

Il coulera beaucoup d'encre sympathique sur ce sujet, et beaucoup de discours bien inspirés seront prononcés sur nos droits et nos devoirs envers la race.

Si nous prenions pour mot d'ordre de développer par la plume et la parole, en cette année 1931, *l'idée de l'entr'aide, nous ne perdrions pas notre temps en paroles banales ou même oiseuses.*

S'entr'aider signifie d'abord s'aimer, se respecter les uns les autres et voir, en dehors de soi et de son égoïsme, de nobles et grandes choses à accomplir. Si l'on s'habituait à se considérer en fonction de la race, sans pour cela oublier que l'on se doit aussi à soi-même, l'atmosphère nationale canadienne-française deviendrait plus respirable, et le succès des nôtres plus assuré, a mari usque ad mare.

Tout Canadien-français, en quelque province qu'il soit, qui gravit l'échelle sociale, économique, scientifique, politique, littéraire, etc., mérite qu'on l'aide d'un coup d'épaule, qu'on ne cherche pas à le débiner avant de connaître la valeur de ce qu'il entreprend, et, enfin, qu'on lui fasse confiance sur ses intentions droites. Il ne faut pas se laisser exploiter; là n'est pas notre pensée. Mais donnons au moins à chacun l'occasion de nous prouver, sauf si nous avons des raisons sérieuses d'en douter, qu'il n'est pas un exploiteur.

Toute association nationale et tout mouvement national sérieux, en quelque province que ce soit, doivent rencontrer l'approbation et s'assurer du concours de tous les Canadiens-français du Canada.

Bien plus, si, dans quelque lieu de notre immense pays, les nôtres souffrent, là doit être notre coeur.

La vie nationale résulte d'une large et nécessaire coopération des intelligences et des coeurs. Les Canadiens-français ne manquent ni d'intelligence ni de coeur! Il leur reste seulement à ordonner leurs efforts communs vers un objet plus élevé et plus généreux à atteindre et à ne plus former ainsi qu'une seule intelligence et qu'un seul coeur. C'est la façon de se dévouer plus complètement au bien général.

N'oublions pas que notre survivance ethnique est aussi nécessaire au Canada que la survivance ethnique anglaise. Nous formons une nation riche des deux premières civilisations du monde. Il ne faut rien y changer.

On nous accuse d'envie, de mesquinerie, de duplicité dans nos rapports mutuels. Les races latines ont cette habitude de se confesser publiquement et, parfois, d'exagérer leurs fautes. Cependant, il est certain que nous ne mériterions que des éloges et que nos faiblesses se changeraient en forces, comme d'obscurs métaux transmués en or, si nous nous arrêtions, au moins le 24 *juin, à nous résoudre à nous entr'aider pour réussir. Tout isolé est perdu d'avance. Il s'enlise un jour dans le sable mouvant de la vie. Son nom même s'efface du monde. Ne soyons pas des isolés. Nous n'avons pas le nombre. N'est-ce point une raison de plus pour rechercher la supériorité dans l'action, la discipline, et pour recourir à des chefs capables de commander en la mesure même où nous consentons à leur obéir? C'est quelque chose, dans le feu de la bataille, de sentir que les camarades ne flancheront pas plus que nous, où qu'il faille aller, si téméraire que paraisse, à de certaines heures, l'entreprise commune. C'est quelque chose aussi qu'une troupe bien aguerrie soit solidement encadrée de chefs qui se dévouent à ceux qu'ils conduisent.*

Le Fabuliste a dit, avec une sagesse qui n'a point encore été dépassée:

Il faut bien s'entr'aider, c'est la loi de nature;

Et encore :

On a parfois besoin d'un plus petit que soi.

Voilà deux thèmes à méditer et autant de maximes à mettre en pratique, d'une Saint-Jean-Baptiste à l'autre.

Maurice HEBERT.

Billet du mois.

ROBINSON CRUSOE

Vous allez sans doute vous demander ce qui me porte à vous parler de Robinson Crusoé? C'est que vivant au milieu du bruit, des plaisirs et de la poussière de la ville, il est très reposant de regarder la vie d'un homme qui passa vingt-huit ans, seul au milieu des bois et des bêtes. Robinson Crusoé avait pour heure le soleil, pour le calendrier la lune, pour nourriture des racines et pour lit la terre. Cependant il fut heureux, car il connut longtemps la paix que nous n'avons jamais trouvée, nous, dans l'univers.

Robinson Crusoé est un merveilleux conte d'aventures pour les petits et une belle leçon d'énergie pour les grands. La vie de ce beau capitaine prouve que Dieu a donné à l'homme une intelligence capable de grandes choses, que tout dans la nature a son utilité, quand on sait comme Robinson, en tirer profit. Grâce à son sang-froid, ce héros triompha des grandes difficultés qu'il rencontra, et il put envisager les situation les plus périlleuses. L'histoire de Robinson Crusoé nous prouve, enfin, que le bonheur est à l'homme qui travaille... et qui sait attendre.

Nous passons un moment de crise; il faut diminuer les dépenses quotidiennes, porter le même chapeau deux ans... remiser peut-être les bâtons de golf ou même l'automobile... mais tout cela n'est rien si on compare notre situation à celle de Robinson Crusoé.

Armons-nous de toutes les qualités de ce héros; de son courage en particulier, et sachons traverser cette période en braves canadiens.

LISETTE

Au prochain remorquage, appelez 2-1553—Garage Lévesque, 77, 1ère Ave—Station Club Automobile

SOUPER DU BON VIEUX TEMPS

L'Association Sportive des Employés Civils au Cap-Rouge.

Lundi, le 11 mai, "L'Association Sportive des Employés Civils" réunissait ses membres pour un souper "du bon vieux temps" au Manoir du Cap-Rouge. Une centaine de membres étaient groupés autour d'une immense table très joliment décorée pour la circonstance. Au centre de la table d'honneur on pouvait remarquer M. Henri Héthot, Président de l'Association et Madame Méthot, Monsieur Théodore Mercier, Directeur, et Madame Mercier, Monsieur Lauréat Garneau, Trésorier, et Madame Garneau, Monsieur Ths. Charland, Directeur, etc. L'effet était superbe... Un souper excellent fut servi, où les mets se succédèrent avec harmonie.... Monsieur Charland fit, en quelques mots très choisis, l'histoire de l'Association des Employés Civils et Monsieur Méthot, notre Président, se leva aux applaudissements des convives, pour remercier les organisateurs de ce frugal souper.

A cet époque de l'année, au moment où la nature est belle à ravir avec son gazon vert tendre et son feuillage dentellé, on ne pouvait mieux choisir l'endroit, endroit en effet idéal, où le St-Laurent glisse majestueux à nos pieds.

Après le souper 'du bon vieux temps", les danses de cet époque se sont organisées dans les grandes salles du manoir.... lanciers, quadrilles, Calédonia se sont succédés avec frénésie... aux sons de l'orchestre qu'il faut féliciter particulièrement.

Les douze coups de minuit rappelèrent les convives à la réalité et tous se séparèrent joyeux, pour avoir oublié pendant quelques heures les misères de la vie et se sentant plus disposés à reprendre le "Struggle for life".

LISETTE

LIGUE DE GOLF-MINIATURE

La ligue de golf-miniature de l'A. S. E. C. a maintenant terminé ses activités. Elle a obtenu le plus franc succès. C'est l'équipe des Terres & Forêts qui a remporté le championnat. Voici quelle était la position des équipes avant les parties de détail :

	G.	P.
1. — TERRES & FORETS	20	7
2. — AGRICULTURE	19	8
3. — TRAVAUX PUBLICS	16	11
4. — REVENU et COMMISSION	10	17

Dans la première partie de détail, les Travaux Publics battirent l'Agriculture par 3 à 0. La finale, qui fut jouée le 13 avril, mettait en présence les Terres & Forêts et les Travaux Publics. Après une lutte acharnée, les Terres & Forêts remportèrent le championnat de la ligue par 3 à 2.

PRATIQUE

—Nous, nous sommes d'avis que notre fils doit être artiste peintre.

—Il a un talent spécial?

—Oui, il peut rester une semaine sans manger.

(Buen Humor, Madrid).

ENTRE BOHEMES



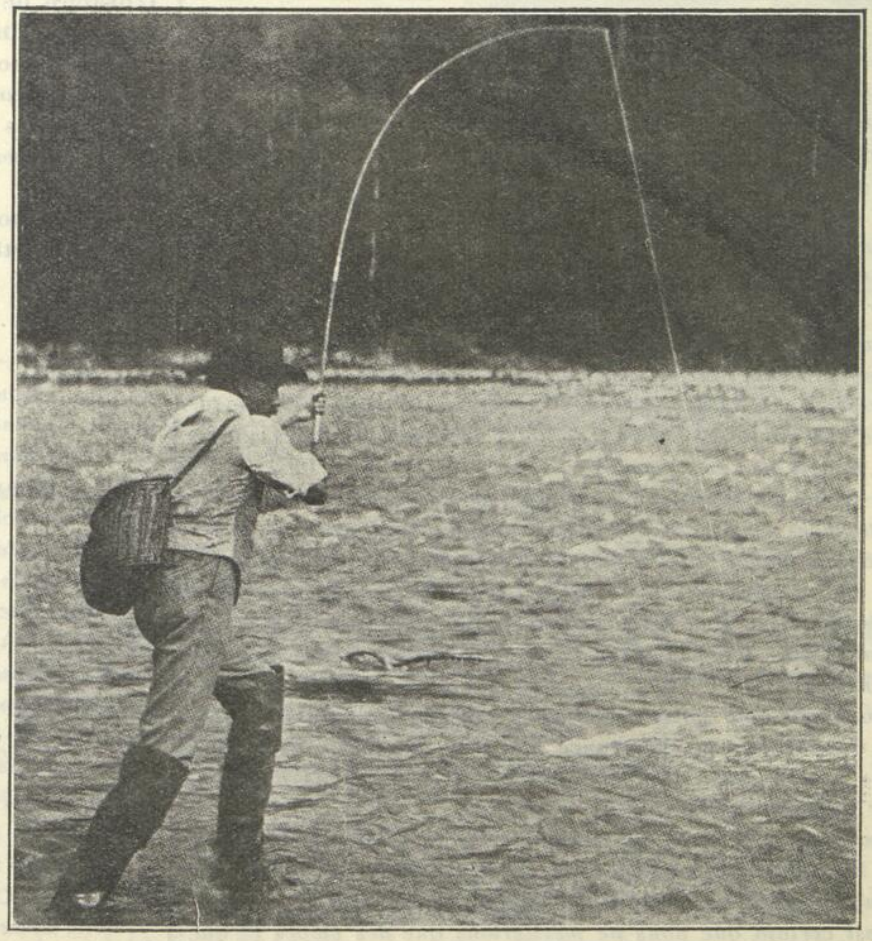
—C'est dommage, pas de pluie depuis trois semaines...

—As-tu donc un jardin?

—Non, mais je voudrais me laver la tête...

(Pages gaies, Yverdon).

LUTTE ÉPIQUE



Le poisson a mordu à l'appât, mais il n'est pas disposé à se laisser prendre. Le pêcheur a besoin de toute son expérience pour amener le captif à fleur d'eau et le capturer.

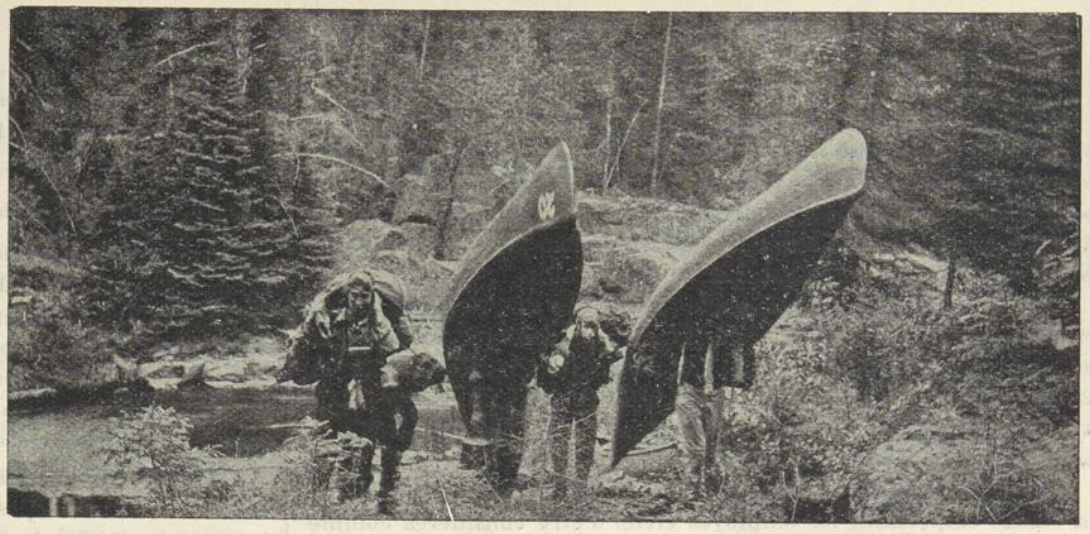
Votre auto souffre de défectuosités? Conduisez-le au Garage Lévesque, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561



Magnet stud finder for bachelors.

(Lustige Blatter, Berlin.)

UN PORTAGE



Chasseurs et pêcheurs sont souvent obligés, dans leurs excursions à travers nos forêts, de "portager". Canots et paquetons sur le dos, ils vont gaiement leur chemin vers de nouveaux lacs enchanteurs, de nouvelles rivières sinueuses, des torrents dangereux pour pêcher la truite ou abattre l'orignal.

Nous donnons ci-après la moyenne de chaque joueur :

		Pts.	Moyenne.	Holes-in-one
1—Grenier Fernand,	Revenu	21	45.71	34
2—Jolicoeur C.-H.	T. & F.	27	46.40	48
3—Ernest Edmond,	Revenu	26	47.34	41
4—Morin Paul,	Agriculture	27	47.74	45
5—Frenette Jules,	T. & F.	20	48.25	20
6—Martineau Albert,	Commission	21	48.52	20
7—Lemay Paul,	T. & F.	24	48.54	36
8—Langlois L.,	Tr. Pub.	21	48.85	28
9—Gendron Auguste,	Agriculture	27	48.92	32
10—Boivin Adj.,	Tr. Pub.	27	49.00	34
12—Méthot Henri,	T. & F.	24	49.00	22
12—Dupuis René,	Tr. Pub.	27	49.25	38
13—Nadeau René,	Agriculture	27	49.40	47
14—Lamontagne Ubald,	Agriculture	24	49.45	34
15—Martineau Jos.,	Commission	24	49.58	23
16—DelaBruère L.-P.,	Revenu	24	49.91	21
17—DeBelleval Louis,	Agriculture	24	50.08	27
18—Vallerand Gustave,	Tr. Pub.	24	50.62	23
19—Martineau Aimé,	Commission	24	53.91	17
20—Caron Paul,	Revenu	27	54.74	23
21—Bégin Paul,	Commission	24	55.16	25

Les joueurs suivants ont joué moins de 20 parties :

		Pts.	Moyenne.	Holes-in-one
Fournier E.,	Tr. Pub.	3	47.00	7
Gagné Hector,	Revenu	12	47.83	18
Morin Edgar,	Agriculture	3	49.00	3
Savard Paul,	Commission	12	49.91	17
Talbot Henri,	T. & F.	12	49.91	14
Whitton Ambroise,	Commission	6	50.00	2
Bruneau Cyr,	Commission	3	51.00	3
Poirier R.,	T. & F.	3	51.33	5
Hébert A.-P.,	T. & F.	13	51.76	9
Gignac M.,	Tr. Pub.	12	52.25	13
Lacombe J.-M.,	T. & F.	12	52.25	12
Gobeil L.,	Revenu	15	55.06	19
Blais Léo,	Tr. Pub.	9	55.22	6
Beaudet L.,	Revenu	3	56.00	0
McGough P.-E.,	Agriculture	3	56.33	3
Boileau Paul,	Tr. Pub.	9	57.33	6
Léveillé Ph.,	Revenu	1	59.00	0
O'Donnell J.-T.,	Tr. Pub.	3	59.33	2
Charland T.,	Revenu	3	60.66	0
Légaré R.,	Revenu	3	65.33	3
DelaBruère Mlle,	Revenu	3	66.33	4

La distribution des prix eut lieu, le 24 avril, au nouveau local de l'Association, 221 rue St-Jean, sous la présidence de M. Henri Méthot, en présence d'un grand nombre de membres.

Un total de 7 coupes furent distribuées comme suit :

Une coupe "challenge", don de M. Charles-A. Parent, pour le championnat: gagnée par les "Terres & Forêts".

Une coupe pour la meilleure moyenne, don de M. N.-E. Papillon, marchand, 406 rue St-Jean, et gagnée par M. Fernand Grenier, du "Revenu".

Quatre coupes pour les deuxième, troisième, quatrième et cinquième moyennes, don de M. C.-E. Montmigny, et gagnées par MM. C.-H. Jolicoeur, Edmond Ernest, Paul Morin et Jules Frenette.

Une coupe pour le plus grand nombre de "holes-in-one", don de M. René Nadeau, et gagnée par M. C.-H. Jolicoeur, des "Terres & Forêts". (48 "holes-in-one".)

Il y avait, en plus, deux passes pour le théâtre "Capitol" et un chapelet, remis par l'Association. Les directeurs décidèrent de tirer ces prix au sort, entre les joueurs ayant joué les deux-tiers des parties, exception faite des cinq joueurs ayant déjà eu une coupe.

René Nadeau et Ubald Lamontagne, de l'Agriculture ainsi que M. Albert Martineau, de la Commission des Liqueurs, furent les heureux gagnants.

A M. Paul Morin, de l'Agriculture, revient l'honneur d'avoir joué la plus petite simple: 36, et le meilleur score pour une rencontre (54 trous) soit 126.

Ceci termine notre rôle et nous espérons que ce rapport donnera satisfaction aux joueurs de golf-miniature.

Le secrétaire-archiviste.

Lorsque vous passerez à Limoilou, arrêtez au GARAGE LEVESQUE, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561

CHASSE ET PÊCHE

Les derniers rapports provenant de la région du territoire de chasse et de pêche nous apprennent que les routes sont maintenant complètement ouvertes. Les premiers membres à se rendre sur les lieux sont partis le 14 mai. Plusieurs réserves de périodes sur le terrain ont déjà été faites par des membres. Nous entrons dans la saison active et agréable.

La construction du camp du Grand Lac A Prime est autorisée et le gardien a reçu instruction de commercer les travaux au plus tôt. Permission a été accordée à deux membres de la Commission des Accidents du Travail d'ériger un camp privé à la décharge du Petit Lac à Prime. Ce sera le troisième camp privé construit sur le territoire.

Il est toujours question de faire disparaître des règlements la clause empêchant les employés civils d'être considérés comme membres invités. De plus le bureau de direction semble disposé à étudier la possibilité d'émettre des permis annuels de pêche, ainsi que des certificats à des groupes d'employés. Ce genre cependant n'offrirait pas les mêmes avantages que ceux des membres réguliers. Les détenteurs ne bénéficieraient pas du droit d'amener des invités mais eux seuls pourraient aller sur le territoire. Ils n'auraient pas non plus le droit d'érection de camps privés. Ce mode semble intéresser de nombreux employés qui considèrent que la contribution est trop élevée pour leur permettre de faire partie du club. Espérons que ce dernier pourra trouver le moyen de satisfaire les désirs légitimes d'employés moins fortunés mais désireux de bénéficier de quelques avantages de cette section intéressante.

M. L. GREGOIRE, Secrétaire.

La couleur "Isabelle"

Qu'est-ce que la teinte isabelle? Selon l'Académie "une couleur mitoyenne entre le blanc et le jaune, mais dans laquelle le jaune domine".

La légende nous éclaire mieux. Voici ce qu'elle raconte:

L'Isabelle qui aurait servi de marraine à la couleur en question serait cette fille de Philippe II qui épousa l'archiduc Albert en 1598. L'Infante apportait en dot à son mari la couronne des Pays-Bas. Ce n'était bien, à proprement parler que la couronne, car le trône était encore à asseoir. L'archiduc Albert trouva dans les Hollandais d'ardents défenseurs de leurs libertés. Il lui fallut conquérir une partie du royaume pied à pied.

En 1601, Albert mit le siège devant Ostende; un rude siège qui ne dura pas moins de trois ans et laissa 140,000 hommes sur le carreau. Enfin, le 22 septembre 1604, le souverain faisait son entrée victorieuse dans la ville, ou mieux dans le monceau de ruines qui s'était appelé la ville.

Or, il paraît que, cependant le siège, l'archiduchesse Isabelle, enflammée d'un zèle ardent, avait pris un terrible engagement. Elle avait fait voeu de ne pas changer de chemise tant que la ville ne se fût rendue à son auguste époux. Il est probable qu'au moment où la princesse émettait ce voeu imprudent, elle avait ferme espoir dans le prochain succès des troupes de son mari; malheureusement l'événement trompa son attente, puisque le siège dura trois ans!.... et la chemise d'Isabelle jaunissait toujours.

Les courtisans ne trouvèrent alors rien de plus galant que de bannir le blanc de leur costume. Ils firent teindre leur linge en une sorte de teinte bise qui devint la couleur isabelle.

Aux membres

de l'Association Sportive des Employés Civils

RÉDUCTIONS TRÈS APPRÉCIABLES

Sur toutes vos assurances dans la General Insurance Co. of America
Ajusteur spécial attaché au bureau pour prompt règlement.

CONSULTEZ IMMEDIATEMENT

J.-LUCIEN GARNEAU, ASSURANCES GÉNÉRALES

EDIFICE "QUEBEC POWER" — — — TEL.: 5159

A un dîner de savants

—Monsieur le Professeur, pourriez-vous medire si ce bifteek est du premier ou du second âge de la pierre?

(Fliegende Blatter, Munich).

Vous recherchez de réelles économies?

VENEZ — ENTREZ ET JUGEZ!

Constamment, nos multiples rayons regorgent de spéciaux où nulle part ailleurs le pouvoir d'achat est plus considérable.

Escompte de 10% aux Employés civils.

T.-D. DUBUC

214-218, rue St-Jean Tél.: 2-1718 QUEBEC

EN ACHETANT VOTRE

CHARBON

Insistez pour du véritable

Anthracite Gallois

il est { Plus chaud / Plus pur / Plus économique

et il ne coûte pas plus cher

Réductions Spéciales

Aux Employés Civils

CANADIAN IMPORT CO.

83, rue DALHOUSIE Tél.: 2-7600

Vous ne sauriez mieux faire qu'au GARAGE LEVESQUE, 77, 1ère Avenue — Tél.: 2-1553

GLANURES

Avez-vous visité le nouveau local des employés civils, sur la rue St-Jean? Si non, hâtez-vous d'aller voir la superbe salle de récréation qui est maintenant à leur disposition; elle est vaste, confortable bien éclairée et on y rencontre d'agréables personnes.

Pour ceux que le pool, le billard ou les cartes n'intéressent pas, des journaux et des revues sont mis à la disposition des gens.

Il y a certainement moyen de se divertir au local 221 rue St-Jean. Tout a été prévu et on y trouve tout ce qui ailleurs coûte plus cher et ce qu'il nous faut partager avec des inconnus.

Depuis longtemps il circulait à travers branches la nouvelle qu'une salle serait louée pour les membres de l'Association sportive des employés civils, mais réellement il était impossible de penser que déjà un ameublement plus que convenable et des jeux tout neufs attendaient la visite des membres. Tout est parfait. On y est comme chez soi... C'est là un excellent lieu de rendez-vous pour les amis... et sous peu de belles luttes de billard et de pool s'organiseront à la gloire des membres de l'Association Sportive des employés civils.

* * * *

CA VA.

Le comité de publicité a cru opportun de publier pour l'information des membres les noms des dévoués directeurs des divers comités d'amusements.

Amateurs de tennis, de golf, de balle-molle et de croquet trouveront à leur disposition des messieurs, tous experts, à ces jeux.

Ces comités n'attendent que l'inscription des membres pour mettre en branle leur activité.

Le bureau de direction 'sest montré plus que généreux dans l'octroi des sommes demandées par les divers comités pour l'amélioration ou réparation. Elle espère que comme par le passé les membres sauront apprécier les efforts faits pour donner satisfaction, et qu'en grand nombre ils s'inscriront aux divers amusements.

TENNIS

Louis DeBelleval,	Agriculture
Philippe Leveillé,	Revenu
Georges Lerouxès.	Terres & Forêts

CROQUET

Arthur Couture,	Revenu
Adjutor Bouré,	Colonisation
Paul Patry,	Terres & Forêts

GOLF

C. H. Jolicoeur,	Terres & Forêts
Maurice Talbot,	Terres & Forêts
G. Vallerand,	Travaux Publics

BALLE-MOLLE

Raoul Godbout,	Terres & Forêts
Thomas Charland,	Revenu
Paul Fontaine.	Colonisation

Araims.

Trucs de contribuables

Jadis les contribuables anglais faisaient preuve d'une grande ingéniosité pour éviter les griffes du fisc. Il y a cent ans, les journaux anglais étaient écrasés de droits de timbre; aussi, quand le Gouvernement britannique supprima les droits sur les cotons imprimés, on vit apparaître un nouveau journal imprimé sur du coton qui était intitulé "Le Mouchoir politique". C'est à la même époque que le duc de Bedford, pour ne pas payer de droit de barrière, s'était fait construire une voiture à cinq roues, règlement ne prévoyant que les voitures à quatre roues. Pendant longtemps, grâce à son amusant subterfuge, il échappa au paiement du droit de barrière.



LE TUF MOULU "FRONTENAC"

vous donnera des résultats merveilleux

SUR VOS COURTS DE TENNIS

C'est une matière qui assure un terrain uni, souple et imperméable.
Vous vous croirez sur un tapis de caoutchouc.
Vendu par chars ou par camions sur les lieux
à des prix fort avantageux.

Essayez-le en téléphonant à la

Brique Frontenac, Limitée

140, rue ST-JEAN QUEBEC Tél. 2-0980



Aussi bon pour les adultes
qu'il l'est
pour les bébés !

La
LAITERIE CHAMPLAIN
180, DORCHESTER
Téléphonez à 3-3102

Au prochain remorquage, appelez 4-4561—Garage Lévesque, 77, 1ère Ave—Station Club Automobile

SUR LA ROUTE

La Province Historique

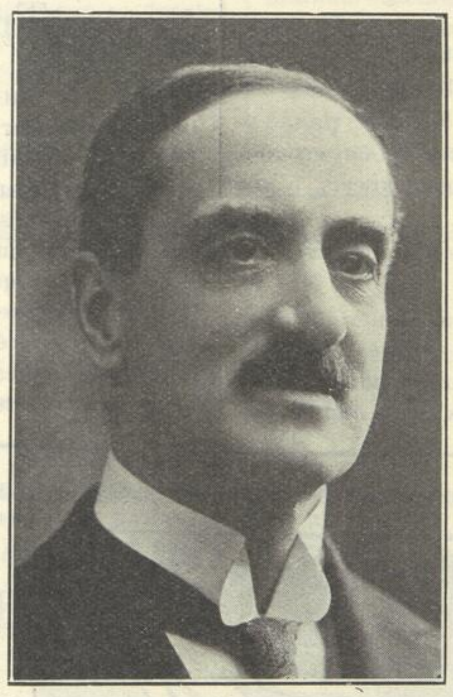
La province de Québec revendique l'honneur d'être la plus ancienne province du Canada. Sous le régime français, elle portait le nom de Nouvelle-France. Après sa cession à l'Angleterre, elle fut successivement appelée Province du Canada, Bas-Canada, et finalement, depuis la Confédération, Province de Québec. C'est par excellence la province historique, regorgeant des souvenirs d'un glorieux passé.

Québec, la capitale, est la cité du ressouvenir. Fièrement assise sur son rocher, elle vit dans la mémoire du passé, élève des monuments aux gloires de la vieille France et offre aux visiteurs une cordiale bienvenue. Dès leur arrivée, ceux-ci prennent contact avec le passé. Cartier, Champlain, Montcalm se dressent sur les places publiques et semblent veiller encore sur la cité qu'ils ont entrevue, fondée ou défendue. Une marche à travers la cité constitue un pèlerinage historique. Ici, sur les bords de la petite rivière Saint-Charles, les premiers Français établirent leurs quartiers d'hiver. Plus loin, sur les plaines appelées de nos jours le Parc des Champs de Bataille, Montcalm combattit et tomba blessé mortellement. Près de là, au chemin de Ste-Foy, une vaillante armée française remporta une dernière victoire, alors même que sa cause était déjà perdue.

La population tout entière de la province vit du passé. Et le touriste s'en aperçoit rapidement lorsqu'il parcourt la campagne. Tout rappelle les jours d'antan: les manières, les coutumes, le langage, les maisons rustiques, les champs étroits, les antiques moulins à vent, les vieilles églises. Chaque région possède ses caractéristiques particulières.

Les sites historiques abondent dans Québec et l'on trouve à chaque pas des traces du passé. La côte de Beaupré, le véritable foyer des Canadiens-Français, s'étend de Québec au cap Tourmente. Les paroisses s'y succèdent à intervalles d'environ six milles: Beauport, L'Ange-Gardien, Château-Richer, Sainte-Anne, St-Joachim. Perchées sur le versant des montagnes, elles se mirent dans les eaux bleues du Saint-Laurent. Les églises, avec leurs clochers luisants, et les maisons à toits normands se dressent au milieu des champs verdoyants, séparés par des clôtures rustiques. La fécondité de la race se manifeste dans le nombre des enfants: certaines familles en comptent douze, quinze ou dix-huit, qui regardent paisiblement défiler sur la route le long cortège des automobiles.

Là habite une population restée fidèle aux traditions, au langage, aux moeurs et même aux vêtements d'autrefois. Là se rencontrent les solides maisons de pierre et les granges à toits de chaume remontant au régime français. Les églises



L'honorable J.-E. Perrault, C. R.,
ministre de la Voirie
de la Province de Québec.

comptent parmi les plus belles du pays; leurs magnifiques décorations intérieures méritent d'être visitées. L'habitant, conservateur par atavisme, tisse encore la toile et "l'étoffe du pays". Les 'catalognes" aux couleurs châtoyantes couvrent les planchers.

L'Ile d'Orléans a été célébrée par les écrivains, les poètes, les peintres et les photographes. Ici se trouve le véritable caractère canadien-Français, inaltéré, semble-t-il, par le progrès moderne. Les vieilles maisons, les moulins à vent, les attelages de boeufs et le vrai type du Canadien-Français d'autrefois feront les délices du visiteur.

La rive sud du Saint-Laurent, entre Québec et Rimouski, possède un charme tout particulier. Elle est essentiellement canadienne-française. La route y côtoie presque toujours le fleuve, au milieu de paysages pittoresques et variés. Les fermes fertiles ont vu se succéder huit ou dix générations paisibles. Souvent la même famille habite la ferme de père en fils depuis deux siècles. Les vestiges du système féodal n'y manquent pas. Ici, c'est un vieux moulin aux ailes inactives; plus loin, un manoir seigneurial, en pierre blanchies à la chaux, semble le symbole de l'indomptable énergie de la race.

Des hauteurs du Mont-Royal, 180 milles à l'ouest de Québec, le touriste obtient une vue superbe de la cité de Montréal, la métropole canadienne, ainsi que des îles de Montréal et Jésus.

La cité de Montréal est riche en souvenirs historiques et garde de nombreuses traces de ses trois siècles d'existence. Elle s'enorgueillit de ses temples religieux, de ses institutions d'assistance, d'éducation, de finance et de commerce, qui ont fait sa puissance. Montréal fut fondé le 16 mai 1642 par Paul de Chomedey de Maisonneuve, et nommé en premier lieu Ville-Marie. La ville naissante eut à braver de nombreux périls, entourée qu'elle était par les Iroquois sanguinaires. Plus tard, quand la France et l'Angleterre se disputaient le pays, Montréal fut témoin de la valeur des soldats français. Plus tard encore, lorsque la Nouvelle-Angleterre se sépara de la Mère-Patrie, la loyauté des citoyens envers le drapeau britannique conserva la cité à la couronne anglaise. Montréal est unique parmi les grandes villes du monde et possède un caractère très particulier, le passé s'y mêlant au présent pour en faire un centre de tourisme incomparable.

A quelque distance à l'est de Montréal s'étend la vallée de la rivière Richelieu. "Nulle part en Amérique l'histoire n'a laissé autant de souvenirs que dans cette vallée célèbre, longue de quatre-vingt-dix milles, où deux nations rivales se sont si longtemps entrechoquées". Ces paroles de l'historien indiquent clairement la richesse des souvenirs historiques de la vallée du Richelieu, autrefois la "rivière aux

Votre auto souffre de défectuosités? Conduisez-le au Garage Lévesque, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561



Le Lt-Colonel J.-L. Boulanger, sous-ministre de la voirie de la Province de Québec.

Iroquois", où pendant un siècle les voyageurs ne s'aventuraient qu'avec crainte et force précautions. De nos jours, le touriste traverse, sur des routes modernes, une série de villages et de paroisses où plane l'ombre du passé.

La paroisse canadienne a conservé partout son cachet d'ancienneté. Dans la campagne, les maisons s'échelonnent le long de la route à des intervalles de trois ou quarte arpents. Dans les villages ou les petites villes, elles se groupent autour de l'église, du presbytère, du couvent et du collège. La paroisse n'a rien perdu de son organisation puissante. Elle est toujours très chère au peuple de Québec, dont elle a sauvegardé la foi et la langue.

Le curé reste toujours le père de la paroisse. Il est ausi le conseiller de ses ouailles dans tout ce qui regarde leurs intérêts. Il encourage les mariages, bénit les familles nombreuses et s'efforce de maintenir la race à un haut niveau de moralité.

Dès qu'il pénètre dans la campagne québécoise par les routes qui traversent la frontière, l'étranger s'aperçoit de suite de la différence qui existe entre la vieille population des bords du Saint-Laurent et les colons établis plus récemment dans les cantons de l'Est.

Certains village des comtés de Stanstead, de Missisquoi et de Brome ressemblent à ceux du eVrmont, du Connecticut et du Massachusetts. Colonisés après la guerre de l'Indépendance par des réfugiés américains, ces comtés ont conservé quelque traces du caractère de la Nouvelle-Angleterre. Plus tard, l'arrivée d'immigrants anglais et écossais inaugura une ère de progrès et de développements féconds. Les colons canadiens-français vinrent finalement se mêler à la population déjà si hétérogène de ce coin pittoresque de la province, où se trouvent les fermes les plus fertiles et les plus riches. Les descendants des Loyalistes, des immigrants anglais et écossais et des pionniers canadiens-français vivent en parfaite harmonie, chaque groupe ethnique conservant ses méthodes particulières de construction et de culture. C'est ainsi que le bilinguisme peut exister dans un pays sans causer de tort aux différentes races et sans compromettre leur prospérité.

Le caractère français se retrouve entre Québec et Montréal. La route y est bordée de petites maisons blanches, propres et coquetes. Au nord, les Laurentides limitent la plaine et ferment l'horizon. Au sud, quelques montagnes arrondies et verdoyantes se dressent au milieu des plaines immenses où ondulent au souffle du vent les moissons de blé et d'avoine.

La vieile noblesse française survit chez le paysan courtois qui vous offre un verre d'eau et vous invite à sa table.

La population du Québec est profondément religieuse. Les études historiques, les activités sociales et les discussions politiques subissent toutes l'influence de la pensée catholique. Fidèle à ses traditions, le Québec s'efforce de continuer l'oeuvre des héros catholiques que furent ses découvreurs, ses fondateurs, ses pionniers et ses martyrs.

Telle est la province historique, fidèle à la foi et à la langue de ses pères.

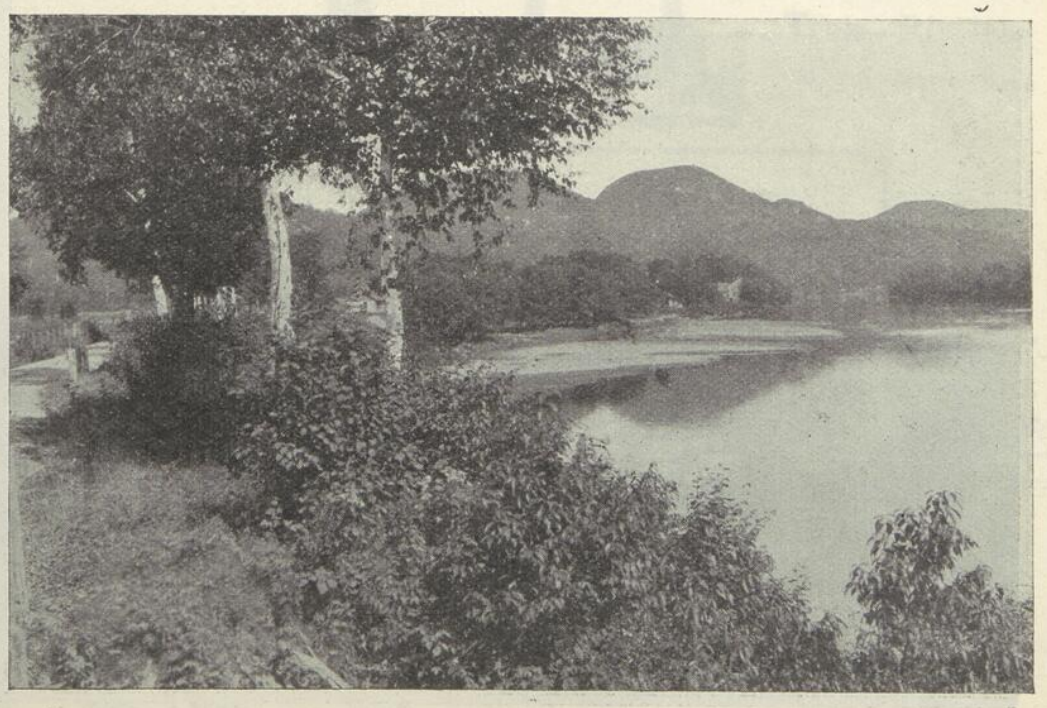
L'HABITANT

La chanson et le conte populaire ont établi la réputation du paysan canadien-français, surnommé "l'habitant", comme ils ont rendu célèbre les hardis "voyageurs". Mais sous l'influence des conditions modernes, les deux se sont transformés. S'il a conservé sa vieille honnêteté, son esprit d'économie, son amour du foyer, son attachement à sa foi et son penchant pour la discussion politique, l'habitant est devenu, en même temps, un cultivateur pratique. Il lit les journaux de la ville et les revues agricoles, exige un service rural des postes et des routes améliorées. Quoique "Rouges et Bleus" ne manifestent plus leur enthousiasme avec la même exébérance tapageuse d'autrefois, l'habitant reste un ardent politicien et il succombe aisément à l'emprise d'un bel orateur. Profondément attaché au sol, il établit généralement ses fils sur des terres voisines, mais il vise aussi à envoyer ses filles au couvent et ses garçons au collège. Sa grande ambition est de compter un prêtre, un avocat ou un médecin parmi ses enfants.

Ennemis des abus, il s'oppose aux législations sociales qui entraveraient sa liberté et aux prohibitions arbitraires qui lui enlèveraient ses droits acquis. Tempérant, respectueux des lois, naturellement prudent lorsqu'il s'agit de questions sociales, et n'ayant jamais connu la vie difficile des travailleurs européens, il ne se laisse pas berner par les théories subversives des agitateurs ouvriers ou socialistes.

LES BONS CHEMINS

Bien que traditionaliste et opposé aux brusques changements, le peuple de Québec ne se laisse arrêter par aucune difficulté dès qu'il a reconnu la nécessité d'une amélioration dans le sens du progrès matériel et social. C'est ce qui explique la disparition des chemins étroits, tortueux ou boueux d'il y a vingt ans, et leur remplacement par des routes modernes actuelles.



Le lac Oxford, route Montréal - Québec.

Lorsque vous passerez à Limoilou, arrêtez au GARAGE LEVESQUE, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561

La longueur totale des routes rurales de Québec est de 31,000 milles. De ce nombre, plus de 13,700 milles ont été améliorés et pourvus de surfaces permanentes en béton, asphalte, macadam ou gravier. 15,000 milles de chemins de terre ont aussi été améliorés et rendus passables en tout temps.

L'une des caractéristiques du réseau routier de Québec réside dans ses nombreux points de liaison avec les routes des provinces voisines et des Etats-Unis. Cinq routes relient Québec à l'Ontario, dix à l'Etat de New-York, six au Vermont, une au New-Hampshire, quatre au Maine, et deux aux Provinces Maritimes.

Les routes améliorées de la province sont entretenues entièrement par le département de la Voirie et aux frais exclusifs du gouvernement, un système unique en Amérique. L'automobiliste le plus méticuleux est forcé d'admirer la parfaite condition de surface des routes.

Les bonnes routes sillonnent toutes les régions de la province. Elles conduisent non seulement aux endroits d'intérêt historique, mais elles permettent aussi d'atteindre les cités modernes, les centres industriels et commerciaux, les régions de colonisation et tous les endroits qui attirent plus spécialement les touristes, les montagnes, les forêts, les locs, les rivières, les centres de villégiature et les territoires de chasse et de pêche les plus fameux du continent.

On peut se procurer gratuitement des publications plus détaillées sur la province, de même que des cartes routières, bulletins, guides et itinéraires, et d'autres renseignements authentiques en s'adressant au

BUREAU PROVINCIAL DU TOURISME
Ministère de la Voirie
Québec.

Enfants, le danger vous guette !

Plus que le tiers des personnes qui se font frapper par les automobiles sont des enfants. Les statistiques de 1930 pour la province de Québec démontrent que, sur 905 cas de collisions entre une automobile et u npiéton ,les victimes furent des enfants en 335 cas.

Les enfants sont naturellement imprudents et, bien que l'automobiliste doive se tenir en tout temps sur ses gardes, il est des cas où il lui est impossible d'éviter de frapper un enfant. Voci quelques règles de sécurité que les parents devraient inculquer à leur enfants et dont ceux-ci devraient se souvenir en tout temps.

Il est dangereux.

de jouer dans la rue, de s'accrocher aux automobiles, aux camions, de traverser la rue ailleurs qu'aux intersections, de ne pas regarder, avant de traverser, s'il vient une automobile.

Seule l'éducation de l'enfant et la prudence continuelle pourront réduire le chiffre des accidents qui s'accroît sans cesse depuis plusieurs années.

LA GASPÉSIE

Le vade mecum du touriste

Un guide de quelque 260 pages, traitant de l'histoire, des légendes et des paysages de cette "terre des merveilles de Québec".

Ce guide, d'une lecture facile, est rendu doublement attrayant par plus de 150 reproductions photographiques des endroits les plus intéressants de la route qui côtoie les littoraux nord et sud de la péninsule.

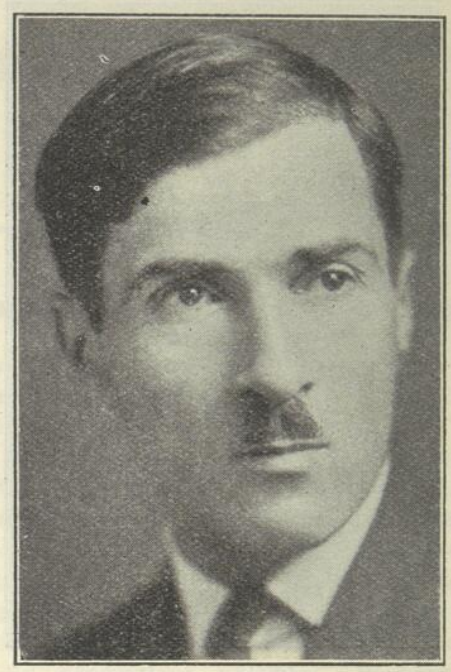
On y trouve des détails historiques, des descriptions des lieux et des habitants, et des portrats fidèles des localités.

C'est une émouvante revue de montagnes et de falaises, de pics et d'îles, de plages invitantes et de collines mollement découpées, en même temps qu'un assemblage disparate de géographie humaine. Le récit est très vivant te intéressant du commencement à la fin.

Les faits saillants, amusants, héroïques ou tragiques, sont racontés de façon très simple. La sécheresse des statistiques et des textes documentaires est compensée par l'introduction des légendes et des histoires du passé.

Les légendes et les principales caractéristiques du pays sont illustrées par des dessins hors texte.

Ce guide est en vente au DEPARTEMENT DE LA VOIRIE, A QUEBEC; à sa succursale de Montréal, NOUVEAU PALAIS DE JUSTICE, MONTREAL, et dans les principales librairies de Montréal et d eQuébec. Prix : 0.60 cents. Franc de port si on l'achète du Département.



M. Arthur Bergeron,
secrétaire du ministère de la voirie
de la province de Québec.



Petite-Rivière au Renard, Gaspé.

Les Progrès des Bonnes Routes

QUELQUES CHIFFRES

La province de Québec peut être fière des progrès accomplis dans l'améliora-

Vous ne sauriez mieux faire qu'au GARAGE LEVESQUE, 77, 1ère Avenue — Tél.: 2-1553

tion des routes. Elle fut la pionnière de ce mouvement et ell eest encore en tête des provinces de la Confédération, tant au piont de vue de la construction qu'à celui de l'entretien. Son splendide réseau routier rayonne dans toutes les directions et atteint tous les districts, même les plus éloignés.

Au point de vue de la cnostruction. La longueur total edes routes améliorées, qui était de 3,800 milles seulement il y a dix ans, a passé en 1930 à 13,652 milles, une augmentation de 17% sur l'année précédente. 1302 municipalités, soit 87% du total des municipalités de la province, ont bénéficié de cet entretien. Les 13% qui restent représentant en partie les cités et villes où la loi d'entretien est inespérante. 13,000 millse seront entretenus en 1931.

Les déboursés nécessaires. — Les déboursés nécessaires par l aconstruction et l'entretien des routes dans la province représentaient, en 1930, une somme globale de $14,375,000; le montant global dépensé depuis 1911 dépasse $120,000,000. Ces dépenses considérables ont obtenu un résultat très pratique : elles ont amélioré la condition des cultivateurs en leur facilitant l'accès des marchés éloignés; elles ont aidé au développement du commerce et de l'industrie; elles ont enfin donné un essor considérable à l'industrie du tourisme, source d'immenses revenus dont bénéficie la majorité des citoyens de la province.

Un clérical !

Durandard est allé dîner chez X... On lui demande, le lendemain, ses impressions. Il les donne:

—Dîner épatant, fleurs, toilettes, tout ça très chic. Dommage seulement que X... ait des idées religieuses.

—X...? Allons donc!

—Parfaitement. A chaque service, le larbin, en versant du vin, invoquait "saint Emilion... saint Estèphe... saint Julieu... saint Marceau".

—Alors?

—Alors, pour lui rendre la monnaie de sa pièce, chaque fois que le larbin m'offrait à boire, je répondais: "Ainsi soit-il!"

DOCTEUR GEORGES ST-AMAND

Des Hôpitaux de Paris, Lyon et Berck

Voies genito urinaires, médecine générale, traitements électriques, maladies de la peau.

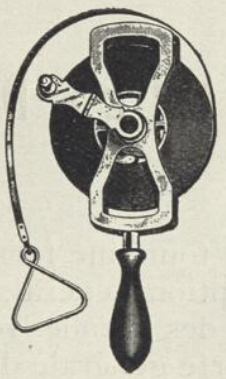
HEURES DE BUREAU

9 à 10 a.m. — 2 à 6 p.m. — 7 à 9 p.m. — ou sur appointement

120, rue St-Joseph, - Tél.: 4-3622

QUEBEC

Valentine Company, Ltd



Distributeurs – Importateurs d'instruments de

Mathématique, Météorologie et d'Arpentage

Matériaux et accessoires à dessin

103, rue Saint-Jean — — — Québec

GRAND RESTAURANT FRANÇAIS - SALON DE THÉ

Québec
22, rue de la Fabrique

Kerhuly LTÉE

Trois - Rivières
120, rue Notre-Dame

TABLE D'HOTE Lunch 75c Diner 95c
Service à la Carte — Vins et bières de choix.

Grande salle pour Banquets, Soirées, Réceptions, Mariages, etc.

Petit salon pour réception intime.

TAXIS ROUGES

TÉL. 2-1515

CHIRURGIE OSSEUSE — ORTHOPEDISTE

Dr Raymond D'Auteuil

CHIRURGIEN DE L'HOTEL-DIEU ET DE L'HOPITAL LAVAL
EX-ELEVE DES HOPITAUX DE PARIS

TEL.: 2-3567 33, RUE ST-JEAN

Au prochain remorquage, appelez 4-4561—Garage Lévesque, 77, 1ère Ave—Station Club Automobile

un guide indispensable

"La province de Québec a contribué treize mille milles de chemins permanents au réseau routier national. Elle a tenu à ne pas laisser perdre un seul sou du capital engagé dans ses routes. Pour cela, le gouvernement s'est chargé d'entretenir directement et à ses frais tous les chemins améliorés de la province. Cette méthode — unique en Amérique — a valu à la province la conservation de ses routes, une plus juste répartition des dépenses, et par le fait même le soulagement d'un grand nombre de municipalités rurales sur lesquelles pesait auparavant le fardeau de l'entretien."

J. E. PERRAULT,
Ministre de la Voirie,
de la Province de Québec.

"SUR LES ROUTES DE QUÉBEC"

Ce merveilleux auxiliaire du tourisme forme un volume de 874 pages. Il contient une description général de la province; une description détaillée de chacune des grandes routes, chaque description formant un chapitre; une carte générale des routes; 33 cartes indiquant l'entrée et la sortie des principales villes; des renseignements généraux sur les règlements de la circulation, sur les douanes, sur la chasse, la pêche, etc., et il est complété par 325 reproductions photographiques des principaux endroits de la province.

Ce guide est indispensable à ceux qui désirent se renseigner sur les endroits qu'ils visitent, ou avoir à la main, lorsqu'ils sont revenus de leur voyage, un livre qui leur rappellera des souvenirs et qui leur fera revivre pour ainsi dire les jours agréables passés sur les routes de Québec.

Le guide "SUR LES ROUTES DE QUEBEC" est en vente au MINISTERE de la VOIRIE, à Québec, ou à sa succursale de Montréal, 96 rue St-Jacques Est, ainsi que dans les principales librairies.

Prix: $2.00

Franc de port si on l'achète du département.

Votre auto souffre de défectuosités? Conduisez-le au Garage Lévesque, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561

A LA VOIRIE

Activités du Club Sportif du département de la Voirie de la province de Québec.

EN ROULANT . . .

Louis L... est en train d'établir un record. Nos FELICITATIONS et souhaitons qu'il double ou triple ce fameux chiffre CINQ... Pourvu toutefois que Madame le veuille bien.

* * * *

Alphonse C... a été trois fois PARRAIN l'hiver dernier... Et dire qu'il y a des gens qui crient au chômage à Québec.

* * * *

Herménégilde G... a demandé quatre jours de vacances pour déménager sa valise... Elle doit être tellement grosse qu'il lui faut sans doute faire plusieurs voyages.

* * * *

Baptiste est le champion des bavardeurs... Il doit avoir la langue "OVER-TRAINED", puisqu'elle ne s'arrête pas un seul instant.

* * * *

On dit qu'il n'y a que les femmes qui parlent, mais vous ne l'avez jamais entendu.

* * * *

Quand Petitclerc éternue on dirait d'un ouragan qui s'abat sur le Bloc Samson.

* * * *

Voyons, Pluche, tâche d'oublier Margot, si tu veux... féconder. Maintenant que tu ne peux plus l'avoir, tu ferais mieux de jeter les yeux ailleurs.

* * * *

Un mois à s'organiser pour jouer une partie de quilles... et une finale encore.

* * * *

La Voirie Sportive ressemble à un fantôme... Trois ou quatre apparitions et l'oubli pour quelques mois.

* * * *

Grégoire fera-t-il encore de l'esprit ?

* * * *

Et dire que certaine revue sert à quelques-uns pour adresser des fleurs à leurs chefs... et aux femmes.

* * * *

Si vous voulez être considérés, portez la jupe et bas de soie... Un petit peu de poudre sur vos joues... un petit soupçon de rouge sur vos lèvres. Tout vous viendra comme par enchantement.

* * * *

RODOLPHE est un fervent de l'Avenue Parent. Qui donc peut tant l'intéresser ?

* * * *

Noël A... ferait mieux de prendre des parts dans une compagnie d'Huile, s'il veut nourrir son char convenablement.

* * * *

Ce serait chose curieuse que d'organiser un concours entre l'Elévateur du Bloc Samson et celui de l'Edifice Price.

* * * *

Ah! les fameux régistres.

* * * *

Le printemps passe l'été à Québec.

* * * *

On dit que le soir, la lune voit tout. N'en doute pas, mon bon ami PLUCHE!... Elle t'a vu un certain soir que tu conduisais une jolie "POULETTE" au théâtre Arlequin... Elle avance même que pendant la représentation, — alors que certaines scènes d'amour se déroulaient — que tu as passé ton bras autour de la taille de ton attrayante compagne.

* * * *

A-LI-CE où donc es-tu ?

* * * *

Il n'y a personne à la voirie pour battre la fameuse équipe Lachance. Après s'être tenue en quatrième position durant toute la saison, elle a fait mordre la poussière aux autres équipes qui se prétendaient plus fortes, telles que l'équipe Cauchon, Boulanger et Gosselin. Rien n'a résisté devant ses attaques furieuses. Travis, Lepire et Berthiaume ont montré qu'ils étaient encore là.

* * * *

Travis a établi record sur record. Il s'est prouvé le meilleur quilleur du parlement. Dans la finale il a tout simplement roulé 512. C'est un vrai champion et plusieurs l'envient. Il a été le pilier de l'équipe Lachance.

* * * *

Il ne faut pas oublier de signaler la générosité dont notre patron, M. Lachance, a fait preuve à notre égard. Nous le remercions bien sincèrement.

* * * *

Il y en a qui sont mauvais perdants.

* * * *

Travis a démontré qu'il n'y avait pas de "IRISH LUCK" en lui, mais qu'il savait jouer.

* * * *

Lorsque vous passerez à Limoilou, arrêtez au GARAGE LEVESQUE, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561

Harry L... se demandait comment il se faisait que son confrère avait si bien le spot...

* * * *

Lepire a fait beaucoup mieux que son nom l'indique.

BIE

—oOo—

LIGUE DES PETITES QUILLES DE LA VOIRIE

SÈRIE DE CHAMPIONNAT

La finale de la série de championnat de la ligue de petites quilles de la Voirie mettait aux prises l'équipe LACHANCE, vainqueur des deux premières éliminations et l'équipe GOSSELIN, détentrice de la première position de la ligue à la fin de la cédule. L'équipe LACHANCE remporta la victoire par deux match à un. Monsieur C. W. Travis, de l'équipe gagnante conserva la meilleure moyenne de la série et établit aussi un record pour trois parties avec un score de 512, soit une moyenne de 170. M. Harry Ledden, de l'équipe perdante, fut le meilleur joueur de son équipe. Suit le détail : —

13 AVRIL 1931

GOSSELIN.

	1ère	2ème	3ème	Total.
Cantin L.	128	142	169	439
Ledden H.	141	85	120	346
Paradis Art.	81	91	91	263
	350	318	380	1048

LACHANCE.

	1ère	2ème	3ème	Total.
Lepire H.	126	127	100	353
Travis C. W.	118	85	92	295
Berthiaume T.	132	83	104	319
	376	295	296	967

Gosselin 2-1

5 MAI 1931

LACHANCE.

Desbois J. B.	79	48	82	209
Travis C. W.	179	143	190	512
Berthiaume T.	124	94	159	377
	382	285	431	1098

GOSSELIN.

Laferrière Ls.	79	93	108	280
Cantin L.	91	----	----	91
Paradis Art.	----	147	99	246
Ledden H.	130	151	108	389
	300	391	315	1006

Lachance 2-1

7 MAI 1931

GOSSELIN.

Cantin L.	92	93	----	185
Ledden H.	138	98	----	236
Paradis Art.	84	99	----	183
	314	290	----	604

LACHANCE.

Lepier H.	115	105	----	220
Travis C. W.	131	155	----	286
Berthiaume T.	96	84	----	180
	342	344	----	686

Lachance 2-0

Moyenne des joueurs pour la série de championnat.

Noms.	Clubs.	Parties.	Points.	Moyenne.
1.—Travis C. W.	Lachance	8	1093	136.6
2—Ledden H.	Gosselin	8	971	121.3
3.—Cantin L.	Gosselin	6	715	119.1
4.—Lepire H.	Lachance	5	573	114.6
5.—Berthiaume T.	Lachance	8	876	109.5
6.—Paradis Art.	Gosselin	7	692	98.8
7.—Laferrière Ls.	Gosselin	3	280	93.3
8.—Desbois J. B.	Lachance	3	209	69.3

VOULEZ-VOUS RECEVOIR "TOUT-SPORT"
régulièrement chez-vous?...
Remplissez le bulletin d'abonnement ci-contre
TOUT-SPORT, Limitée
40, Avenue Marguerite-Bourgeois, - QUEBEC
Je vous inclus $1.00 pour abonnement d'un an à votre revue.
NOM.....
RUE OU B. P. .....
VILLE OU COMTE.....



Shipwreck Survivor : "And to think that all my life I've been saving up for a seaside holiday."

—Dublin Opinion.

Vous ne sauriez mieux faire qu'au GARAGE LEVESQUE, 77, 1ère Avenue — Tél.: 2-1553



Aux ZOUAVES de Québec

AUX ZOUAVES DE QUEBEC

SORTIES : L'époque active est arrivée; déjà nos couleurs ont claqué au vent de 1931 et nos sonneries ont retenti dans les parties hautes et basses du vieux Québec.

Les compagnies-soeurs se sont mises sur un pied d'activité et tous les zouaves semblent résolus à soutenir par leur tenue, leur discipline et leurs manoeuvres, la réputation des ans passés. Les officiers sont contents de leurs hommes et l'été dira qu'ils sont fiers d'eux.

Le geste de la 19e Compagnie de Limoilou en extirpant de son sein les "zouaves de papier", est à applaudir. On est zouave ou on ne l'est pas. Qui dit zouave, dit l'homme du devoir, du poste et par conséquent qui revêt l'uniforme quand sa demi-section, sa section, sa compagnie, son bataillon ou son régiment est appelé à marcher.

Dans l'armée frnaçaise, avec les chasseurs alpins (diables bleus) les zouaves caractérisent la fougue des troupes de "choc"; leur dextérité facilitée par un costume approprié les a souvent fait passer pour les meilleurs gymnastes connus. Alors soyons assidus.

26 AVRIL : PELERINAGE AUX SAINTS MARTYRS. — Le 1er Bataillon s'est rendu au sanctuaire des martyrs canadiens ce dernier dimanche d'avril, inaugurant la série des pélerinages laïques. La fanfare du 1er bataillon précédait le défilé. Les clairons et tambours venaient ensuite, puis l'état-major composé du commandant Ls-Alphonse Lefebvre, de l'adjoint J.-Henri Paquet, de l'adjudant-major S.-P. Dugal, de l'adjudant J. Geo, Julien et de l'intendant J.-E. Dion. Le capitaine Geo. Richard marchait à la tête de sa compagnie (1ère). Les drapeaux des quatre compagnies étaient groupés au centre de la colonne. La 19e Compagnie (Limoilou) était sous les ordres du capitaine G.-H. Cormier; la 20ème (Sacré-Coeur) était commandée par le capitaine A. Vigneault et la 21 ème compagnie, capitaine Pierre Déry, fermait le défilé. Une messe, une allocution, une communion générale, la vénération des reliques, un salut, puis les zouaves retournèrent à leurs quartiers avant dix heures de l'avant-midi.

Les martyrs jésuites protégeront notre mouvement et le développeront suffisamment, pour qu'au jour du communisme, la phalange se lance contre ces intrus du droit commun qui négligent la proie pour l'ombre ou plutôt qui font de leur proie des ombres. Zouaves, le communisme voilà l'ennemi !

10 MAI : STE JEANNE D'ARC. — Pompeusement ou du moins autant que cela pouvait se faire, on a célébré le cinquième centenaire de la mort de la Pucelle d'Orléans. La Société de Bienveillance Française nous avait invités à participer à cette commémoration. La 1ère Compagnie, colbak et gants blancs, entourait les drapeaux papal, français et anglais. L'adjudant J. Febvet portait le fanion tricolore. Une compagnie de Girl Guides défila et une fois à l'église forma l'escorte de la jolie statue (en marbre blanc) de la libératrice de la France qui fut bénite à l'issue de la messe. Le Royal 22e Régiment, fanfare en tête prit part à la célébration. Le major Dupuis, M. C. M. M. commandait la compagnie "A" avec en sous-ordre le capitaine P.-E. Bélanger.

DEUIL. — La 20ème Cie, du Sacré-Coeur, a vu un second deuil frapper dans ses rangs un membre dévoué, monsieur Onésime Carrier, père du Lieutenant O. Carrier, l'un des officiers les plus assidus de sa compagnie. Les compagnies-soeurs sympathisent à ce départ; elles avaient envoyé des délégations lors des funérailles.

EN SERVICE. — Chez les Servantes du St-Sacrement, bénédiction du monastère par son éminence le Cardinal Rouleau; chez les Soeurs Franciscaines, Missionnaires, deux soirées récréatives au profit des missions; à la Fanfare du 1er Bataillon (cadets St-Jean-Baptiste), concert donné à leur bénéfice; ordinations des deux premiers prêtres (enfants de la paroisse) de St-François-d'Assise et premières messes le lundi matin; sont autant de services d'ordre où les zouaves ont été à la besogne.

LE "10 MILLES". — Le trophée LE SOLEIL brille à l'horizon local de la course à pied. Le championnat amateur du district de Québec (50 milles à la ronde) sera en jeu. Les zouaves sont les détenteurs de ce titre depuis trois ans et ils sont en train de se faire une réputation record pour les longues distances. Les "AMATEURS" pourvus de la carte 1931 et résidant dans les limites de 50 milles de la ville de Québec depuis le 7 mai seront éligibles. Ceux qui ont couru sur la rive Sud, cet hiver, ou à Portneuf, ou à Donacona, ou à Pont-Rouge, ou à St-Raymond ou dans des courses de chiens ne peuvent s'inscrire; ces concours sont teintés de professionalisme et ont déqualifié leurs participants.

Dix prix seront donnés aux premiers arrivants : cinq coupes et cinq médailles ou autres prix seront distribués aux vainqueurs.

La magnifique coupe KERHULU LTEE sera l'un des joyaux qui sera le plus apprécié; importée de France, d'un goût artistique et joliment gravée, cette coupe fait honneur au "Grand Restaurant Français" et attirera l'attention des athlètes et de leurs amis sur l'endroit idéal pour un banquet ou plus simplement pour un repas de famille ou de visiteurs.

La maison T.-D. Dubuc nous avait, l'an dernier, promis une jolie coupe pour cette année; nous savons que le commandeur Dubuc ne fait pas les choses à demi et que pour les zouaves il donnera une magnifique récompense.

Les "sportifs" Québecois qui désireraient patronner cette course annuelle voudront bien communiquer avec M. J.-Georges Julien, président du Comité du **"DIX MILLES".**

TROIS-RIVIERES. — Les 11, 12 et 13 juillet, le 26 compagnies, des 3 bataillons du Régiment des Zouaves Pontificaux Canadiens iront camper dans la cité que Laviolette fonda en 1635 et qu'illustra

Au prochain remorquage, appelez 2-1553—Garage Lévesque, 77, 1ère Ave—Station Club Automobile

nombre de coureurs de bois fameux et d'explorateurs célèbres entre autres les Gauthier de la Vérendrye. Le transport se fera de Québec, par voie ferrée; tous les Québecois qui désireront profiter de l'occasion pour faire un agréable voyage seront les bienvenus; nous sommes assurés qu'ils ne s'embêteront pas.

Le samedi matin : le camp se montera; le midi jusqu'au dimanche matin, arrivée des compagnies; le dimanche, messe militaire en plein air. Dans l'après-midi, parade et revue. Le soir, concert des fanfares des trois bataillons. Coucher sous tente.

Lundi matin, messe pour nos morts; après déjeûner, maneouvres par compagnie et par bataillon de tout le régiment; l'après-midi, sports aux champs. 6 hres levée du campement de 1931.

AU CLUB DE RAQUETTE. — L'on parle encore de sports, chez les raquetteurs, même après le 21 mai... Nos athlètes figureront dans plusieurs exhibitions de vitesse à pieds, d'ici en novembre prochain. Nous aurons des représentants dans le "Marathon" de Trois-Rivières et dans la course à "Relais de 50 milles", si ces concours sont approuvés par l'A. A. V. du Canada.

Ils ont repris le sentier de l'entraînement nos gars. Ils ne portent pas d'ailes sur leur chandail, ils les ont aux talons! Leur entrain, leur confiance dans le succès, sont la consolation des entraîneurs. Nous formerions bien quelques souhaits, mais nous les avons vus sur la route et à travers la tempête apporter au nom de ZOUAVE des lauriers que nous sommes fiers de montrer.

Hardi les gars,
Pour être zouave
Faut être brave;
On les aura.

LA RAFLE. — Le 2 juin, le magnifique radio de $190 trouvera un possesseur. Si l'on n'a pas encore essayé sa chance, on devrait de suite, avoir au moins trois coupons sur ce radio et sur le miroir vénition de $24 qui sera comme la consolation de celui qui n'aura pu sortir que second numéro. A l'approche des élections provinciales; avoir un radio chez soi et pouvoir entendre tous les discours qui se feront sans sortir. Ce sera un fichu tour à jouer au cabaleur, puisqu'il ne vous verra pas vous fatiguer à écouter debout les envolées de son candidat. Cela vaut 25c et même plus, car le placement que vous ferez là, ami, est fait sur un groupe de gens qui ont comme principe tout en s'amusant sainement de faire honneur à leur ville et à leur nationalité.

Venez à la Salle des Zouaves, le soir du 2 juin, voir tirer ces deux objets qui ne vous feront pas regretter le peu que ça coûtera et qui vous feront rencontrer ceux que vous encouragez. Nous voulons connaître nos amis. C'est le public qui supporte notre club et nous sommes en quelque sorte son représentant. Le chroniqueur s'est efforcé de rendre compte des faits et gestes du club de raquette, à ceux qui l'encouragent et le supportent, à la conclusion de sa chronique de 1930-31, il remercie ses lecteurs et les assurent que ses camarades resteront de bons Québecois et de fiers Canadiens, des vrais Zouaves, quoi !

ROLAND.

5e Signaleurs Divisionnaires

L'an 1931 sera-t-il celui des déceptions ou des... rêves? En tous cas, le dîner régimentaire est encore au pays des rêves. Le comité de Mess a été sur la brêche mais il n'a pu apercevoir un jour propice à une joyeuse réunion et d'une date à une autre... les plats se sont refroidis et la température est devenue estvale et peu propice à un bon repas.

Le prochain entraînement sera considérablement écourté et l'on mentionne que pas plus de cinq jours ne nous seront donnés. Le temps de récapituler ce qui a été montré et appris et ce sera l'inspection. Le jour n'est peut-être pas loin ou seuls les "boys scouts' et les "gardes indépendantes" seront en entraînement en cette partie du pays et qu'au jour du dagner, ils seront prêts à entrer en ligne contre l'ennemi.

Six membres de notre unité ont passé avec succès les examens théoriques comme sous-officiers; ce sont :

Troupe, S. M. A. Boucher, W. O. II
3e Cie, Sgt. E.-M. D. C. Martineau, W. O. II
3e Cie, Sgt. E.-M. A. Langlais, caporal.
3e Cie Sgt act. P.-E. Boucher, sergent.
3e Cie, Signaleur F.-G. Larose, sergent.
3e Cie, Signaleur G. Frenette, sergent.

Toutes nos félicitations à ces bons hommes qui nauront pas peur d'affronter le paie-maître à la prochane occasion.

Si l'on en croit la rumeur, l'un de nos aviateurs auraient quitté nos lignes pour atterrir sur la "square" de la citadelle et aurait pris ses quartiers au Royal 22e Régiment comme "full buck private" ! On nous a certifié que ce n'était pas un pigeon-voyageur et que l'atterrissement s'est fait d'après la méthode enseignée par les exeprts. Espérons qu'il reprendra son vol vers les rangs à "commission" et qu'il connaîtra la voie du succès.

Tous les mercredi soirs, il se fait des batailles corsées au Tennis d'intérieur. Léonce et Edouard sont des adversaires dangereux; le premier a des "drives" et le second des "smashes" qui font perdre la... balle de vue. Avis aux visiteurs.

Le major Croteau s'est présenté aux examens du Cours d'Etat-Major (pour les officiers seniors de l'armée active non permanente) et nous espérons bien le voir réussir. On croît que quelques-uns d'entre nous, au moins un, feront connaissance avec les sables du Camp Borden cet été. Le soussigné donnera des références sur le "bus" qui va de Barrie au Camp, à ceux qui les désireront... Pour vous entraîner, on vous conseille de coucher sur la dure ! Les officiers qui désirent se perfectionner en équitation, voudront bien s'adresser au Sous-Lt. Jos-Ernest Drolet qui leur facilitera la chose.

Le Mess sera probablement fermé après le 17 juin; que le 10 soit le soir des souhaits de "bonnes vacances" et au prochain dîner régmentaire !

R. C.

BELANGER, SAVARD & BOURGET

ARPENTEURS ET INGENIEURS FORESTIERS

Arpentage, exploration, inventaire, délimitation de concessions forestières, subdivisions, expertises et autres. — Photographie et exploration aérienne.

Edifice "BELANGER"

Tél.: 2-5180 86, COTE DE LA MONTAGNE QUEBEC

IMMEUBLE & EPARGNE, Inc.

2 à 6, Côte d'Abraham (coin d'Aiguillon) Québec

Immeuble sous toutes ses formes. Comptoir d'épargne et de placements. Assurances de tous genres. Administrateurs et collecteurs de loyers.

H.-P. CIMON, Président. J.-L. BEAULIEU, Gérant.

Votre auto souffre de défectuosités? Conduisez-le au Garage Lévesque, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561

"Tomber de Charybde en Scylla"

Charybde était la fille de Neptune et de la Terre. En punition de son insatiabilité elle fut foudroyée par Jupiter et précipitée dans la mer où, transformée en gouffre maritime, elle entraînait dans l'abîme et dévorait tout navire assez imprudent pour oser s'approcher d'elle.

L'origine de ce mythe était le tourbillon existant dans le détroit de Silice qu'on appelle aujourd'hui **Calofaro.** Il était autrefois d'autant plus périlleux pour les navigateurs inexpérimentés qu'en voulant l'éviter, ils risquaient de se briser sur la côte opposée de la Calabrefi contre les rochers de Scylla (aujourd'hui **La Rema).** De là le proverbe : "Celui qui veut éviter Charybde tombe en Scylla", qu'on applique à celui qui, pour éviter un danger, en affronte un plus grand encore.

Homère et Virgile ont parlé souvent de Charybde et de Scylla dans leurs écrits. Depuis lors, sans doute, le fond volcanisé de cette mer aura subit des changements qui auront fait disparaître des périls alors si redoutés. En effet, on peut aujourd'hui naviguer sans crainte quand le temps est beau et surtout quand le vent n'est pas au sud.

Après les élections:

Au cabinet du ministre à Ottawa : Je n'ai pas de lettre d'audience, mais je suis un vieil ami du ministre.

—Vous oubliez qu'un ministre n'a plus de vieux amis à partir du jour où il entre ici !

Question. . . . enfantine.

—Papa, comment appelle-t-on un monsieur qui a deux femmes?

—Un bigame

—Et celui qui en a plus de deux.

—Un idiot

ETANCHEZ VOTRE SOIF AVEC LE



DRY GINGER ALE
et LIMONADE VICHY
"FORTIER"

Pour vos randonnées à la campagne... excursions et pique-niques en plein air... vous ne sauriez trouver des breuvages plus délicieux et plus rafraîchissant. Ils vous seront des compagnons indispensables.

COMMANDEZ-LES À LA CAISSE

Elz. Fortier, Limitée

— MANUFACTURIERS —

123, rue St-Dominique - Tél.: 2-2122

Développement
et Impression de la
Meilleure Qualité

W. B. Edward
PHOTOGRAPHER

L'endroit le plus
sûr, en ville, pour vos
Agrandissements

225, St-Jean. Tél. 2-7595

9, rue Buade. Tél. 2-7676



N'HÉSITEZ PAS ! LES PRODUITS "FRONTENAC"

LAIT - CRÊME - BEURRE - CRÊME GLACÉE

vous donneront une pleine mesure de satisfaction. Provenant de troupeaux inspectés, ils sont votre sauvegarde.

POURVOYEURS DES GOUTTES DE LAIT, HOPITAUX, ECOLES, ETC.

LA LAITERIE FRONTENAC, LIMITÉE

142, RUE DE L'EGLISE — Tél.: 7175-7176

Lorsque vous passerez à Limoilou, arrêtez au GARAGE LEVESQUE, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561

Le C.N.R. et la Saint Jean-Baptiste



SELON une coutume vieille déjà de quelques années le Canadien National participera encore, en 1931, à la Saint Jean-Baptiste, la grande fête nationale des Canadiens-Français, et aura un char allégorique dans la parade du 24 juin, à Montréal. Par ce geste répété chaque année il prouve ainsi son intérêt dans l'une des plus intéressantes manifestations nationales du Canada.

Le char du Canadien National, cette année, représentera l'héroïque fait d'armes de Madame Celle du Clos. Dans son Histoire de Montréal Dollier de Casson le raconte ainsi:—

"Lors de l'incident de février (c'est-à-dire une attaque des Iroquois qui se produisit durant l'hiver de 1661) c'est le courage de Barbe Poisson, épouse de Gabriel Celle du Clos, procureur du fisc de Ville Marie, qui sauva Montréal. Voyant que nos gens retraitaient devant une attaque soudaine des Iroquois et n'avaient aucun moyen de se défendre, elle eut le courage de charger une brassée de mousquets sur ses épaules et, sans s'occuper d'une foule d'Iroquois qu'elle vit courir de tous les côtés et même vers sa propre maison, elle se précipita à la rencontre des colons, et plus particulièrement de Charles LeMoyne, qui avait l'ennemi sur les talons, et elle lui remit les armes permettant ainsi aux Français de s'armer et de tenir en respect l'ennemi. Cette amazone mérite des louanges pour s'être portée si hardiment et si généreusement au secours de ses compatriotes, et pour leur avoir fourni les moyens d'attendre des renforts."

Le dessin ci-dessus, oeuvre du professeur J.-B. Lagacé, illustre la scène fameuse où Madame Celle du Clos joua le rôle glorieux auquel toute la population de Montréal voudra rendre hommage le 24 juin prochain.

Origine du mot "Coq à l'âne"

On appelle un **coq à l'âne** un discours ininterrompu, sans suite et sans liaison, ou dont la suite n'a aucun rapport avec le commencement.

Marot a été le père de cette façon de parler, ayant fait une épître ainsi dénuée de suite et de liaison, qu'il intitula **Du coq à l'âne**, et qui fut imitée ensuite par bon nombre d'auteurs. Un écrivain du commencement du dix-septtième siècle, Guillaume du Sable, qui avait vécu dans l'intimité de sept rois, François 1er, Henri II, François II, Charles IX, Henri III, Henri IV et Louis XIII, a laissé une satire sur les affaires du temps, présentée sous la forme d'un **coq-à-l'âne**, qui est une histoire abrégée de la ligue et de quelques événements particuliers, surtout depuis la mort de Henri II.

Un homme entreprenant.

—Vous me connaissez depuis deux jours et vous me faites déjà une déclaration !

—Excusez, mademoiselle, je vous connais depuis longtemps; c'est dans la banque où je travaille que votre père a déposé votre dot !

La belle-mère.

L'épouse — Il y a un instant, je lisais dans le journal que le choléra était en France...

Le mari — Ah! ça !... mais!... comment savent-ils que ta mère habite là-bas?...

Emilien Pouliot, B.A.-A.G.-I.F. Prof. Paul Joncas, M.A.-I.C.-A.G.-I.F. Downes Brousseau, I.F.
Edouard Dufresne, A.G.-I.F. Paul Malouin, A.G. L.-Z. Rousseau, I. F., A. G.
Arthur Massé, B.A.-A.G.-I.F.

JONCAS & MALOUIN

INGENIEURS-CIVILS — ARPENTEURS-GEOMETRES
INGENIEURS-FORESTIERS
Suite 504 et 505, Edifice du "Quebec Power", QUEBEC. -:- Tél.: 8018

Votre auto souffre de défectuosités? Conduisez-le au Garage Lévesque, 77, 1ère Ave — Tél.: 2-1553

Sounding the Siren



Warner Baxter, as a Foreign Legionnaire, combats the wiles of an exotic woman spy, played by Myrna Loy in the Fox film, "Renegades".

Jeunes barbares.

Elle — Il y a un proverbe qui dit que chaque fois que l'on s'embrasse un Chinois meurt...

Lui — Vite, exterminons alors la race jaune !...

L'exemple:

Madame — Sûrement ce sont des cambrioleurs...

Monsieur bravement — Ils vont trouver à qui parler... En avant, et ne crains rien, je te suis !

Choisissez maintenant

l'endroit de votre

PROCHAINE VACANCE

avec la

Clarke Steamship Co.

Service régulier entre
Québec - Montréal
et
La Gaspésie —
Le Labrador —
Terreneuve —
Le Saguenay —

Demandez nos livrets explicatifs

56, ST-PIERRE, — Tél. 2-5984

DES SUGGESTIONS FORT PRATIQUES

VOYEZ nos vitrines. Chaque semaine elles regorgent d'occasions insoupçonnées en bijouterie, argenterie, bibelots et autres articles attrayants et très utiles. Vous ne manquerez pas de trouver votre profit dans ces spéciaux hebdomadaires.

ESCOMPTE DE 10% AUX EMPLOYES CIVILS

Cyrille Duquet Ltée

BIJOUTIERS RENOMMES DEPUIS 1854

3, rue St-Jean, - - - QUEBEC

A l'Instruction.

Le juge — Donc, quand le prévenu tira le premier coup de revolver sur la victime, vous étiez à quelque distance?

Le témoin — A environ trois pieds.

Le juge — Et au second coup ?

Le témoin — Oh! alors... j'étais bien à cent pieds !

CHAMBRE A COUCHER

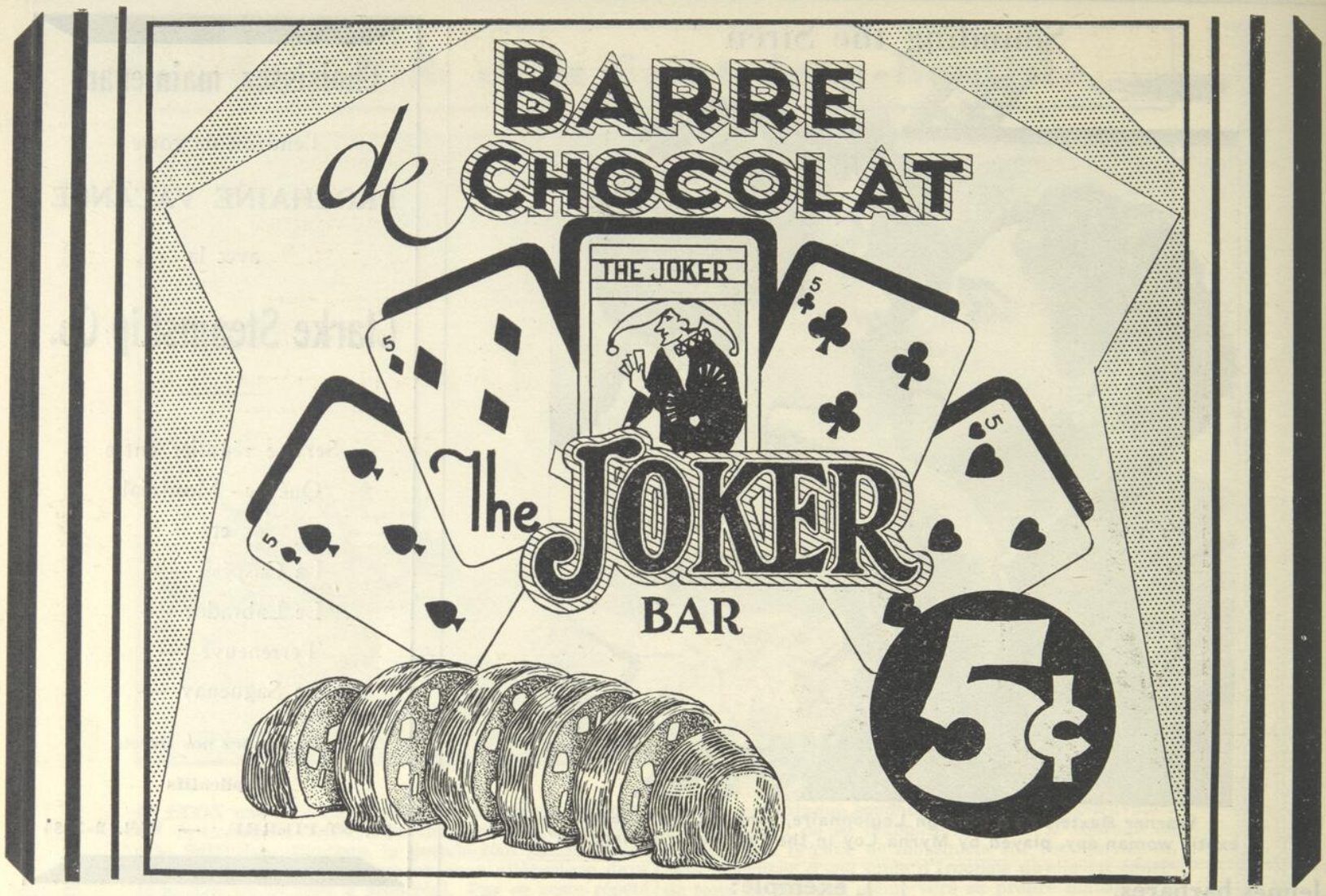


Nouvel occupant. — Cette chambre est terriblement basse.

La concierge. — Auriez-vous donc l'intention de dormir debout?

(Weekly Telegraph, Sheffield.)

Au prochain remorquage, appelez 2-1553—Garage Lévesque, 77, 1ère Ave—Station Club Automobile



Les dames de la Halle

C'est probablement par ironie qu'à une époque où les femmes nobles seules s'appelaient **dames,** on donna ce nom aux marchandes et revendeuses des halles.

Quoi qu'il en soit, sous l'ancien régime, ces braves commères, ainsi que celles de la place Maubert, à la naissance d'un fils de France, lors d'un mariage royal ou d'une victoire remportée, au premier jour de l'an, etc..., avaient le privilège d'être introduites jusque dans la galerie du château de Versailles et d'y complimenter le monarque à genoux. On leur donnait ensuite à diner au **grand-commun,** et c'était un des premiers officiers du roi qui en faisait les honneurs. Le repas était splendide. Elles partagaient encore avec les charbonniers le droit d'occuper la loge du roi et celle de la reine aux représentations gratuites.

Le langage des dames de la Halle est à bon droit passé en proverbe.

Mesdames — Messieurs

Si vous voulez que vos habits, pardessus, robes, manteaux, chapeaux, etc., gardent leur apparence du neuf, faites les presser et nettoyer souvent. Mais faut-il que vous vous adressiez à une maison de confiance et qui vous rapportera vos effets sous le plus bref délai.

Téléphonez à 4-2484

TEINTURERIE DORCHESTER

116-120, RUE DORCHESTER, — — QUÉBEC

NOUS VENDONS LES CHARBONS
PLUS LUISANTS PLUS NETS PLUS CHAUDS PAS D'ARDOISES
PAS DE MÂCHEFER PAS DE CHARBONS PLATS MOITIÉ MOINS DE CENDRES
JEDDO HIGHLAND
TEL. 4-4101
5 TONNES DE JEDDO FONT L'OUVRAGE DE 6 TONNES DE CHARBON ANTHRACITE ORDINAIRE
PLUS CHER LA TONNE MAIS PLUS ECONOMIQUE
E.J. CHARTIER & CIE
DISTRIBUTEURS
22 RUE ST ROCH

Votre auto souffre de défectuosités? Conduisez-le au Garage Lévesque, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561

INDEX DE NOS ANNONCEURS

Accessoires Electriques

Bouchard, J. A. Y., 27 St-Jean 2-4099
Goulet & Bélanger Ltée, 8, de la Couronne 6101

Agents de change

Paul Guertin & Cie, 132 St-Pierre....2-2780

Ameublements de bureau

The Office Specialty, 43, de la Couronne 9454

Architectes

Chênevert, Raoul, 132, St-Pierre.....2-1466
LaCroix & Drouin, 132, St-Pierre.....2-5797
Rousseau, E.-Geo., 59, St-Joseph.....2-1865

Arpenteurs

Bélanger, Savard & Bourget,
86, Côte de la Montagne.....2-5180
Joncas & Malouin, 229, St-Joseph.....8010
Tremblay, Althéod,
147, Côte de la Montagne.....2-5024

Artistes

Canada Photo Engraving Service
231, St-Paul.....2-6394

Articles de Sport

Samson & Filion Ltée, 345, St-Paul...2-2471

Assurances

Drouin, J.-A., 251, St-Joseph.....3-0966
Fiset & Letellier, 147, de la Montagne 2-4997
Frontenac Assurance, 98, St-Pierre....2-6519
Garneau, J.-Lucien, 229, St-Joseph.....8615
Lavoie & Lesage Enr.,
111, de la Montagne.....2-5003
Pratte & Côté, 126, St-Pierre.....2-5772
Tessier, Fages & Cie, 71, St-Pierre....2-1662

Auvents et Tentes

Alleyn, John Limited, 225, St-Paul....2-0076

Avocats

Gagnon, Onésime, 111, de la Montagne 2-0212

Banques

Caisse d'Economie de Notre-Dame
de Québec, 21 rue St-Jean.....2-5511

Bijouteries

Duquet, Cyrille Ltée, 3, St-Jean.....2-1266

Boulangers

Hethrington, T. Lted, 364 St-Jean....2-6636

Brasseries

Boswell's Brewery, 15, Nicholsons....2-6070
Molson's Brewery Ltd., Montréa.

Breuvages liqueurs

Claire Fontaine Ltée, 86-92, Abraham 2-2380
Fluet, F.-A., 75, des Prairies.....2-2406

Brûleurs à l'huile

Bouchard, J.-A.-Y., 27 St-Jean.....2-4099
Coulet & Bélanger Ltée, 8, de la Couronne 6101

Buanderies

Buanderie de Lévis Ltée, 10 Courcelles 3-3088

Cartages & Express

Quebec Cartage & Transfer Co.,
Samson Hill.....2-0386

Carrossiers

Gourdeau, Paul Enr., 104, Durocher....9926
Ruelland, J.-S., 2, Colomb.....8216

Charbon, marchands de

Canadian Import Company, 83 Dalhousie 2-7600
Saillant & Fils, 301 rue Dorchester...3-3101

Charcuterie

Hethrington, T. Lted, 364 St-Jean....2-6636
Kerhulu Limitée, 22, de la Fabrique....2-6400

Clavigraphes

Clément, Clément & Chalout,
104, de la Montagne.....2-1422

Comptables

Bédard & Bélanger, 101, St-Pierre....2-1412
Lefaivre, R.-Ernest, 147, de la Montagne 2-1108
Morin, Barry, Côté & Marceau,
105, de la Montagne.....2-6871

Courtiers

Laflamme, J.-E. & Cie Limitée,
15, Sault-au-Matelot.....2-5107

Couvreurs

Falardeau, Eugène Ltée, 141, Dorchester 9677

Débosseurs d'automobiles

Gourdeau, Paul, Enr., 104, Dorchester..9926

Décorateurs

Gauthier, Ltée, 292 St-Joseph.....2-6600

Dentistes

Barras, Dr Arthur, 108, St-Joseph....2-0087
Dallaire, J., 525, St-Jean.....6144
Dion, Dr Alphonse, 24, du Palais.....2-2153

Education

Ecole Technique de Québec,
187, Blvd Langelier.....3-3313

Fonderies

Terreau & Racine Ltée, 196, St-Paul..2-6715

Fourrures

Bédard, Uldéric, 244, Richelieu.....3-4892

Garages

Cloutier, A.-A., 445, St-Valier.....3-0480
Garage Gauvin, 216½, Richelieu.....2-5807
Garage Levesque, 83, 1ère Avenue....2-1553

Glacières électriques

Bouchard, J.-A.-Y., 27, St-Jean.....2-4099
Goulet & Bélanger Ltée, 8, de la Couronne 6101

Hôtels

Château Champlain, rue St-Paul.....2-2065

Immeubles

Immeuble & Epargne Inc., 6, d'Abraham 5169

Imprimeurs

Charrier & Dugal, Ltée., 423, St. Paul 2-4664
La Lithographie du Peuple Ltée,
560 St-Valier 6148
L'Eclaireur Ltée, Beauceville, Cté Beauce

Ingénieurs

Joncas & Malouins, 229, St-Joseph.....8018
Langlais, Zachée, 105, de la Montagne 2-6203
Rousseau, T.-E., 48, 2ème Avenue....2-7865
Tremblay, Althéod,
147, Côte de la Montagne.....2-5024

Laiteries

Brookside Dairy Ltd., St. Louis Rd.....6165
Laiterie Champlain Ltée,
180, Dorchester.....3-3102
Laiterie Frontenac Ltée, 142, de l'Eglise 7175
Laiterie Laval Enrg., 237, 4ème Ave...2-2973
Laiterie de Québec, Ave du Sacré-Coeur 7101

Laveuses et Balayeuses Electriques

Bouchard, J. A. Y., 27 St-Jean.....2-4099

Librairies

Langlais, Librairie Ltée, 177, St-Joseph 6158

Liquidateurs

Bédard & Bélanger, 101, St-Pierre....2-1412
Lefaivre, J.-Ernest, 147, de la Montagne 2-1108

Lithographes

La Lithographie du Peuple Ltée,
560, St-Valier.....6148

Marchandises sèches

Dubuc, T.-D., 216, St-Jean.....2-1778

Médecins & Chirurgiens

Clinique Tousignant, 525, St-Jean.....6144
D'auteuil, Dr Raymond,
33, rue St-Jean 2-3567
Dorval, Dr Eugène, 37, St-Jean.....2-1338
Jinchereau, Dr Albert, 64, de l'Eglise 9226
St-Amand, Dr Georges, 120, St-Joseph 2-8223

Merceries

Clément, Jean M., 183, St-Jean.....2-5960
Dubuc, T. D., 216 St-Jean.....2-1778

Meubles

Duclos, Henri Ltée,
68, de la Couronne.....5193

Opticiens

Tousignant, Dr J.-A., 525, St-Jean....6144

Peintres & Décorateurs

Gauthier Ltée, 292, St-Joseph.....2-6600
Marier & Tremblay Ltée, 42, du Pont..2-4385

Photographes

Edwards, W.-B., 225, St-Jean.....2-7595

Plomberies

O. Picard & Fils Inc., 199, St-Jean....2-1239
Quebec Engineering Supply Co. Lted,
269, St-Paul 2-2799

Quincaillerie

Samson & Filion Ltée, 345, St-Paul..2-2471
Terreau & Racine Ltée, 196, St-Paul..2-6715

Radios

Bouchard, J. A. Y., 27, St-Jean.....2-4099
Duclos, Henri Ltée,
68, de la Couronne.....5193

Restaurants

Bertani, 66, St-Jean.....2-3356
Kerhulu Limitée, 22, de la Fabrique..2-6400
New-World Café, 31, Buade.....2-7921

Syndics autorisés

Bédard & Bélanger, 101, St-Pierre....2-1412
Lefaivre, R.-Ernest, 147, de la Montagne 2-1108

Tabac, Marchand de

Côté, Jos. Ltée, Québec.

Tapisserie

Gauthier Ltée, 292, St-Joseph.....2-6600
Marier & Tremblay Ltée, 42, du Pont 2-4385

Taxis

Red Diamond Taxis, 235, St-Joseph....8123
Taxis Jaunes Inc., 83, Lachevrotière 2-2000
Taxis Rouges, Samson Hill.....2-1515

Théâtres

Classic, 621, St-Jean.....3-4709
Cartier, Ave. Cartier.....9340
Victoria, 27, du Palais.....2-8465

Vernis

Gauthier Limitée, 292, St-Joseph....2-6600

Vitres

Gauthier Limitée, 292, St-Joseph....2-6600
Marier & Tremblay Ltée, 42, du Pont..2-4385

Lorsque vous passerez à Limoilou, arrêtez au GARAGE LEVESQUE, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561

LES GLORIEUSES ET HÉROÏQUES FRIPOUILLES

— OU —

LES LÉGIONNAIRES

— PAR —

ANDRÉ GÉLARD

(suite et fin).

Comme les légionnaires forment le noyau principal de ce récit, pour bien démontrer à mes lectrices et lecteurs le caractère de ces hommes, je vais emprunter la parole du capitaine de Borelli qui a su si bien démontrer leur état d'âme.

Voici ce que cet officier disait de ces hommes dans son ode dédiée au légionnaire Thiébald Streibler qui a donné sa vie, le 3 mars 1885. Cette ode magnifique est intitulée "A mes soldats qui sont morts":

Mes compagnons, c'est moi, mes bonnes gens de guerre
C'est votre chef d'hier qui vient parler ici
De ce qu'on ne sait pas, où que l'on ne sait guère
Mes morts, je vous salue, et je vous dis "Merci"

Il serait temps qu'en France on se prit de vergogne
A connaître aussi mal la vieille Légion
De qui, pour l'avoir vu dans sa rude besogne
J'ai le très grand amour et la religion

Or écoutez ceci: Déserteurs! Mercenaires!
Ramassis d'Etrangers! sans honneur et sans foi!
C'est de vous qu'il s'agit! de vous Légionnaires!
Ayez-en le coeur net et demandez pourquoi?

Sans honneur? Ah! passons! Et sans foi! Qu'est-ce à dire?
Que fallait-il de plus et qu'aurait-on voulu?
N'avez-vous pas tenu, tenu jusqu'au martyr
La parole donnée et le marché conclu.

Mercenaires! Sans doute il faut manger pour vivre
Déserteurs? Est-ce à nous de faire ce procès
Etrangers! Soit, après! Selon quel nouveau livre
Le maréchal de Saxe était-il donc Français?

Et quand donc les Français voudront-ils bien entendre
Que la guerre se fait dent pour dent, oeil pour oeil
Et que ces Etrangers qui sont morts à tout prendre
Chaque fois, en tombant leur épargnaient un deuil.

Aussi bien, c'est assez d'inutile colère
Vous n'avez pas besoin d'être tant défendus
Voici le fleuve Rouge et la rivière claire
Et je parle, à vous seuls, à vous, que j'ai perdus

Jamais garde de Roi, d'Empereur, d'Autocrate
De Pape ou de sultan, jamais nul régiment
Chamarré d'or, drapé d'azur ou d'écarlate
N'alla d'un air plus mâle et plus superbement

Vous aviez des bras forts et des tailles bien prises
Que faisaient mieux valoir vos hardes en lambeaux
Et je rajeunissais à voir vos barbes grises
Et je tressaillais d'aise à vous trouver si beaux

Votre allure était simple et jamais théâtrale
Mais le moment venu ce qu'il eut fallu voir
C'était votre façon hautaine et magistrale
D'aborder le Céleste ou de le recevoir.

On fait des songes fous parfois quand on chemine
Et je me surprenais en moi-même à penser
Devant ce style à part et cette grande mine
Par où nous pourrions bien ne pas pouvoir passer

J'étais si sûr de vous! Et puis s'il faut vous dire
Nous nous étions compris, aussi de temps en temps
Quand je vous regardais, vous aviez un sourire
Et moi, je souriais de vous sentir contents

Le mois prochain !

"Celui qui n'a pas tué"

PAR

MAURICE RENARD

au complet dans notre numéro de juillet



LE "PARADIS DES GOURMETS"

Le plus succulent repas, à un prix modéré, vous attend au

NEW WORLD CAFE

31, RUE BUADE, QUEBEC

"Où règne un atmosphère reposant"

Lunch des hommes d'affaires
BIERES et VINS
Demandez à visiter nos cuisines.

Vous ne sauriez mieux faire qu'au GARAGE LEVESQUE, 77, 1ère Avenue — Tél.: 2-1553

Vous aimiez, troupe rude et sans pédanterie,
Les hommes de plein air et non les professeurs
Et l'on mettait mon Dieu de la coquetterie
A faire de son mieux vous sachant connaisseurs

Mais vous disiez alors: "La chose nous regarde
Nous nous passerons bien d'exemples superflus
Ordonnez seulement et prenez un peu garde
On vous attend et nous on ne nous attend plus".

Et je voyais glisser sur votre front austère
Comme un clin d'oeil ami doucement aiguisé
Car vous avez souvent épié le mystère
D'une lettre relue ou d'un portrait baisé

N'ayant à vous ni nom, ni foyer, ni patrie
Rien où mettre l'orgueil de votre sang versé
Humble renoncement, pure chevalerie
C'était dans votre chef que vous l'aviez placé

Anonymes héros, nonchalants d'espérance
Vous vouliez n'est-ce pas qu'à l'heure du retour
Quand il mettrait les pieds sur la terre de France
Ayant un brin de gloire il eut un peu d'amour

Quant à savoir si tout s'est passé de la sorte
Et si vous n'êtes pas restés pour rien là-bas
Si vous n'êtes pas morts pour une chose morte
O mes pauvres amis! ne le demandez pas ! . . .

Dormez dans la grandeur de votre sacrifice
Dormez que nul regret ne vienne vous hanter
Dormez dans cette paix large et révélatrice
Où ma pensée en deuil ira vous visiter

Je sais où retrouver à la suprême étape
Tous ceux dont la grande herbe a bu le sang vermeil
Et ceux qu'ont englouti les pièges de la sape
Et ceux qu'ont dévoré la fièvre et le soleil

Et ma pitié fidèle au souvenir uni
Va du vieux Wonderli qui tomba le premier
En suivant une longue et rouge litanie
Jusqu'à toi, mon Streibler, qui tomba le dernier

D'ici, je vous revois, rangés à fleur de terre,
Dans la fosse hâtive où je vous ai laissés
Rigides, revêtus de vos habits de guerre
En d'étranges linceuls faits de roseaux tressés

Les survivants ont dit et j'ai servi de prêtre
L'adieu des camarades à votre corps meurtri
Certain geste fut fait bien gauchement peut-être
Pourtant je ne crois pas que personne en ait ri!

Quelqu'un vous recevait dans sa gloire étoilée
Et bénissait d'en haut, ceux qui priaient en bas
Quand je disais pour tous d'une voix étranglée
Le Pater et l'Ave que tous ne savaient pas.

Compagnons! J'ai voulu vous parler de ces choses
Et dire en peu de mots pourquoi je vous aimais
Lorsque l'oubli se creuse au long des tombes closes
Je veillerai du moins et n'oublierai jamais

Si parfois dans la jungle où le tigre vous frôle
Et que n'ébranle plus le recul du canon
Il vous semble qu'un doigt se pose à votre épaule
Si vous croyez entendre appeler votre nom

Soldats qui reposez sous la terre lointaine
Et dont le sang versé me donne des remords
Dites-vous simplement: "C'est notre capitaine
Qui se souvient de nous et qui compte ses morts . . . ."

Ces merveilleuses paroles du capitaine de Borelli qui retrace le récit de l'attaque du Quyen, nous montrent à quel degré il aimait ses hommes. . . . et était adoré de ceux-ci puisque le légionnaire Streibler n'hésitait pas à donner sa vie pour sauver celle de son capitaine.

2-2000 — 2-2000 — 2-2000 — 2-2000
Les Taxis
2=2000
vous protègent !
CHAQUE PASSAGER EST ASSURE CONTRE TOUT ACCIDENT POSSIBLE ::
2-2000 — 2-2000 — 2-2000 — 2-2000

Tél.: B. 2-5003 Tél.: R. 3-4475
J.-A. LESAGE
Propriétaire de
LAVOIE & LESAGE,
ENR'G.
Assurances de tous genres
111, CÔTE DE LA MONTAGNE
QUEBEC
Réduction spéciale de 20% allouée aux Employés Civils sur toute assurance.
Défions toute COMPETITION quant aux prix.
PROTECTION ET SERVICE

Maison Fondée en 1865
La LIBRAIRIE LANGLAIS,
Limitée
177, rue St-Joseph
QUEBEC
Libraires - Editeurs - Importateurs
GROS ET DETAIL
Papeterie en général — Articles de bureaux
Objets de piété—Parfumerie—Articles de fantaisie, etc., etc.

Wilfrid La Croix J.-C. Drouin
LA CROIX & DROUIN
ARCHITECTES-EVALUATEURS
132, St-Pierre — Tél. 2-5797
QUEBEC

ONESIME GAGNON,
C.R., M.P.
AVOCAT ET PROCUREUR
de l'étude
DUPRÉ, GAGNON & MEIGHEN
111 Côte de la Montagne
Téléphone: 2-0212 QUEBEC

Au prochain remorquage, appelez 2-1553—Garage Lévesque, 77, 1ère Ave—Station Club Automobile



Fez la ville merveilleuse est calme, reposée et s'endort dans sa sécurité. . . . mais cela durera-t-il toujours ainsi? . . . Je ne le crois pas. . . . .car depuis quelques jours des nuages noirs précurseurs des tempêtes grondent au lointain vers le Nord. Des bruits de guerre courent dans l'air. . . . .Abdelkrin, roghi et Sultan du Riff rêve de prendre la place de S. M. Moulay Yousef sur le trône de ses pères.

Un jour Fez s'éveilla au matin surprise. . . . Abdelkrim levant le masque attaquait les postes avancés de l'Ouergha. La ruée riffaine était déclanchée. Il fallait faire face à l'ennemi avec le peu de force dont on disposait, le Maroc était menacé, mais il ne fallait pas désespérer. Monsieur le Maréchal Lyautey résident général présidait aux destinées du Maroc et il prit ses dispositions en conséquence. En attendant les renforts il endigua les vagues qui menaçaient de nous submerger.

1925 vit des actions sublimes, des actes héroïques, des grands sacrifices. Ce fut le capitaine Bourgouin de l'Infanterie coloniale, qui, au poste de l'Aoulaï avec ses tirailleurs sénégalais contint les Riffains; manquant de tout, ravitaillé en eau par les avions qui lançaient la glace dans son poste, la plupart de ses hommes hors de combat ou blessés, tenaient jusqu'au bout et après plusieurs jours d'encerclement il envoyait un message par héliographe à l'aviation ainsi conçu:

"Quoiqu'il arrive, ils ne passeront pas."

Puis ce fut le geste héroïque du sergent Bernés, combat de l'Infanterie coloniale, qui, encerclé par 6000 réguliers riffains, préféra faire sauter son poste, plus tôt que de se rendre. Il y trouva la mort avec ses braves soldats. . . .La ville de Fez a donné le nom de ce héros à une de ses rues. . . .la ville de Livnoy, son pays natal lui a élevé une statue. . . .

Ceux qui sont morts pour la patrie.

Ont droit qu'à leurs cercueils, la foule vienne et prie! . . . .

Adelkrim, secondé par Kleurs, ex-officier allemand rénégat et déserteur de la Légion Etrangère, avançait sur Fez à marche forcée avec ses réguliers, des infiltrations permettent aux riffains de faire sauter le pont du Sebbau à L'Kin de Fez; les riffains et les dissidents qui sont très mordants se trouvent à 15-K de Fez; les habitants sont évacués sur Corablanca. La situation devient critique.

Je ne pris pas part aux opérations de 1925 dès le début. Au mois de mai la C. H. R. du 3ème Rgt., Etranger forma 2 compagnies de Marche, l'une sous les ordres du capitaine Qubeck, l'autre du capitaine de Excharner; elles quittèrent Fez pour occuper Fez et Bali et M, Jara. Le groupement du général Colomba qui formait la 2ième division de Marche occupait la plaine de Fafrant, et c'est à Faounat que je rejoignis le 1er septembre 1925 la 4ème Brigade de Marche commandée par le colonel Naguès officier de réelle valeur aujourd'hui général; c'est avec lui que j'ai vécu intensément l'épopée riffaine.

La 1ère brigade était commandée par le sympathique colonel Gounet, la 3ème par le Colonel Prunot-Cazère, la 4ème par le colonel Dufour tous officiers supérieurs de réelle valeur et de grande capacité; le tout sous les ordres du général Colomba le sauveur de Fez. La situation était vraiment menaçante, des tribus qui nous étaient soumises s'étaient rangées sous la bannière d'Abdelkrim qui, par son avance imprévue avait su les fanatiser. C'est ainsi que les Branès, les Béni-Ouarighel et bien d'autres encore nous abandonnèrent emportant les armes qui leur avaient été confiées afin d'assurer leur sécurité. Un des rares caïds ne fut pas parjure à la parole donnée: le caïd Megbod. C'était un homme intègre, fidèle, vrai type de guerrier, dont la France ne doit pas oublier le nom car il commandait une des tribus les plus puissantes de l'Ouergha.

Le maréchal Lyautey avait reçu des renforts de France composés d artillerie, d'aviation, aerostation, chasseurs alpins etc. . . . . .et les avait disséminés aux points les plus menacés.

Le 3ème bataillon du 3ème Rgt Etranger était rentré en ligne (Bte Boutry) les 1er 2ème et 6ème Bataillon du 1er Rgt., Etranger firent des merveilles dans les massifs du Bibanc et à Riffane. . . . . l'étau se déserrait.

Puis ce fut l'offensive foudroyante, la ruée follement héroïque des légionnaires sur Astar (1er septembre 1925) qui fut enlevé avec un brio admirable par le colonel Noguès, pendant que le colonel Dufour conquérait de haute lutte Sker. Puis ce fut la prise de Mezaoura (14 septembre 1925) jour de la fête anniversaire de la remise de la fourragère aux couleurs rouge et verte au 3ème Rgt., Etranger. Puis ce fut le dégagement d'Ain-Leu, Bab-Ouender, Ryebel-Four, Monlay-Ain-Dyenance (septembre 1925).

Combien de faits d'armes héroïques ressortent de cette période. . . .mais que de morts aussi à déplorer: le commandant Deslandes, le sous-lieutenant Rapp et bien d'autres encore qui dorment leur dernier sommeil dans la plaine riffaine...

Puis ce fut la compagnie d'hiver; les troupes qui rentrèrent prendre leur quartier d'hiver à Fez se souviendront toujours de l'accueil que leur réserva la population civile.

C'était par une belle matinée de novembre, le bataillon Boutry venait d'arriver aux portes de Fez, il était attendu par le drapeau et la musique du 3ième Rgt Etranger. . . .

O légionnaires! que vous aviez une fière mine sous vos hardes en lambeaux;

Votre auto souffre de défectuosités? Conduisez-le au Garage Lévesque, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561

barbes incultes, poussiéreuses, les rescapés de la ruée riffaine se formèrent en colonne et gagnèrent les portes du Mellah. Là, des commandements bref retentirent, la musique ébranla l'air de ses éclats sonores, et c'est l'air martial, le regard haut, que ceux qui venaient de s'illustrer dans les plaines de l'Ouergha, traversèrent la ville juive accompagnés des you-you des femmes et des cris gutturaux des Arabes. Non jamais nul bataillon ne défila plus superbement.

La foule était énorme. . . .Des fleurs étaient lancées des balcons et venaient tombées en cascades odorantes sur les épaules de ceux qui avaient affronté la mort: les Glorieuses et Héroïques fripouilles. . . . .

Légionnaires! Vous avez été à la peine, vous méritez bien d'être à l'honneur!. . .

La colonne se déroulait interminable... mais combien de compagnons. . .combien de frères d'armes ne dormaient-ils pas dans les plaines du Riff. . . .morts pour la France. . . .morts au champ d'honneur! . . . .

Les bravos crépitaient, les hourras poussés par une foule enthousiasmée, remerciements dûs à leurs sauveurs, emplissaient l'air. . . .La place du Commerce fut traversée et le défilé continuait par la ville nouvelle sous une avalanche de fleurs. Là, nos braves légionnaires furent accueillis par une tempête de bravos par les autorités civiles et militaires. Il y avait réunis sur l'Esplanade le général marquis de Chambrun qui commandait la région de Fez, la figure mâle et énergique du général Colomba, le vainqueur de Fabran, du Riffaine, du Bibanne, et le sauveur de la ville de Fez à qui la population en gage de reconnaissance a offert une épée d'honneur.

Perdu dans la foule anonyme de ces héros obscurs, portant fièrement le fanion du groupe des transmissions j'étais ému. Toutes mes souffrances étaient oubliées. et je songeais avec regrets et douleurs aux camarades tombés pour une sainte cause qui d'en haut bénissaient ceux qui revenaient de là-bas. . . .A notre arrivée au camp de Bar-Balvrès, le bataillon Boutry fut reçu par Madame la marquise de Chambrun qui fit à nos légionnaires une ample distribution de friandises au nom de la Croix-Rouge dont elle est la sympathique présidente.

Le bataillon Boutry fut mis au repos à Fez et je regagnais la Compagnie Hors-Rang.

—Maintenant je vais tacher de vous faire le portrait de la vie des légionnaires en garnison au Maroc.

Au Maroc la mentalité qui existe entre gradés et légionnaires n'est pas du tout la même que celle qui règne en Algérie. A vrai dire les officiers, sous-officiers, caporaux et soldats de 1ère classe servant au Maroc considèrent les légionnaires comme des compagnons d'armes et non comme des subordonnés. . . . Ne sont-ils pas à frôler les mêmes dangers? . . . N'affrontent-ils pas la mort ensemble?... Aussi la discipline n'est pas bien sévère au Maroc, elle se relâche. . . . .

Le légionnaire n'est pas du tout fait pour la vie de garnison, il ne s'adapte pas du reste à une existence monotone. Ce qu'il lui faut c'est le bled. . . .la vie du large où il se sent à l'aise. . . .En colonne il s'adapte à tout, combattant à l'heure de la bataille en méprisant la mort. . . . .construire des postes, maçonner, travailler sur les pistes c'est son affaire et là il excelle en toute chose car il en a les qualités. Transportez-le dans une ville de garnison: ce n'est plus le même homme qui se réveille. Il ne peut plus subir les petites tyrannies du métier: astiquage, corvées de toute sorte etc. . . cela ne lui va pas du tout. . . .surtout aux Français qui veulent bien sacrifier leur vie, fusil à la main, se dépenser sans compter en colonne, narguer la mort, courir sus à l'ennemi. . . .mais ils ne veulent pas s'abaisser au métier de larbin.

En général les légionnaires en garnison se laissent complètement aller à leur instinct et ils s'occupent à apaiser les souffrances qui ont endurées. . . . . et alors beaucoup d'entre eux boivent, surtout les Russes. . . . .

Les officiers sévissent quelquesfois mais légèrement, car lorsque le délinquant est appelé devant eux. . . .ils sont penauds . . . .regrettent leur beuverie. . . .et encore plus le sermon dont leur chef vient de les gratifier. . . . et c'est en agissant ainsi que les commandants Boutry et Maire, les capitaines Pau, Magrin, Veneret, les lieutenant Berton, et bien d'autres encore se font adorer de leurs hommes qui n'hésiteraient pas à donner leur vie pour eux. . . .comme l'a fait le légionnaire Streibler pour le capitaine de Borelli.

Tous les officiers supérieurs ou subalternes qui servent dans la légion ont faits leurs preuves pendant la grande guerre, ils adoraient leur régiment et savaient se faire estimer de leurs hommes.

Le 3ème Rgt. Etranger était composé de 3 bataillons, d'une Compagnie montée, d'une compagnie de sapeurs-pionniers. Le 1er bataillon commandé par le commandant de Escharner occupait les postes de Boulemane, Bou-Kanoudy. Il possédait des officiers de valeur que j'ai connus comme le capitaine Prat, adjudant-major, les capitaines Solhomme, Gosse, chevalier et bien d'autres dont la liste serait trop longue à énumérer.

Le 2ème bataillon commandé par le commandant Maire comptait aussi de braves officiers dans ses rangs ce bataillon occupait les portes de Filnivrat, El-Adery, Jumelle Nord, Castor des Oliviers.

THEATRE
VICTORIA
Où vous trouvez toujours en primeur la meilleure sélection de films parlant.
Le théâtre où l'on se plait à retourner.
PRIX POPULAIRES

C'EST LA SAISON DE PÊCHE!
Nous pouvons vous équiper au grand complet et la qualité de notre marchandise est aussi attrayante que les prix que nous pouvons vous offrir.
ENTREZ NOUS VOIR. VOUS Y TROUVEREZ VOTRE PROFIT.
Terreau & Racine
Limitée
196 à 224, RUE SAINT-PAUL,-
Québec.

TYPEWRITERS


UNDERWOOD
Neufs et Reconstruits
Aussi machines reconstruites et usagées Underwood, Remington, Royal, L.-C. Smith, etc.
de $25.00 à $65.00
Conditions de paiements faciles.
Réparation et location de machines à écrire et à additionner.
CLÉMENT & CLÉMENT
104, Côte de la Montagne
Tél. 2-1422 -:- -:- QUEBEC

Lorsque vous passerez à Limoilou, arrêtez au GARAGE LEVESQUE, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561



POUR VOS

DESSERTS D'ÉTÉ

Vos excursions à la campagne...
rien ne saurait égaler la

Crème glacée "LAVAL"

ainsi que nos délicieux

"SORBETS"

AUX FRUITS PURS

—«o»—

Notre empaquetage "Dry Ice" vous les conservera intacts plusieurs heures durant.

Téléphone: 4-3551

LAITERIE LAVAL

QUEBEC

BUREAU: Tél.: 2-5024 — Résidence: 367, St-Cyrille Tél.: 6942

Althéod Tremblay

Arpenteur et Ingénieur-Civil

147, Côte de la Montagne

QUEBEC

Satisfaction garantie

Service prompt et courtois

Téléphone:

3-3088

La Buanderie Lévis Ltée

10 de Courcelles - QUEBEC

"TOUT-SPORT"

est imprimé par

L'ECLAIREUR, Limitée

BEAUCEVILLE, Qué.

Le 3ème Bataillon qui était à Fez avait un brave et sympathique officier à sa tête: commandant Boutry, lui aussi avait su grouper autour de lui des officiers comme le capitaine Pau et le lieutenant Berton.

La compagnie montée du 3ème Rgt. Et Etranger occupait Gouverneur et était commandée par le capitaine Guillaume, puis ensuite par le capitaine Savin.

La compagnie des Sapeurs-pionniers participait à différents travaux et était commandé par le capitaine Edard.

Le Régiment sous les ordres du colonel Blanc, officier d'Elite, de très grande valeur dont j'aurais l'honneur de servir sous ses ordres. Je vous raconterais dans un autre chapitre ses exploits guerriers.

Que vous dire des sous-officiers, caporaux et légionnaires composant ces belles unités. Rien!. . . .si ce n'est que tous faisaient leur devoir et ils étaient tous à la hauteur de leur tâche. Je vous ai donné tous ces détails parce que mon récit se passe en majeure partie dans le cadre du 3ème Rgt Etranger. Ah! c'était l'âge d'or. . . . .l'âge béni pour ce régiment. Les officiers aimaient leurs hommes et ceux-ci les adoraient. C'est pour cela que les demandes de prolongation de séjour affluaient au bureau du Colonel.

En cas de danger la France pouvait compter sur eux et le 3ème Rgt Stranger était digne du 1er Rgt de Marche de Légion qui, s'illustra pendant la Grande Guerre. . . . .Et les jeunes engagés rêvaient de devenir les dignes émules des anciens.

En 1926 la campagne du Riff fut reprise. Le 1er bataillon avait été rappelé de Boulemane et était monté à M'Gara, les 2ème et 3ème Bataillon montèrent au Riff. Ce groupe appelé groupement centre de Fez était sous les ordres du colonel Blanc. Alors ce fut la ruée folle sur Faouertu, El-Azaïb, Bjebel Xaounat et Chour, où l'armistice demandé par les Riffains vient nous surprendre.

Les plénipotentiaires d'Abdelkrim se rendirent à Oujda pour conférer. Cette négociation n'ayant pas abouti, ce fut la reprise de l'offensive foudroyante. Le 26 mai 1926, Abdelkrim complètement battu demandait grâce et faisait sa soumission à un poste français.

La ruée riffaine était vaincue. S. M. Moulay-Youssef garderait le trône de ses pères.

La Légion Etrangère avait accompli des prodiges de valeur, grâce à la tactique employée par le colonel Blanc, nous aurions avancé et culbuté les riffains dans une poussée irrésistible. Et notre superbe régiment rentra à Fez le 10 juin 1926. Mais ce n'était pas fini. . . .Des bruits de soulèvement courent dans l'air, la révolte gronde dans la Fache de Faza, il va falloir encore aller la réprimer. . .

Au camp du 3ème Rgt. Etranger, à Par-Mahres, les préparatifs de départ commencent. Déjà les 1er et 2ème Bataillon sont partis vers le Sud, bientôt ce sera le tour du 3ème bataillon et de l'Etat-major. Nous faisons partie de la première brigade (colonel Ycuanneteau) division: Général Vernoy.

Enfin le 16 juin, nous quittons Fez avec le 3ème bataillon. Après avoir fait les étapes de Séfron — annonceur — Farzout-Boulemane, nous arrivons au poste d'Oun Geniba à 9 iKm Boulemane, c'est de là qui partira la fameuse attaque du Fichouk. Le bataillon de Ischarner est chargé de ce soin, une deuxième attaque sera faite par le lieutenant Pelorga des renseignements de Boulemane avec ses partisans, le 2ème bataillon opérera au Oit. Maklouf et le 3ème bataillon du côté de Fignamas. L'attaque est prévue pour le 26 juin 1926. Nousdevons affronter un chef de guerre très redoutable: le Caid Saïd ou Mohan chef de la tribu des Aït Mohand qui depuis trois ans livre des escarmouches à nos postes avancés.

Le commandement a pour but l'encerclement du massif, du fichouck. Un ultimatum a été envoyé à ce caïd pour lui faire connaître nos intentions en cas qu'il se déciderait à demander l'aman. N'ayant pas répondu l'attaque est décidée, nous serons aidé par le caïd d'Almis du Guigon et ses partisans.

Le 26 juin, le 1er bataillon part à l'attaque des pentes de Zof-Ahanou, pendant que les canons du poste d'Aunzeniba, Recifa, Boulemane, arrosent le massif du Zichouk. Les dissidents se sont fortement retranchés, et cela ne va pas tout seul, car les pentes du Zichouk sont difficiles à escalader. C'est là que le lieutenant-colonel Blanc prit une décision énergique. Les hommes déposèrent le barda, et munis seulement de leur fusil, de cartouches, et de grenades, au pas de gymnastique, la Légion montait à l'assaut... Près du colonel Blanc sur le plateau de Zof-Ahanou, je contemplais l'héroïque et folle escalade... Pas un ne resta en arrière et rien ne résistait à nos braves légionnaires...

J'entendais le crépitement des mitrailleuses, l'éclatement des grenades, les claquements secs de nos Lebels... Ah! les braves soldats, comme ils s'en donnaient à coeur de joie, ils étaient bien dans leur milieu... Adieu la fade et morne vie de garnison... Donner des coups et en recevoir... voilà leur affaire car ils sont soldats dans l'âme...

A 15 heures le 1er Bataillon était maître du massif du Zichouk tandis que le 2ème et 3ème Bataillon occupaient le versant opposé du côté de Ziguamas et des Aït-Maklouf. Grâce à la tactique employée l'opération prévue devant durer 10 jours était terminée en 24 heures.

Le résultat était particulièrement brillant; des tribus jusqu'à ce moment dissidentes firent leur soumission. Les pertes étaient légères: le lieutenant de Mallé-

Vous ne sauriez mieux faire qu'au GARAGE LEVESQUE, 77, 1ère Avenue — Tel.: 4-4561

zieu-du-Hamel blessé à l'épaule, le caïd almis du Guigou tué, quelques partisans tuer ou blessés.

Les troupes ont reçu l'ordre de se concentrer à Guimouzer pour continuer les opérations de la Zache de Zaza.

Voilà le légionnaire dépeint moralement. Voici maintenant ce que des officiers disaient de la Légion.

Le Général de Négrier s'adressant aux légionnaires disait ceci:

—Légionnaires! Vous êtes soldats pour mourir et je vous envoie là où l'on meurt...

Et ils partaient ces glorieuses et héroïques fripouilles avec un sourire moqueur aux lèvres, fiers de la confiance que venait de leur témoigner le grand chef... Ils partaient ces glorieuses épaves sans jeter un regard en arrière...

Le maréchal Canrobert à la bataille de l'Alma en 1854 ne disait-il pas voyant les légionnaires partir au combat:

—"A la bonne heure, sers d'exemple aux autres, brave légionnaire!..."

La Légion Etrangère est un régiment admirable ou fraternisent les éléments de toute conception et de toute condition sociale, sans distinction de nationalité; véritables pionniers de la Civilisation qui ont portés et promenés les couleurs françaises et leur devise à travers les cinq parties du monde.

Les Légionnaires ne sont pas tous des "gens sans aveu", mais ce sont des sujets qui ont été plus ou moins favorisés par le sort et qui, sous le drapeau de France, cherchent à se relever à leurs propres yeux en se couvrant de gloire pour effacer de leur mémoire des passés plus ou moins agités... tourmentés... et pleins de tristes souvenirs...

Le drapeau de la Légion ne répond-il pas de leurs hauts faits d'armes, sur sa soie brillent en lettres d'or ceci:

" Camerone, Mexique, Sébastopol, Kabylie, Italie, Dahomey, Madagascar, Extrême-Orient, Maroc etc....

Noms de divers pays où par milliers "Les Glorieuses et Héroïques Fripouilles" fidèles à leur devise "Honneur et Fidélité" sont mortes glorieusement et oubliées de tous...

Combien d'autres encore périront... Ils méritent mieux que le mépris ces héros obscurs...

La concentration des troupes se fait à Tunnozer, et c'est là que l'Etat-Major expédiera ses ordres et le 10 juillet 1926, la 1ère brigade a pris ses dispositions de combat. Les pentes du Zizi N'Riou sont occupés sans un coup de fusil;... le 14 juillet est un jour de deuil pour la Légion Etrangère.

La compagnie Montée du 3ème Rgt. Etranger fortement accrochée par un harka de dissidents dans la forêt de Zafsert perd le tiers de son effectif; le 3ème bataillon (bataillon Boutry) essuie quelques obus de 155 de l'artillerie française, puis l'aviation d'Ifkern qui survolait les lignes, trompée par le brouillard très dense qui règne sur la région, laisse tombée six bombes de 50 kgr sur ce même bataillon.

Voici les pertes de cette journée après que tous les objectifs eussent été atteints.

Par les obus d'artillerie: six blessés.

Par les bombes d'avion: sergent Varias, caporal Vanderplatz et quelques légionnaires tués; adjudant Griset, sergent André, sergent fourrier Bucholtz et quelques légionnaires blessés.

Le 17 juillet le groupement de Fez opère à la côte 2680 chez les Beni-Hassan où le 3ème bataillon est fort à l'ouvrage et doit charger plusieurs fois à la baïonnette pour se dégager.

Le sous-lieutenant Germain est grièvement blessé par une balle marocaine en pleine poitrine.

Le 19 juillet nous recevons un message qui nous informe que la colonne Prioux a été fortement attaqué par des dissidents et obligée de jeter du matériel sur le terrain. L'ordre nous fut donné de nous porter à son secours. Les mulets du groupement Blanc étaient partis depuis la veille à la base de ravitaillement qui se trouvait installé à Soulc-Aranycub où se reposait le 2ème bataillon du 3ème Rgt. Etranger, pour opérer notre ravitaillement en vives.

Malgré cette difficulté le colonel Blanc n'hésita pas... en toutes circonstances quelles qu'elles soient la Légion avec ses Glorieuses et Héroïques Fripouilles devaient se porter en avant... Munis de 2 quarts de farine et d'une boîte de viande de conserve de réserve, nous nous portons sur le point menacé distant de 70 kilomètres environ. Après deux jours de marche forcée, dans un terrain aride, ne possédant aucun point d'eau, ces derniers ayant été bouchés par les dissidents au moment de leur retraite... nous arrivons au point désigné, le 1er Bataillon est envoyé en éclaireur.

Dès que ces éléments débouchèrent en vue du village des Aned-Ali, une fusillade nourrit les accueillit. Le colonel Blanc, savant tacticien, donne l'ordre au commandant Armand d'installer une petite batterie d'artillerie sur une hauteur à proximité, et de tirer 100 coups de canon sur le village dissident. L'ordre fut exécuté, malgré les coups de feu incessants, nos braves sénégalais mettent en batterie et bientôt le sifflement de nos 75 ébranlent les unes. Voyant cela, au troisième coup de canon, les dissidents demande l'aman; le colonel Blanc donne alors l'ordre de tirer dans les jardins afin d'épargner les dissidents et leurs maisons.

Bientôt le chef du village, le cheik égorge un taureau la face tournée vers la Mecque, la ville sainte des Arabes; c'est la Zarguiba où la cessation des hostilités: les tribus des Auled Ali se soumettent et demandent nos conditions.



BROOKSIDE DAIRY

INCORPORATED

(Affiliée à

J.-B. Renaud & Cie Inc.)

750 Actions Série A

6% semi-annuellement avec

BONUS

Une action ordinaire avec
l'achat de trois actions A

($300.00)

Demandez-nous tous les détails sans obligation de votre part.

PAUL GUERTIN & CIE

132, St-Pierre, - QUEBEC

Au prochain remorquage, appelez 4-4561—Garage Lévesque, 77, 1ère Ave—Station Club Automobile

Les voici !.....

Une chaleur parfaite vous est assurée dans votre "HOME" si vous exigez

les radiateurs

"CORONA"

ET

"COPLEY"

Un surcroît de confort à Prix égal

Représentant exclusif pour Québec:

Engineering

Quebec Co. Ltd **Supply**

269, RUE SAINT-PAUL

DISTRIBUTEURS

des fournaises à eau chaude bien connues

"NEWKING" et "GURNEY"

Téléphone: 2-6519

"Assurons-nous chez-nous"

La Cie d'Assurance Frontenac

contre l'Incendie

98, RUE ST-PIERRE,

Québec

CLASSIC

LE THEATRE PAR EXCELLENCE

Toujours deux grandes vues, ainsi que nouvelles hebdomadaires et une bonne comédie, vous sont données à chaque programme.

CHANGEMENT de PROGRAMME le dimanche et mercredi

ADMISSION:

Le soir, 25cts — l'après-midi, 10cts. Excepté les dimanches et fêtes.

En raison de leur inqualifiable agression sur la colonne Prioux, le colonel Blanc commandant le groupement de Fez leur dicta les conditions suivantes:

1° Pour bien montrer leur soumission les Ouled-Ali devait donner 20 otages que l'on garderait à vue dans notre camp.

2° Restitution des armes portatives et automatiques dérobées à la colonne Prioux.

3° Restitution du matériel, des munitions, des hanarchements et des mulets appartenant à la colonne Prioux.

4° Versement de toutes les armes, Moukala, détenus par les Anled-Ali.

5° Si ces conditions n'étaient pas observées par les dissidents, 50 coups de canon seraient tirés sur le village, si à trois heures tout le matériel et armes n'étaient pas rendus à notre camp, les villages des Anled-Ali et Ksour-el-Kébir seraient détruits de fond en comble.

Le colonel Blanc savait ce qu'il faisait en imposant ces dures conditions: avec les Arabes il faut employer la force. Effectivement à 9 heures du matin le 21 juillet, les 20 otages arrivèrent au camp, avec une longue caravane de mulets. Notre groupement récupéra par ce moyen 139 fusils ou mousquetons, 27 sabres, 3 armes automatiques, ainsi que du matériel et de nombreux mulets.

Ce combat qui aurait pu être une défaite pour la colonne Prioux se terminait par une victoire grâce à la promptitude du groupement de Fez venant secourir la colonne menacée et la tactique du colonel Blanc qui avait soumis les Anled-Ali; mon chef direct fut un des vainqueurs de la Zache de Zaza, car ils avaient de beaux faits d'armes à son actif. Les voici:

1° Prises des pentes du Zof-Ahanon et du Zichouk (26 juin 1926).

2° Combat des Beni-Hasson (14 juillet 1926).

3° Combat de la côte 2680 (17 juillet 1926).

4° Soumission des Anled-Ali (21 juillet 1926).

Les opérations de la grande tâche de Zaza était terminée le 21 juillet, le 30 nous sommes à Tunnouzer, le 12 août nous arrivons à Fez.

Après 8 jours de repos accordés gentiment à la C.H.R. opérations par le colonel Blanc, j'ai repris l'entraînement de mon peloton de Frans-missions. Après les jours émotionnants que je viens de vivre, la vie de garnison à Fez me semble morne... vide d'imprévus... Le faniente ne me plaît guère... et je ne crois pas qu'il plait davantage à la majorité des légionnaires, ils aiment mieux la vie du bled où ils sont à leur aise... tandis qu'en garnison tout leur semble étroit... mesquin... suranné... du déjà vu...

Le colonel Blanc avait voulu me nommer caporal après les opérations du Riff, après celle de la Zache de aZza, il voulut me nommer sergent, je refusais ces deux distinctions.

Voici ce que disait le colonel Blanc en parlant de l'auteur de ces lignes:

J'ai eu sous mes ordres directs, lorsque je commandais le 3ème Rgt. Etranger le maître radiotélégraphiste Gélard, André.

Au peloton des transmissions du corps, ce légionnaire a fait preuve en colonne, dans le Riff, et dans la Zache de Zaza de belles qualités professionnelles et mérité les galons de sergent.

D'un dévouement exemplaire, Gélard était dans le domaine technique, un exécutant merveilleux qui n'hésitait jamais à risquer sa vie pour assurer au mieux des circonstances le fonctionnement de son service spécial.

C'était avant tout un légionnaire dans toute l'acceptation du mot, capable de rendement élevé en colonne.

Pendant 3 ans et demi je n'ai eu qu'à me louer de lui. (Ordre du Rgt. 30 mars 1930).

Je préférais l'estime de mon chef après les heures héroïques que nous avons passé ensemble.

C'est lors de mon repos à Fez que j'ai entendu pour la première fois la chanson intitulée "Le légionnaire". Je vais vous la traduire:

LE LEGIONNAIRE

— I —

Lorsque vous n'avez plus d'argent
Et que la réclusion vous attend
Ou, quand vous faites, négociant,
De mauvaises affaires,
Sans hésiter un seul instant
On cours au bureau de recrutement
Et l'on s'engage pour cinq ans
Aux légionnaires.

— II —

A la légion c'est épatant
On rencontre toute sorte de gens
Des curés, des avocats, des marchands
Et des notaires
Des rupins tous pleins de pognons
Des pauvres paumés qui n'ont pas le rond
Et qui viennent cacher leur misère
Aux légionnaires

— III —

Les Quatre Régiments Etrangers
Sont de vrais régiments d'acier
Où il ne faut pas la ramener
Mais la boucler
Lorsque vous voulez péter
Au falot on vous fait passer
Et là on saura les faire taire
Les légionnaires

Votre auto souffre de défectuosités? Conduisez-le au Garage Lévesque, 77, 1ère Ave — Tel.: 4-4561

— IV —

A la Légion on vous fait voyager
On visite des pays variés
Au Maroc on peut vous envoyer
Vous faire tuer
Le Tonkin ou le Levant
Madagascar ou Zuyen-Quang
Voilà les stations balnéaires
Des légionnaires

— V —

Suivant le pays on peut se payer
De l'absinthe ou bien du thé
Du choum ou de la bière
Ce n'est pas cher
Et lorsque l'on boit vient l'oubli
Voilà pourquoi le vin est l'ami
Du légionnaire

— VI —

Mais quand la balle d'un marocain
Un beau jour l'étend sur le terrain
Sans cérémonie, sans prière
Vite on l'enterre
Sa capote lui sert de linceuil
Sa toile de tente pour cercueil
Il est enfin propriétaire
Le légionnaire

— VII —

A la Légion ce qu'il y a de bon
On gagne des tas de décorations
Tout comme un chef de Division
Du ministère
Mais quand une jolie croix de bois
Vient récompenser vos exploits
Voilà ce qui distingue d'un chien
Un légionnaire!!!

Les jours passent longs, monotones... et je m'ennuie...

Voilà quelques années que j'ai quitté la France... et j'oublie peu à peu tous les malheurs qui m'ont frappé...

1927. — Des bruits de soulèvement courent dans l'air, les riffains encore dissidents s'agitent dans la région d'Ouezzan.

La Légion va partir réprimer la révolte. Toutefois ce sera dur car nous allons opérer dans la Zone religieuse des Riffains, et les Arabes sont très fanatiques.

Le 2ème bataillon (Commandant Jacquesson) fait déjà des tournées de police dans la région. L'Etat-major, la C.H.R. opérations sous les ordres du colonel Blanc et le 3ème Btn. quittent Fez et se dirigent sur Tenonal par les étapes Kin 29; Pont-du-Sebbou; Fez-el-Bali; M'Zara; Terronal où nous arrivons le 18 mars 1927 et où l'Etat-major se repose pendant 8 jours.

Le 28 mars, nous effectuons le ravitaillement des postes du massif du Balouch; le 3 avril c'est le fameux combat de Keskacha,... Ah! la folle ruée de nos braves légionnaires sur la Tavuia des Béni-Amrane où les héroïques fripouilles conquiert de haute lutte cinq étendards appartenant à une confrérie religieuse musulmane... Quelle mêlée épique... Ils partaient à la mort, avec un sourire, sur un ordre de leur chef,... ces glorieux rénégats... Tout cédait devant eux malgre une résistance opiniâtre des dissidents embusqués dans les taillis et les massifs.

Il me faudrait des volumes pour vous raconter les exploits des Glorieuses et Héroïques Fripouilles. Le 30 avril 1931 à Sidi-bel-Abbés un monument sera inauguré à la gloire des héroïques fripouilles. Et pour cette journée homérique je compose ces vers que je dédie à tous mes compagnons d'armes tombés au champ d'honneur.

C'est un appel que j'adresse aux légionnaires, c'est un cri que je jette vers les lectrices et lecteurs de ces lignes, qui j'espère estimeront mieux cette armée qui est la première du monde... et qui a été considérée à tort comme une armée de rénégats et de crapules.

LEGIONNAIRES!

La légion c'est une grande famille
Où de grands chefs établissent l'union
Que l'on soit Russe ou de Manille
Il n'y a pas de nationalités à la Légion
Depuis bientôt cent ans
Les corps de ses enfants
Ont marqué sur toute la terre
A coups de sabres, de cimeterres
Les pas glorieux
De ces nobles preux
On naît insoumis, indiscipliné
En trois mois l'on est dressé
Que l'on soit fils de miséreux ou de millionnaire
On est devenu un légionnaire
Et l'on peut partir pour tous les pays.
Au Maroc, en Syrie, au Mexique
An Tonkin, en Algérie, en Afrique
La Légion pleine d'honneurs

Pour les Meilleurs
Pains, Biscuits, Gâteaux
et Pâtisseries
Téléphonez à 2-6636
SERVICE DE VILLE ET CAMPAGNE
T. HETHRINGTON, Ltée
Boulangerie Modèle
364, rue St-Jean — QUEBEC

J. E. Bédard, L.I.C., C.P.A. — Oct. Bélanger L.I.C., R.R.A.
BEDARD & BELANGER
Syndics Autorisés
Comptables, Auditeurs et Liquidateurs de Faillites, Collection de comptes.
Tél.: 2-1412 - 97, rue St-Pierre
QUEBEC

$25 Par Semaine
DANS VOS MOMENTS DE LOISIR
Si vous jouez LA GUITARE HAWAÏENNE ou LE TENOR BANJO
Instrument fourni gratuitement à nos élèves. Jouez un morceau des la première journée. Aussi facile à apprendre que l'A, B, C.
Maintenant c'est facile d'apprendre la guitare hawaienne ou le banjo, chez-vous, suivant notre méthode photographique.
Des centaines d'élèves diplomés cette année, jouent maintenant aux radios, danses, théatres, etc.
Passez agréablement vos soirées tout en gagnant de l'argent avec votre instrument.
Cours en français. Quelques semaines suffisent pour apprendre à jouer l'un ou l'autre de ces populaires instruments.
Cette Guitare Hawaïenne ENVOYEE AVEC LA PREMIERE LECON
ECRIVEZ AUJOURD'HUI
Vous recevrez de plus amples informations sur l'un ou l'autre de nos cours. Avec nos facilités de paiements convenant à votre bourse.
MENTIONNEZ SI GUITARE OU BANJO
LA SEULE INSTITUTION DU GENRE AU CANADA
Le Conservatoire de Musique Hawaienne
74, rue St-Joseph, Québec.

Au prochain remorquage, appelez 4-4561—Garage Lévesque, 77, 1ère Ave—Station Club Automobile

Ces Légionnaires désirent des correspondantes

— 0 —

Caporal Marteus, 4e Rgt. Etranger, 5e Compagnie, Marrakech, Maroc.

— 0 —

Caporal Joe Jaruska, 4e Rgt. Etranger 5e Compagnie, Marrakech, Maroc.

— 0 —

Jean Desloover, Mle-5222, 4e Etranger, 5e Cie, Marrakech, Maroc.

— 0 —

Deux jeunes sous-officiers, brun et blond, désirent marraines — Pierre Classen, et Walter Lang, sous-officiers, 4e Etranger, Marrakech, Maroc.

Fait trembler... inspire la peur...
Et vous, ô tous mes amis nouveaux
N'ayez pas peur de frôler les tombeaux
Sachez vous battre... sachez souffrir...
Un légionnaire glorieusement sait mourir!!!...

Le Maroc! Ce seul nom effraya sans doute plus d'un légionnaire
Au moment de partir pour cette lointaine terre
Pays de douleurs aux grandes hécatombes
Où les rayons solaires sans cesse sur vous tombent
Et cependant, légionnaires, votre devoir vous force
A venir vous sacrifier dans un pays atroce
Pour la France, pour l'honneur d'un drapeau
Que vous avez bien souvent vu en lambeaux
Taché de votre sang... déchiqueté par les balles...
Défendu bien souvent jusqu'à votre dernier râle...

En arrivant au Maroc tout d'abord vous sourit
Mais à peine arrivé votre teint se pâlit
Votre sang s'en va et lentement s'affaiblit
Et en quelques minutes emportés par la fièvre
On peut vous conduire au cimetière
O! champ d'oubli des légionnaires et des marsouins!...
Que ne troublera jamais le bruit des voix d'airains.

Et cependant au-delà du vaste Océan
L'on attend des nouvelles du malheureux enfant
Qui, à ses parents il y a quelques semaines
Le coeur bien content annonçait l'arrivée prochaine
Tandis que tué par une balle meurtrière
Il repose à jamais dans un vaste cimetière

Quelques temps après, un modeste employé
A ses parents dira froidement: "Votre fils est décédé."
Et il s'en ira également réjoui
La conscience nette du devoir accompli.

O Français! Jeunes ou vieux, riches ou paysans...
Qui, dans un climat sain, laissez passer les ans
Songez à ces soldats, à ces fripouilles héroïques...
Qui périssent bravement pour la République
Et si pour un secours l'un d'eux s'adresse à vous
N'oubliez pas messieurs que vous leur devez tout
Leurs frères sont morts là-bas, au Riff, sans ultime espérance
Vous devez protéger les glorieux légionnaires de France.

ANDRE GELARD.



PROJETEZ-VOUS LA DÉCORATION DE VOTRE "HOME"?

Vous ne sauriez mieux faire que de confier ce soin à nos ouvriers spécialistes et les oeuvres de notre maison sont votre garantie de satisfaction.

Laissez-nous vous soumettre nos prix

GAUTHIER LIMITÉE

"LES DECORATEURS"

292, St-Joseph, - QUEBEC

Téléphone: 4-1291

Docteur A. BARRAS

DENTISTE

HEURES DE BUREAU: 9 à 12 A.M. — 2 à 6 P.M.

38, rue St-Joseph, - - - QUEBEC

Téléphone: 6070

ARTHUR CLOUTIER

DIRECTEUR DE FUNERAILLES

252, rue d'Aiguillon, - - - QUEBEC

Vous ne sauriez mieux faire qu'au GARAGE LEVESQUE, 77, 1ère Avenue — Tel.: 4-4561



HOMMES D'AFFAIRES ou PROFESSIONNELS

Simplifiez votre travail et celui de vos employés en munissant vos établissements d'un équipement moderne et scientifique. Alors, adressez-vous à une maison spécialiste.

AMEUBLEMENTS DE BUREAU
ACCESSOIRES DE CLASSEMENT-ETC

THE OFFICE SPECIALTY MFG. CO. LTD.

J.-L. VEZINA, Gérant local

Téléphone: 9454 -:- 43, rue de la Couronne. -:- Québec

Fondée par le Gouvernement Provincial en 1910. Subventionnée par le Gouvernement Provincial et la Ville de Québec.

ÉCOLE TECHNIQUE

185 Boulevard Langelier
QUÉBEC

ENSEIGNEMENT THEORIQUE et PRATIQUE

COURS DU JOUR (réguliers ou spéciaux). Cours libres du soir.

Matières enseignées :

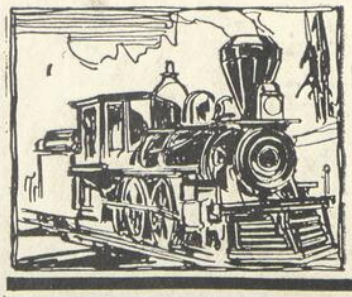
Mathématiques, dessin industriel, électricité, sciences, radiophonie, mécanique d'ajustage et d'automobile, forge, trempe, soudure autogène, fonderie, menuiserie, modelage, plomberie, peinture, pose de la brique, maréchalerie, chauffage des chaudières.

L'Ecole délivre un diplôme officiel du Gouvernement Provincial.

Chez-Nous

Le Curé Labelle de St-Jérôme

L'abbé François-Xavier Antoine Labelle fut nommé curé de St-Jérôme en 1868 . . . soit 84 ans après la fondation de la Brasserie Molson, en 1786. Notre gravure fait voir le vénérable curé à la tête d'une procession de 200 attelages, chacun conduit par un cultivateur du Nord, se dirigeant vers Montréal avec du bois de chauffage pour distribution gratuite aux pauvres de la métropole. C'était par de tels moyens de propagande que le curé Labelle attirait l'attention du public sur les régions du Nord et sur la nécessité d'y construire un chemin de fer, projet dont il vit d'ailleurs la réalisation.



MOLSON

LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE-GRAND-PÈRE BUVAIT

FONDEE A MONTREAL EN 1786